

# La Voz de Aragón

DIARIO GRAFICO INDEPENDIENTE

Año X

Zaragoza - Jueves, 6 de septiembre de 1934

Núm. 2.735

## COMENTARIO

### NO HAYA ERROR: LA DESOBEDIENCIA CIVIL VASCA

Nos asombra el desconocimiento y la pasión con que se habla de la actitud de los vascos. La Prensa está desenfadada. La llamada opinión pública sólo tiene palabras vehementes, exaltaciones sentimentales, en pro o en contra de la actitud de los Ayuntamientos vascongados. No hablamos, sino en casos excepcionales, mesura en el juicio, algo digno de ser atendido y meditado.

Todo ello evidencia la importancia del conflicto, siquiera haya quien la niegue, con cerrazón política e intelectual. Afirmamos que es mucho más grave lo que ocurre en las Vascongadas que la tan discutida ley de Cultivos de Cataluña, no en cuanto a sus consecuencias sociales, sino en cuanto a las políticas.

El Gobierno obró y obra con desconocimiento incomprensible. No puede darse como criterio de gobernantes negar toda razón legal y afirmar que se tiene razón ética. Tampoco puede negarse lo ocurrido, como lo hizo el señor Salazar Alonso, y dar por terminado un problema que está en el comienzo de su gravedad máxima.

El ministro de la Gobernación no ha tenido cautela en sus palabras, impropias de un gobernante moderno. De un gobernante que está obligado a conocer no sólo el oficio de tal, sino las características morales, políticas y raciales de una región que hace demandas al Gobierno. El señor Salazar Alonso ha estado ligero de palabra.

No damos razón total a los vascos. No les negamos razones legales y morales. Coincidimos con algunos criterios respecto a la oportunidad o inoportunidad del planteamiento de la demanda al Poder público. Pero, en suma, hablaremos como discretos y diremos que ellos, aptos como son, idóneos para gobernarse, como lo han demostrado, eran quienes tenían el concepto exacto de la iniciativa. Dudamos, pero no discutimos.

Pero en lo que no dudamos es en que el Gobierno, que lo ha negado todo; que el lunes, por medio de la Prensa, afirmó que estaba resuelta la cuestión vasca, fracasada la reunión de parlamentarios y de representantes municipales en Zumárraga; que el Gobierno—repetimos—nunca debió hablar como lo hizo. Pues la desobediencia civil de las Vascongadas, anunciada en un diario, nada separatista, hace muchas semanas, es tan grave que en Europa no recordamos otra que sea su par. Un diario donostiarra, en el cual campea la serenidad, escribe algo tan significativo que creemos de nuestro deber de españoles recogerlo:

“La mentira oficial va siendo tan corriente en la vida de los Gobiernos españoles que el hombre serenamente juicioso suele verse perplejo ante las notas oficiosas de un ministro, cuando se refieren a conflictos nacionales. Por este sistema, el pueblo español, en general, no se entera de lo que pasa en torno suyo. Acaba por no creer, ni cuando, de verdad, viene el lobo... hasta que le ve la boca.

Así pudo ocurrir que surgiera la República, un buen día, cuando, la víspera, no la esperaban los propios republicanos, que tuvieron que equiparse precipitadamente para tomar el mando.

Ahora mismo España apenas está enterada de que el País Vasco viene incurriendo en la más absoluta, en la más franca desobediencia civil. La rebelión no puede ser más grave. El Gobierno se contenta con redactar notas oficiosas tranquilizadoras. Lo hace, precisamente, utilizando la circunstancia misma que implica una mayor gravedad en la rebeldía: la de que viene desarrollándose silenciosamente, como por filtración o por capilaridad. Sin violencia... física, diríamos, por parte de los rebeldes. Sereno el continente, hasta apacible en los modos, pero “fortiter in re”. Sigue la desobediencia su curso, derribando los obstáculos en la medida prudencialmente necesaria para que pueda pasar la corriente. Por el camino o por el atajo. Pero sigue.

¡Y seguirá!...”

Lo creemos bastante significativo.

En cuanto a lo que había de ocurrir en Zumárraga, donde hubo un héroe, el señor Muga, digno gobernador republicano, lo tenían previsto los parlamentarios y los dirigentes edilicios. De modo que habiase redactado el documento que leyó el señor Sasiain, de acuerdo los Ayuntamientos. Previamente quedaba determinado que tres provincias quedasen sin concejales el día 7 de septiembre. Cuando después se dijese era solamente cubrir las apariencias... cronológicas inherentes a la sucesión de actos, pero estaban previamente señalados.

Y lo gravísimo es que en Vasconia, pese a cuanto afirma el ministro de la Gobernación, nadie sustituirá a los dimisionarios. Conocemos la tenacidad de aquella Raza, tarda en concebir, premiosa en decidir, pero inquebrantable una vez tomada la decisión.

Esperamos, si un golpe de estrategia política no resuelve la situación, momentos de desobediencia civil de tal magnitud que no ha tenido igual ni en la India en la lucha por la independencia.

Lo que acontece tiene valor histórico. Tanto que puede decidir el rumbo de la política nacional.

## Para la Feria de Muestras

Está a punto de finalizarse la preparación del interior de la Lonja, por lo cual se hace saber a los señores expositores que tienen local reservado en el interior que el próximo lunes, día 10, se podrá comenzar ya a instalar los “stands”.

También se hace notar que ha comenzado ya el plazo de cobro de alquiler de los locales, pudiéndose hacer efectivo su importe en esta oficina, plaza del Reino, núm. 5, de cuatro a ocho de la tarde, donde se extenderá el oportuno recibo.

Ha quedado ya vallado el jardín, y acto seguido se comenzará la instalación de locales cubiertos para los “stands” exteriores. Oportunamente se indicará la fecha de comienzo de trabajos en los “stands”.

Se ha remitido a toda España el cartel anunciador y se comienza la propaganda en el Mediodía de Francia, existiendo gran interés por esta primera Feria Muestrario Regional Aragonesa, que ha de ser una de las manifestaciones más interesantes y provechosas de estas fiestas del Pilar.

Como ya se dijo se instalarán también dentro de la Lonja carteles suspendidos, de seis metros por dos, que tendrán un precio de 120 pesetas por el tiempo que dure la Feria. Para esta clase de anuncio dirigirse al Comité organizador.

## ACTOS

### DESCUBRIMIENTO DE MINAS DE MAGNESIO

PRAGA. — En la proximidad de Topolcianky se ha descubierto un importante yacimiento de magnesio. El mineral contiene 20 por 100 de magnesio y 35 por 100 de cal, y se calcula que se pueden extraer hasta 10.000 vagones al año durante mucho tiempo.

### EVANGELINA BOOTH, JEFE DEL EJERCITO DE SALVACION

LONDRES. — El Consejo ejecutivo del Ejército de Salvación ha elegido a Comandante Booth como jefe principal de la citada organización, en sucesión del general Higgins, quien en el próximo mes de noviembre le corresponde el retiro.

La señora Booth será la primera mujer que desempeñará el cargo con categoría de general en el ejército.

Según el acta de 1931 que rige en la actualidad, el Ejército de Salvación para la elección de candidato de general en jefe de dicha organización, éste deberá reunir por lo menos las dos terceras partes de mayoría de votos entre los componentes del Consejo superior.

La elección tuvo lugar anoche, y no ha podido ser conocida hasta las primeras horas de esta madrugada. El general Higgins, al conocer el resultado, ha expresado su satisfacción de que el nombramiento de su sucesor haya recaído en la señora Booth, a quien el Ejército de Salvación debe tan grandes servicios.

Evangelina Booth, que actualmente cuenta 68 años, nació en Londres, y actualmente desempeña el cargo de comandante en jefe de la organización en los Estados Unidos, siendo la cuarta hija del fundador del movimiento y hermana del difunto general Bramwell Booth.

### UN “FILM” VIVIDO

## Han asesinado al inventor de las “balas aladas”

COPENHAGUE. — Ha muerto misteriosamente el sabio ingeniero H. Gerlich, inventor del llamado “proyectil alado”, que suponía una verdadera revolución en la balística.

Algunos periódicos relacionan su muerte con su terrible invento, y suponen que se trata de algún asesinato cometido por agentes de espionaje, a los que el ingeniero en cuestión no quiso comunicar su descubrimiento.

### LA PRENSA ALEMANA PIDE LA APERTURA DE UNA ENCUESTA

BERLIN. — La Prensa alemana dedica gran atención a la misteriosa muerte del inventor alemán Gerlich, ocurrida en Odenhe (Dinamarca).

El inventor del “proyectil alado” se trasladó hace algunos meses a Dinamarca para continuar allí sus experimentos con el fusil de su invención, que lanza proyectiles dotados de una velocidad doble de la de los fusiles más modernos conocidos, por lo que son capaces de atravesar las más gruesas corazas y cascos.

Varios técnicos han comprobado que los blindajes de los más pesados carros de asalto resultan insuficientes contra la fuerza de penetración de los proyectiles llamados por su inventor “magnumkugel”.

Los periódicos alemanes piden que se abra una severa encuesta para esclarecer el misterio que rodea la muerte de Gerlich, cuya muerte ha producido, a las doce horas, la de su octogenaria madre.

## MUNICIPALES

### PROBLEMA QUE SE AGUDIZA

Los concejales socialistas ratificaron su renuncia a los cargos delegados de la Alcaldía. Puede creerse que harán lo mismo los ediles del izquierdismo republicano. No está, pues, resuelto el pleito motivado por la famosa moción.

Por el contrario, suponemos que el problema municipal se agudiza y que habrá nuevos debates, internos unos y externos otros, en los cuales quedará demostrada, más todavía, la separación entre los republicanos y socialistas y la Alcaldía. Porque, tal cual las circunstancias señala, el alcalde, nuestro querido amigo señor López de Gera, será quien reciba los embates de los ediles ahora puestos ante él en formación de combate. No por la persona del alcalde, sino porque ocupa el lugar preeminente en el que sólo el pararrayos de una fuerte mayoría puede impedir que sufra las consecuencias de los pleitos político-municipales.

Republicanos de izquierda y socialistas cambiaron impresiones, en la reunión de anteanoche, para delimitar su posición en el pleito municipal. Parece que los hechos han ramificado hacia consecuencias políticas de mayor gravedad. Quizá exista la opinión de que la situación merece atenciones de quienes dirigen la política de las agrupaciones municipales representadas en el Concejo. Es decir, que se considera necesario que intervengan los Organismos superiores, por haber rebasado los hechos el nivel hasta el cual pueden y deben intervenir solamente los ediles.

Desde luego puede haber duros ataques contra el alcalde. Desconocemos la táctica municipal que se desarrollará, en el caso de que no haya retrocesos en la actitud severa de la izquierda edilicia. Creemos fácil su labor oposicionista. Nada hay más propicio a los ataques de los concejales que lo hecho y lo dejado de hacer por un alcalde que está en su puesto en condiciones de inferioridad. Porque ha carecido de posición firme para el desarrollo de planes; porque lo hecho ha sido poco; porque ha sido mala la herencia económica que le dejaron; porque, en suma, nada hubo adecuado al desenvolvimiento normal de las funciones municipales durante un período no inferior a dos años.

Nos duele cuanto acontece en la Casa Consistorial. Más ha de doler lo que ocurra. Nada bueno hay en la perspectiva edilicia.

Además circulan por los pasillos de aquella Casa rumores en los cuales predomina la inquietud. El ambiente municipal está enrarecido.

## CONSECUENCIAS

## A los concejales multados se les concede plazo para el pago

Ayer, requeridos por el Juzgado de instrucción núm. 1, se presentaron en él los concejales izquierdistas firmantes de la moción del pleito municipal.

El juez les notificó que tenían cinco días de plazo para hacer efectivas las multas que les fueron impuestas por el gobernador civil de la provincia. Si en ese brevísimo plazo no las satisfacen se irá al embargo.

Sabemos que ayer tarde enviaron por escrito a la Alcaldía la reiteración de sus dimisiones los señores López Conde y Pérez Lizano de sus tenencias de Alcaldía y el señor Sa-

rria Górriz de su sindicatura.

Sabemos que hoy volverán a reunirse las minorías de izquierda para cambiar impresiones sobre la sesión de mañana.

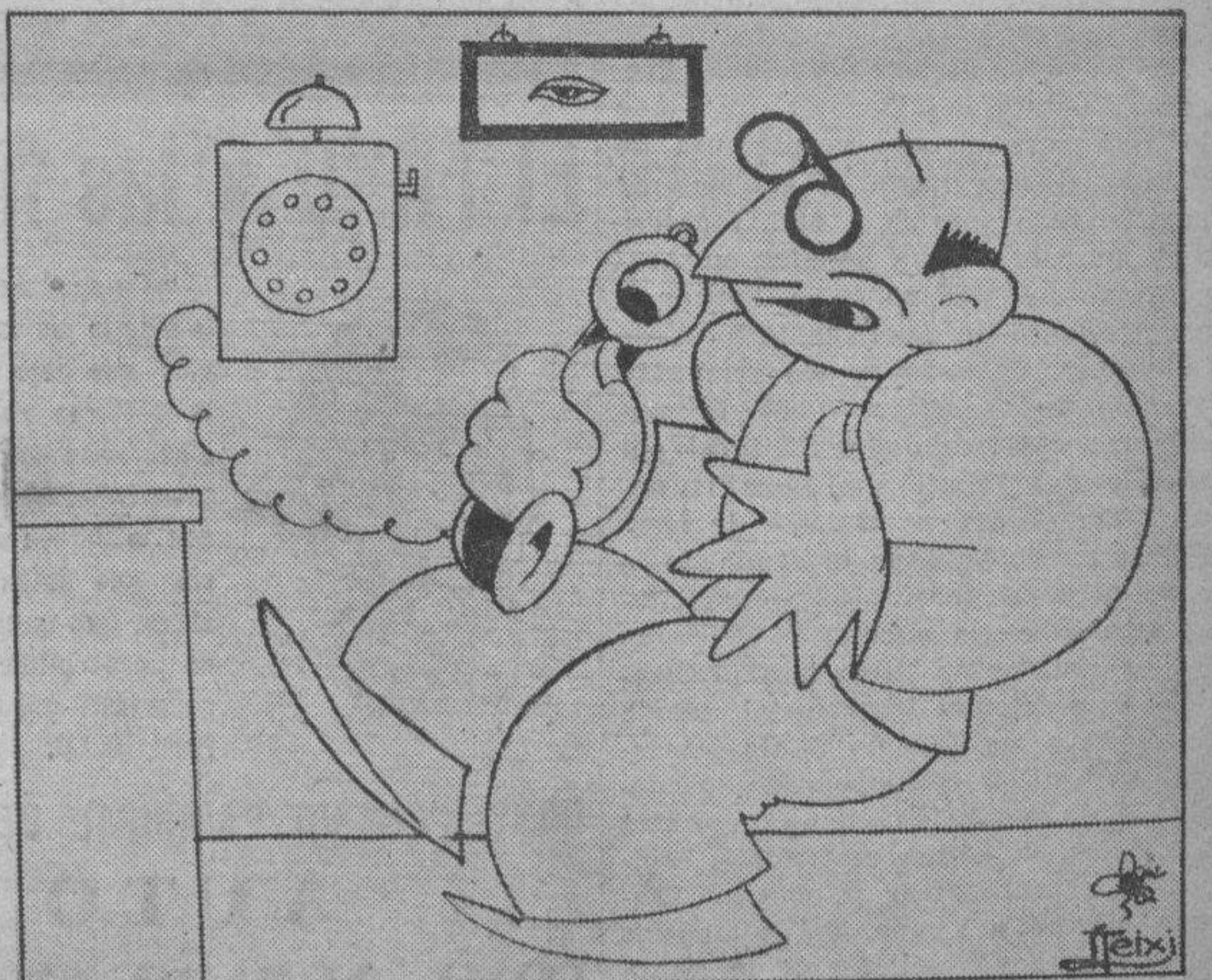
Sabemos que, como si se sorteara en la Casa Consistorial el “gordo” de Navidad, esta noche se comenzará a formar “cola” de vecinos que desean tener puesto en la tribuna pública para la sesión de mañana.

Sabemos que hay concejales que estos días no se acercan al Ayuntamiento por miedo de que los periodistas no recojan sus “impresiones”.

¡No es para tanto!

## Exclamación ministerial

Por “Teixi”



—; Rezumáragal



# Impresiones y noticias zaragozanas

## EDITORIALES ZARAGOZANOS

### EL ENTRETENIMIENTO DE ARRANCAR LOS BANCOS

Aunque parezca absurdo existen en nuestra ciudad hombres dedicados al entretenimiento de arrancar los bancos de las plazas y jardines públicos.

Hace pocos días hemos presenciado cómo, en la plaza de las Tenerías, presumiendo de forzudos, arrancaban los bancos cuatro jovencuelos.

Allí están, para quien quiera verlos, los bancos de la plaza tumbados, arrancados de cuajo del pavimento y rotas las tablas que los formaban.

Una prueba de incultura que avergüenza a cuantos contemplan la destroza.

Hechos como el presente no debían producirse en una ciudad como Zaragoza, donde la inmensa mayoría de los habitantes hacemos lo posible por dignificar, elevar, cuidar y enaltecer el ambiente ciudadano.

Esa minoría que nos avergüenza con sus obras debe ser tenazmente perseguida por las autoridades; avisamos a éstas para que no descuiden la vigilancia y procuren que hechos de esta naturaleza no se repitan.

El mismo vecindario está obligado a denunciar al Ayuntamiento estos desmanes, para que se ponga freno a quienes no respetan el patrimonio común e impiden que utilicemos las ventajas que proporciona el Municipio en materia de ornato y comodidad a las plazas ciudadanas.

Obra del "gamberrismo", que tanto hemos combatido y con el que es necesario acabar para librarnos de estas afrentas.

### INVOCACION A SANTA BARBARA

Sólo cuando truena nos acordamos de la Santa abogada de las calamidades tormentosas. Estamos en pleno régimen de alteraciones atmosféricas y bueno es que nos pongamos a tono con las circunstancias meteóricas tronando contra este descuidado Concejo de nuestros pecados, que sólo invoca el recuerdo de sus elementales deberes cuando el trueno de la protesta se ierne sobre él para fulminarlo con el rayo del ridículo.

Hace días que los carteles anunciadores de los festejos pilares lucen en las esquinas el contraste chillón de sus colores extraplano. Hace más días que la Prensa zaragozana gime desconsolada haciéndose eco de esos apueberlinados festejos con que la Comisión va a romper la vulgaridad ciudadana, retrayéndonos a los felices tiempos de la Zaragoza ochocentista... Y, sin embargo, el Ayuntamiento mantiene una ejemplar quietud, esperando, sin duda, a que advenga octubre para proceder al repintado de las farolas, a fiarse el pavimento y a exigir de comerciantes y caseros el remozamiento de las fachadas.

A propósito de este descuidado demerajamiento del Concejo, que todo lo deja para cuando la premura de tiempo atosiga hasta el extremo de hacerlo todo deprisa y mal, recordamos un cuento muy popular en Aragón que tal vez no haya llegado a conocimiento de nuestros lectores de la ciudad. Y perdonémosle este afán nuestro de "santificar" hoy la sección echando mano del Santoral por aquello del "simil similibus curantur". Que hasta en el latín de trastienda puede hallarse la senda de la rectitud y del deber.

Recordaba os que... Los vecinos de Riela han profesado, desde tiempo inmemorial, honda devoción a su Patrona Santa Pantaria, y ésta ha correspondido—al decir de la tradición—con singulares beneficios, de orden material y espiritual, a tanto amor y pletesía. Jamás vecino o vecina del simpático pueblo aragonés solicitó de la Santa un favor que no viera satisfecho inmediatamente sus deseos. Y esta con-

descendencia de Santa Pantaria es famosa en Aragón...

Bias, hombre socarrón y malintencionado, y vecino de La Almunia, intentó cruzar el río, cierta tarde de ardorosa canícula, asaz crecido por efecto de una gran tormenta, y no apto para ser vadeado por peatones de poca alzada.

Nuestro personaje, acuciado por la prisa, comenzó a dar grandes voces, diciendo:

—¡Santa Pantaria, pásame el río, que soy de Riela!

Y así una y otra veces, hasta que consiguió de la Santa tan importante favor.

Bias, víctima de su propia tontería, cuando se vió sano y salvo en la

orilla opuesta, dijo, socarrón, a Pantaria:

—¡Ahora sí que te he "amolao", que soy de La Almunia!

—¡Fiestas! ¡Vamos a organizar las fiestas! He aquí el programa—dice la Comisión.

—¡Vamos a realizar tales y cuáles mejoras! Arreglaremos el pavimento, se remozarán las fachadas, habrá derroche de luces y flores...—afirma el Ayuntamiento.

Y nosotros, los ciudadanos, crédulos y sencillos, lo creemos, aplaudimos y colaboramos con plausible entusiasmo, para que después, llegada la hora de la verdad, nos digan:

—Ahora sí que os hemos "amolao", que nos llamamos andana...

Aún es tiempo de evitar el atosigamiento de última hora. Háganse las cosas despacio y bien.

El culto a Santa Bárbara está muy en su punto aunque luzca el sol.

Vamos a no esperar a que truene.

### PARTIDO REPUBLICANO RADICAL

## El homenaje nacional a Lerroux

La organización en la provincia de los actos que constituirán el homenaje nacional a don Alejandro Lerroux continúa intensificándose. En secretaría se reciben a diario noticias de los acuerdos que toman los respectivos Comités, pero estas noticias, por halagüeñas que sean, no contribuyen a la organización general de los actos de tanta importancia. Es preciso, pues, que con toda urgencia los Comités de la provincia envíen a la secretaría del partido, Coso, 17, la lista de adhesiones en firme que posean, nombres de los delegados designados para asistir a los diferentes actos que se celebrarán en Madrid y expresión del número de banderas de que serán portadores estos delegados, a fin de facilitarles así su emplazamiento en la plaza Monumental.

Este Comité provincial ruega también se solicite con urgencia el número de tickets que necesitará cada delegación para la asistencia al banquete que tendrá lugar en el Palacio de Bellas Artes, sin cuyo requisito no responde el Comité de que todos los que lo deseen puedan asistir a dicho acto.

Es necesario también que se imprima la mayor actividad en el envío de las listas de suscripción, debiendo operar en dicho envío no sólo los Comités de la provincia, Centros y organismos del partido, sino también aquellas entidades y empresas que espontáneamente han abierto listas de suscripción para sumarse al homenaje al señor Lerroux.

Se advierte también que la Comisión organizadora de Madrid ha obtenido de las Compañías de ferrocarriles una importante rebaja especial del 50 por 100 para todos los correligionarios que asistan al homenaje. Por lo que rogamos a todos los orga-

nismos y Centros del partido soliciten a la mayor brevedad a la secretaría de la Comisión de Madrid (Fernanfior, 4), el número de tarjetas para los correligionarios que se trasladarán a Madrid, con las que podrán adquirir en las taquillas de las Compañías los billetes con la rebaja del 50 por 100, válidas para todos los trenes y clases. — *El Comité provincial.*

### DIPUTACION PROVINCIAL

## Por las disposiciones de la Generalidad

### REGRESO EL PRESIDENTE

El presidente, señor Orensanz, nos dió cuenta ayer de su reciente viaje a Madrid para cumplimentar el acuerdo de la Comisión Gestora de estar representada en la asamblea que las Diputaciones de régimen común celebraron el lunes en Madrid para tratar de las disposiciones de la Generalidad de Cataluña sobre entrada y circulación de trigos procedentes del resto de España en aquella región.

Asistieron a la asamblea, en representación de nuestra Gestora, el presidente, señor Orensanz, y el diputado señor Samá.

### Almorranas, Varices, Ulceras

Cura radical  
SIN OPERACION  
**JAIME LEDESMA**  
Especialista del Hospital de la Cruz Roja, en enfermedades de la Piel, Venéreo y Sífilis  
ALFONSO I, 16, pral. Consulta 11 a 1  
**ZARAGOZA**

## El FORD y las figuras del pasado



"Tiempos aquellos del toro, a los que di realce con toda la alegría de la escuela sevillana y al final con mi propia vida, que dejé en las astas de "Barbudo"! Dura profesión la del torero en aquel tiempo, que había de lidiar toros de cinco años con sus treinta arrobas cumplidas, y lo que es peor: trasladarse a la plaza en calesa, molliéndose los huesos con la dureza del carruaje y las deficiencias de pavimentación que entonces se estilaban! Dichosos los toreritos de ahora, que toorean reses jovencitas, de veintitrés arrobas y de pocos pitones, y que por añadidura—¡oh gollería de las gollerías!—pueden ir a la plaza en un Ford ocho cilindros". — PEPE-HILLO.

CONCESIONARIO PRINCIPAL DEL COCHE FORD EN ZARAGOZA:  
**AUTO RADIO**  
COSO, NUMERO 87. TELEFONO 48-70



### EL GUARDA Y EL CAZADOR

Ya llevaban mucho monte andado padre e hijo y un conejo en el morral, el día 23 de octubre último, cuando se tropezaron con el guarda jurado.

—Este monte es vedado de caza —les dijo el guarda—, y no podéis cazar.

Y dirigiéndose al mozo que llevaba el hurón se lo reclamó, a lo que se negó el jovencuelo.

—Me dirigí hacia él—añadió el guarda—para arrebatárselo, y desde unas matas me hicieron un disparo que me tiró a tierra.

El que había disparado era el padre del muchacho, oculto en ese matarral, y cuando pude levantarme y le pedí que no disparase otra vez dió de nueva al gatillo, saliendo un segundo tiro.

Así relataba el guarda la escena ocurrida en el monte o acampo de Sancho, de El Burgo, el día expresado.

Pero el procesado contaba las cosas de bien distinto modo, a su defensor, señor Martí Laguardia, ya que el fiscal señor Mazo le negó todos los hechos de su calificación.

Y el cazador dijo que, acuciado por la necesidad, salió a cazar con su hijo, a monte abierto, provisto de la escopeta y de un hurón.

Ya en el acampo dicho se encontraron con un sujeto que no hizo ver su calidad de guarda ni llevaba signo ostensible del cargo, y violentamente le pidió a su hijo el hurón.

Este se negó a dárselo y, cuando vió que iba a maltratarlo, cogió la escopeta que había dejado en el suelo y le hizo el disparo para librar a su hijo de la acometida.

Sin testigos presenciales el fiscal recogió, para su calificación, la declaración del guarda y acusó al procesado de autor de un delito complejo de atentado y lesiones y otro de infracción de la ley de Caza.

Y solicitó se impusiese al procesado, por atentado y lesiones, la pena de seis años y un día de prisión y 2.000 pesetas de multa, y por el de caza la de dos meses y un día de arresto.

Pero el defensor negó el delito de atentado porque su defendido desconocía la condición de guarda del lesionado y sólo admitió la existencia de ese delito de lesiones y del de caza, por los que procedía imponerle las penas de un mes y un día de arresto y la de dos meses y día, respectivamente.

El guarda insistió repetidamente en que al dar el alto a los cazadores llevaba bien visible la bandolera, que delataba su condición y carácter, extremo que con igual insistencia negó el procesado y el hijo de éste que, por su edad, fué sometido a la jurisdicción especial de los menores.

Suceso grave y que pudo revestir mucha mayor gravedad si el guarda no hubiese tenido la fortuna de ser herido en regiones no vitales.

Pero aquel día ese guarda tuvo el santo de cara, y ayer pudo contar lo ocurrido en el acampo confiado a su vigilancia.

### LOS PALANQUETEROS

También ocupó ayer el banquillo un sujeto conocido por "El Botones", acusado de haber realizado, valiéndose de la palanqueta, un robo en un piso de cierta casa de la calle de Pignatelli.

"El Botones", que debe su mote a haber hecho tal oficio, por varios años, en un casino de esta capital, negó haber realizado el golpe, pero el caso es que, ocultos bajo una teja en el tejado de su domicilio, se le encontraron unos pendientes, parte del producto del robo.

Claro que "El Botones" dijo esos pendientes se los había entregado un tal Antonio, que necesitaba dinero, a cambio de ocho pesetas.

Pero esto no fué creído por el fiscal, que le acusó de autor del robo, solicitando se le impusiese la pena de dos años de prisión y además, dados sus antecedentes, que se le aplicase la ley de Vagos y Maleantes para someterle al régimen de la misma una vez cumplida la condena.

El defensor, señor Cuartero Camo, apoyado en la negativa de su defendido y en cierta declaración de un "compinche" del procesado, que se halla en prisión por sospechoso, según dijo, solicitó la absolución o que se le castigase como encubridor del delito calificado.

Y así quedó pendiente "El Botones" del fallo de la Sala, que puede tenerle sujeto a los ojales de la prisión por una larga temporada.

## LA VIDA MUNICIPAL

### LAS FIESTAS DEL BARRIO DE LAS TENERIAS

Visitó al alcalde el presidente de la Junta de vecinos del barrio de las Tenerías, al objeto de invitarle a los clásicos festejos que celebra esta popular barriada, y que debido a cumplirse los 125 años que se conmemora el sitio de los franceses a las Tenerías, tienen este año carácter de extraordinario; invitaron especialmente al señor López de Gera a la comida que el día 8, en el local de la Escuela Normal, organiza la Comisión con destino a los pobres del barrio, solicitando del alcalde la cesión de tablados y la intensificación del alumbrado y Policía Urbana, a lo que gustoso accedió.

### LOS MAESTROS DE MONTAÑANA SOLICITAN EL ARREGLO DE AQUELLAS ESCUELAS

Estuvo también en la Alcaldía una comisión de maestros del barrio de Montañana, al objeto de solicitar del alcalde el pronto arreglo de las escuelas de la barriada.

### OTRA SOLICITUD

El alcalde del barrio de Garrapinitos estuvo en la Alcaldía para solicitar del señor López de Gera la cesión de tablados, intensificación del riego y del alumbrado con motivo de las fiestas que celebrarán próximamente.

## Gran rebaja de precios por ferrocarril para el Cantábrico

La Compañía de los Caminos de Hierro del Norte de España ha establecido un nuevo servicio desde sus principales estaciones, "2.ª TEMPORADA DE BAÑOS DE MAR", para billetes de ida y vuelta, con rebajas excepcionales, en primera, segunda y tercera clases (mayores que las anteriores), cuyos billetes pueden utilizarse desde el 1.º al 20 de septiembre para la ida y tienen una validez de 3 a 30 días.

Con pago de una pequeña sobretasa sirven para viajar en los trenes rápidos y expresos.

Conviene consultar precios y compararlos con los billetes de expendición habitual.

Las estaciones y despachos centrales interesados facilitarán prospectos y datos sobre este interesante servicio.

## TAXIS

Para viajes y población llame al teléfono 4050  
Servicio permanente día y noche



# Colaboraciones. - Comentarios diversos

## REPORTAJES TRASATLANTICOS

### ITINERARIO NUMERO 2: FERNANDO POO

Cinco cuartillas llevaba escritas hablando casi exclusivamente de la sociedad y la política de Fernando Póo y la Guinea española. Trabajo perdido: acabo de romperlas. Renuncio por dos razones: La primera, porque decorosamente es imposible llevar al periódico, ni aun tratándolo de soslayo, ciertos temas plagados de pornografías, y la segunda por evitar al lector español el sonrojo de una vergüenza nacional.

Nuestra política colonial es allí un mal endémico como el tripanosoma o el paludismo: un mal que no tiene remedio. Y es inútil que nadie intente lanzar a los cuatro puntos cardinales la voz tonante de la protesta. No conseguirá otra cosa que exponer al ludibrio el buen nombre de España. Prefiero tratar la cuestión bajo otro aspecto. Las pesadumbres actuales de los españoles son demasiado hondas. ¿A qué aumentarlas en vano?

Hablaré hoy de Fernando Póo, dejando para mejor ocasión la Guinea.

La isla que descubrió el navegante portugués de dicho nombre es una isla encantadora; encantadora panorámicamente. (Luego explicaré.) Si un habitante de las zonas frías o templadas se encuentra de improviso trasplantado aquí, recibirá una impresión difícil de olvidar, y durante largo rato creerá que sueña. No hay retinas que puedan resistir, por indiferentes que sean, la visión turbadora del espectáculo prodigioso. Con un poco de imaginación puede retroceder automáticamente a los tiempos heroicos de los barcos de vela, haciendo revivir, sin esfuerzo, todas las románticas aventuras de mar leídas en la juventud. Las descripciones relatadas con emoción en sus diarios por los navegantes exploradores de los mares del Sur; las historias de piratas y las hazañas novelescas de capitanes de galeón se verán fácilmente a través del caleidoscopio de la fantasía, excitada fuertemente por el efecto retroactivo de la visión portentosa.

Lo primero que se ve al llegar a la isla, desde largas distancias, es la silueta cónica de la montaña de Santa Isabel, cuyo pico agudo suele estar pinchando en las nubes. Luego, navegando unas millas más, la mancha azulina de la selva, que se adivina espesa e impenetrable. Después aparecen por la proa, surgiendo del marco del mar, los contornos de la costa, y ya más cerca la vista se llena del verdor brillante de una flora magníficamente ecuatorial.

Pero los encantos de la isla tan sólo son panorámicos, espectaculares. Una vez en ella esto se olvida muy pronto. Es la causa el clima y las enfermedades endémicas del país. Las molestias del calor son grandes. En las horas tórridas del mediodía y en los bochornos asfixiantes que preceden a las tormentas tropicales es cuando más duramente se deja sentir. Tiene éste, sin embargo, ciertas compensaciones. Pues suele haber horas, sobre todo las de la madrugada, después de un chubasco refrescante, en que el aire trae de los bosques fragancias deliciosas y frescuras que entonan el cuerpo con sensaciones físicas de incomparable bienestar.

La ciudad de Santa Isabel, en la isla, es la capital de todo el territorio de Guinea. La población, a orillas del mar, sobre una pequeña eminencia, es de una belleza muy discutible, pues desentona mucho, por su urbanidad de casas baratas modernas, con el resto del ambiente. No tiene nada de la fisonomía típicamente colonial de nuestras antiguas posesiones ultramarinas, ni, por ejemplo, las que los ingleses saben dar a sus edificios en los dominios tropicales del Imperio. Así es que el viajero que llega ansioso de ambiente indígena queda decepcionado al advertir el engaño. (Y luego, cuando salga a pasear por las calles solitarias, advertirá con profundo estupor cómo un negro, vestido de policía, situado en el cruce de las dos vías más principales—silenciosas y muertas—, dirige un tráfico imaginario que, a lo sumo, se complica por el lento zigzaguar de una bicicleta borracha tripulada por un indígena en calzoncillos. Yo he sentido violentamente, a dos milímetros de las narices, la porra blanca del celoso policía, ordenándome detenerme para dar vía libre a un ciclista que portaba su máquina en la mano. Es, quizá, la nota urbana más interesante.)

El negro suele ser poco ambicioso. No siente apatencias de dinero; no sabe dónde emplearlo (excepto el que vive en contacto con el blanco). Y si le interesa es para comprar una camiseta de colorines o para emborracharse, su suprema delicia. Por eso en las

factorías, en las plantaciones, en el bosque, dondequiera que haya braceros, hay siempre una "farmacia" a la que acuden en "cola" los días de paga. Estas "farmacias", que venden de todo—tejidos, quinina, aguardiente...—suelen ser propiedad del mismo finquero o patrón que tiene a aquéllos contratados. El dinero que les paga no tarda en volver a sus manos, a cambio de un veneno infernal que tiene la virtud de producir delirios felices. Quienes entienden bien estas "farmacias" son algunos comerciantes catalanes, que llegaron a Fernando Póo con sed de aventuras y de "algo" más. En la tierra virgen de Guinea han encontrado una nueva América en que el mito del Eldorado es una realidad. La fecundidad de su suelo se traduce para ellos en unas fauces sedientas por efecto del calor ecuatorial y en unos cuerpos admirablemente formados, musculosos y flexibles. Más de un comerciante de éstos he conocido que embarcó en Barcelona sin dos pesetas. Hoy son ricos, vienen frecuentemente a España en camarote de lujo, tienen coches de marca, amantes rubias y caras y "mamis" corisqueñas todavía impúberes...

Existe el mercado de mujeres. Yo he tenido la curiosidad de saber cuánto se paga por una mujer. Se lo pregunté, en Kogo, a un proxeneta negro. Me dijo que de 300 a 500 pesetas... Y me ofreció inmediatamente su mercancía.

La mujer negra no tiene nada de virtuosa. Claro está que ellas no entienden la virtud como nosotros. No obstante, las que viven en contacto con el europeo y adoptan, en general, sus costumbres, se entregan en su juventud a todo género de inmoralidades, pero sin dejar de ser honradas: exactamente igual que las mujeres más civilizadas.

Entre los negros de Guinea la poligamia es general. Cada varón tiene todas las mujeres que su posición le permite. Y con frecuencia las presta al que las solicita, interesada o desinteresadamente, según su codicia o liberalidad. El amigo íntimo pero pobre suele disfrutar gratuitamente de estos favores. Cuando las mujeres son una carga para el esposo, éste recurre a la generosidad del compadre opulento: "Ahí te presto a tres de mis esposas. Sé que te gustan. Ténlas, a condición de mantenernos a mí y a ellas." (Se me ocurre, a propósito de esto, un comentario jugoso. No lo digo porque es inmoral.)

Son curiosas las costumbres que allí existen. Pero tendría muy mal gusto si trasladase a estas columnas las costumbres a que aludo. Aun adoptando los más blandos eufemismos resultaría un poco crudo para un periódico de gustos delicados. De todas formas, algo habría de decir que demuestra que el corazón de la mujer, sea de la raza que sea, tiene refinamientos de una crueldad desconcertante.

A pesar de su corpulencia, son los negros de una frugalidad pasmosa. Los que trabajan en las plantaciones se alimentan casi exclusivamente de arroz: dos platos al día; nada más. Pero en la época del embarque del cacao, ni esto. Salen muy de mañana de la finca con las piraguas cargadas, para volver ya de noche. En todo el día no han comido más que un racimo de plátanos. Y han trabajado bajo un sol flamígero, que pone incandescente el gancho para atar los estrobos. Se han descargado mil o dos mil sacos de cacao. Total: unos cuantos kilos menos de arroz y una cuenta que se anota en el haber de un libro sellado.

En las horas del atardecer y de la noche, cuando empiezan a sentir el agobio físico de la jornada, suelen acompañarse, en sus trabajos, con canciones añorantes de la selva. Parece que estos cantos les estimulan, en gran manera, pues a su compás monorrítmico, triste, prosiguen incansables la tarea. (Lo mismo he visto hacer en la India a los hindúes, sólo que éstos llegaban a veces al frenesí, contrastando con la languidez y monotonía del canto.)

Yo recordaré siempre a aquellos simpáticos "manís" de Monrovia que traíamos a bordo para las faenas de carga y descarga. Recordaré sus canciones melancólicas y sus danzas en la cubierta de proa, bajo un cielo magnífico, saturado el aire con los más deliciosos perfumes de la flora exuberante.

Y te recordaré a tí, mi buen amigo Tambuaka. Como tú me recordarás, seguramente, a mí, por haberte bautizado con el castizo apellido español de Gutiérrez, por el que sé eres conocido en todo Monrovia.)

FRANCISCO ESCARTIN BESCOS

## UNA ASAMBLEA

### El problema de los trigos

EN ARANDA DE DUERO SE CELEBRÓ UNA ASAMBLEA AGRARIA ORGANIZADA POR EL PARTIDO AGRARIO ESPAÑOL, SE DECLARA QUE SON INSUFICIENTES LAS MEDIDAS ADOPTADAS POR EL GOBIERNO PARA NORMALIZAR EL MERCADO DE TRIGO Y EN RELACION CON LAS DISPOSICIONES DE LA GENERALIDAD SE TOMAN DIVERSOS ACUERDOS PARA PRESENTARLOS A LA CONSIDERACION DEL GOBIERNO

Al acto asistieron más de seis mil personas y tomaron parte como oradores el ministro de Comunicaciones, el señor Martínez de Velasco y varios diputados de la minoría agraria. Las bases que fueron aprobadas por unanimidad son las siguientes:

Primera. Las disposiciones ministeriales y demás medidas adoptadas por el Gobierno son insuficientes para normalizar el mercado triguero, siendo una realidad que los labradores de muchas regiones españolas no encuentran dónde vender sus productos en las zonas donde éstos se realizan y tienen lugar por bajo de la tasa.

Segunda. Se ha agravado más el comercio de trigo por las medidas adoptadas por la Generalidad de Cataluña, que de hecho representa un boicot para los trigos y para las harinas de las demás regiones.

Tercera. Sin perjuicio de las medidas complementarias para que se cumplan las disposiciones ministeriales, obligando a la Banca privada a que realice préstamos a los agricultores, es necesario la colaboración del Banco de España con la Banca privada, destinando seiscientos millones de pesetas, por lo menos, el Estado para la compra de trigo, distribuyendo esta cantidad entre las distintas provincias y constituyendo con el trigo adquirido una masa de maniobra para la regulación de los precios y una reserva para el caso de cosechas deficientes.

Cuarta. Como el más necesitado es el pequeño agricultor y, por ello, el que más pronto se ve en la necesidad de realizar la venta, debe disponerse que cada agricultor no podrá vender al Estado más que 15 quintales de trigo, llevando a dicho fin una relación de tenedores.

Quinta. Siendo evidente que los labradores se han acostumbrado ya a utilizar los créditos de los Bancos no sólo en las operaciones con garantía de prenda, sino en otras más frecuentes, como son la garantía personal, y siendo evidente también que en los Bancos en general hay cada vez una mejor disposición para conceder créditos a los agricultores, sin duda porque están convencidos de la formalidad y honradez con que éstos cumplen sus compromisos, se pide la creación de una letra de cambio que produzca los mismos efectos que la que en la actualidad se emplea en el comercio, pero que, por estar única y exclusivamente destinada a préstamos a los labradores, disfrute de las siguientes ventajas, entre otras:

a) Un menor coste por razón de timbre.  
b) Un menor tipo de interés que el que ahora cobran los Bancos por descuento en las operaciones comerciales y de favor.  
c) Un mayor plazo de negociación para que los labradores no tengan que desplazarse, abandonando sus faenas cada vez que la letra haya de renovarse.

Sexta. Interesa y se recomienda a todos los labradores que constituyan los Sindicatos trigueros, a fin de poder recibir los préstamos a que se refiere el decreto, de 2 de agosto de 1934.

Séptima. Debe obligarse a los fabricantes de harina, en los sitios que

se estime necesario, a recibir en depósito el trigo que les encargue adquirir el Estado, teniéndose a su disposición sin hacer uso alguno de ello.

Octava. Para simplificar el mecanismo de contratación de trigo las Juntas de compra deben existir solamente en las poblaciones que tengan estación de ferrocarril o fábrica de harinas o compradores matriculados, persiguiéndose a los compradores clandestinos.

Novena. Debe fijarse a los fabricantes de harina el margen de molienda que se estime justo para impedir el retraimiento de sus operaciones de compra de trigo, y del mismo modo el precio de venta del pan.

Décima. Se pide al Gobierno de la Generalidad la inmediata derogación de la orden del 12 de agosto y, de no hacerlo rápidamente, deben tomarse iguales medidas con relación a los productos manufacturados catalanes por mediación de las Cámaras de Comercio, Agrícolas y Asociaciones de Labradores y consumidores.

El Comité local del partido agrario en Zaragoza, considerando que estas medidas tomadas por los agricultores castellanos son de sumo interés para los aragoneses, invita a las entidades económicas y agrícolas de Aragón a fortalecer con su aprobación las bases antes mencionadas, puesto que ellas ya han sido presentadas por el ministro de Comunicaciones, señor Cid, al Gobierno, y se comprometió a defenderlas.

Teniendo en cuenta además la proximidad de la celebración de la asamblea interregional, que ha de tratar de este mismo asunto, ofrece a sus miembros la oportunidad de basarse en el acuerdo de los agricultores castellanos, en la seguridad que el partido agrario español, dejando al margen el efecto político y mirando exclusivamente por los intereses del agro español, se presta al apoyo incondicional de las entidades económicas aragonesas, haciendo un llamamiento sincero al trabajador del campo para significarle cuánta importancia tiene para ellos la regularización del mercado de trigos, pues hemos podido comprobar que si se mantiene rigurosamente la tasa establecida, sus jornales pueden aumentar hasta un 20 por ciento.

Sin perjuicio de las bases que la citada asamblea interregional habrá de tomar el día de su celebración, invitamos a todos los agricultores, por mediación de los Sindicatos o Cooperativas, a que nos remitan su adhesión a las bases aprobadas en Aranda de Duero, para elevarla por mediación del señor Cid a la consideración del Gobierno central.

## EN QUINTO

### Apareció en una acequia el cadáver de una anciana

En la rejilla del Molino Viejo, en la acequia principal de riego de Quinto, apareció el cadáver de una mujer que pereció ahogada.

Se trata de una pordiosera que desde hace unos días pedía limosna por el pueblo y que daba muestras de tener perturbadas sus facultades mentales. Aparenta tener de sesenta a sesenta y cinco años de edad.

Sus ropas eran verdaderos harapos. En un bolsillo se le encontró un pañuelo conteniendo cuatro pesetas y sesenta y cinco céntimos.

Según el médico titular de la localidad, la infeliz debió sufrir un desvanecimiento, cayendo a la acequia, donde pereció.

El cadáver no ha sido identificado.

## SOPLA EL CIERZO

### LOS RUIDOS NOCTURNOS EN MADRID

Se ha prohibido en Madrid el uso de las señales acústicas en los automóviles a altas horas de la noche.

Nos parece bien la medida, y no adivinamos en qué ha podido enojarse a los taxistas.

En muchas capitales extranjeras está prohibido el uso de las señales acústicas por la noche. El conductor, en las bocacalles, y para avisar a los peatones, hace uso de la

luz, dándole intensidad y "cerrando" una vez que ha sido advertido su paso.

### UN SECRETO MUY CARO

El francés que ha inventado convertir el agua salada engasolina contestó al Gobierno pidiendo dos mil millones de francos por el invento, con la condición de que han de pagárselos por anticipado.

El Gobierno francés le contestó preguntándole cómo no explotaba él mismo su invento.

A lo que dijo el inventor:  
—Prefiero ser rentista que comerciante.

### INTERPRETACIONES

—Hizo un brillante papel cuando estuvo en Madrid.

—¿Acaso fué ministro?

—No. Tenía una fábrica de papel salinado.

## OBRAERO HERIDO

Según parte facultativo de la Casa de Socorro, ayer fué asistido en dicho establecimiento de conjuntivitis por irritación química, de pronóstico reservado, José Cejador Marco, de 15 años de edad, aprendiz, con domicilio en el camino del Gas, número 242.

Se produjo la lesión, casualmente, en el almacén de vinos de la calle de San Clemente, número 3, donde trabajaba.

¿DESEA USTED PLANTEAR TEMAS DE INDOLE LOCAL O REGIONAL? DIRIJASE USTED A "LA VOZ DE ARAGON"





# INFORMACIONES DE MADRID

## LA VIDA POLITICA

### Está casi ultimado el estudio de los presupuestos

Sólo falta el del departamento de Trabajo.-Interesantes manifestaciones del señor Marraco sobre problemas presupuestarios y monetarios.-El traslado de los restos de Galán y García Hernández se verificará este mes.-Elogios al Cuerpo de Telégrafos

#### INTERESANTES DECLARACIONES DEL SEÑOR MARRACO

MADRID. — El ministro de Hacienda, señor Marraco, conversó con los periodistas, quienes le interrogaron acerca de la marcha de los presupuestos.

El señor Marraco contestó diciendo que sólo faltaba el del departamento de Trabajo.

—El examen de los presupuestos —añadió el ministro— muestra la interioridad de los distintos departamentos. Someteré a estudio del presidente lo relativo a las gratificaciones y espero que de ahí saldrá el Estatuto de Funcionarios que comprenda lo relacionado con el problema de las plantillas y dicte normas para lo sucesivo.

En la semana próxima terminará el presupuesto de gastos y emprenderé el estudio de las leyes complementarias.

Un periodista preguntó al señor Marraco sobre el presupuesto de ingresos y el ministro contestó que al reformar el impuesto sobre la renta se logrará un aumento de un centenar de millones.

Dentro de breves días dictaré un decreto sobre amillaramientos, que espero aumente la contribución territorial.

Preguntado el señor Marraco sobre los resultados de los trabajos fotogramétricos en el Catastro dijo que eran excelentes. Tal vez —agregó— con excesiva minuciosidad. Espero que en un plazo de cinco años el sistema quede perfectamente adaptado al Catastro. Actualmente se hacen los trabajos sobre masas de cultivos en los términos municipales, lo que contribuirá a aumentar la base de líquidos imponibles y con ello la recaudación.

También habló el señor Marraco de la necesidad de modificar el impuesto sobre el caudal relicto en beneficio de los hijos.

Refiriéndose a la Comisión que ha marchado a la Argentina para gestionar un acuerdo comercial con aquel país manifestó el ministro que el ingeniero señor Ullastres, que no ha podido desplazarse, será sustituido por el señor Cavestany, ingeniero agrónomo agregado a la Embajada de París e hijo político del ministro de Justicia.

El señor Marraco se refirió también al problema monetario y dijo que aunque algunos ministros eran partidarios de la baja de la peseta para que ésta continúe como la libra inglesa, como pudiera suceder que la baja de la libra fuera ficticia, en cuyo caso las repercusiones serían peligrosas, ha decidido mantener la actual cotización.

La baja pudiera favorecer momentáneamente nuestro mercado exterior, pero la estabilidad de la peseta favorecería la importación de capitales extranjeros.

—No soy partidario —terminó diciendo— de ir a remolque de ninguna moneda extranjera. Aunque el comercio exterior se encuentra en mala situación, se irá acrecentando hasta llegar a una situación de prosperidad.

#### EL TRASLADO DE LOS RESTOS DE GALAN Y GARCIA HERNANDEZ

MADRID. — A las dos de la tarde abandonó la Presidencia el señor Samper, acompañado de los ministros de Hacienda y de Trabajo.

El jefe del Gobierno dijo a los periodistas que le había visitado la comisión pro traslado a Madrid de los restos de los capitanes Galán y García Hernández.

Añadió que aun ponien...

carifio en este asunto, porque comprende que todos los republicanos anhelan ver en la capital de la República los restos de estos gloriosos mártires, del mismo modo que los valencianos pusieron todo su empeño en traer a España los restos de Blasco Ibañez, le preocupa la premura del tiempo, que quizás obligue a demorar el traslado, si bien desea hacerlo dentro de este mes.

También le visitó una comisión de la Diputación provincial de Madrid para hacerle entrega de una instancia solicitando el restablecimiento de la subvención por capitalidad, que le fué retirada en tiempo de la Dictadura.

—La subvención que tenía —agregó— ascendía a un millón y medio de pesetas y el asunto, por su importancia, será objeto de una ley que será presentada a las Cortes.

El señor Samper terminó diciendo que se proponía pasar la tarde en Fuenfría, con los señores Marraco y Estadella, estudiando el presupuesto del Ministerio de Trabajo.

#### ELOGIOS DEL SEÑOR CID AL CUERPO DE TELEGRAFOS

MADRID. — El ministro de Comunicaciones manifestó a los periodistas que le había producido satisfacción el trabajo realizado por el Cuerpo de Telégrafos al hacer el traspaso del servicio de telefonemas al Estado, por la actividad en el desempeño de su cometido.

Después dijo que se había abierto un concurso entre casas españolas para la adquisición de teletipos, por exigir la ley este requisito. Como dichos aparatos no se fabrican en España, se ha declarado desierto el concurso y se anuncia otro entre casas extranjeras para la adquisición de teletipos.

Un periodista preguntó al señor Cid en qué actitud se habían colocado los funcionarios de Correos de Oviedo.

El ministro contestó que continúa allí el inspector que fué a instruir expedientes y sigue actuando.

Interrogado acerca de si había más traslados contestó que no lo sabía.

Por último dijo que había nombrado auxiliares, con carácter interino, en algunas estaciones limitadas a los repartidores y en otras estaciones se han ampliado más servicios.

#### LA ACTITUD DE LOS OBREROS Y EMPLEADOS DEL METRO

MADRID. — El ministro de Obras Públicas conversó con los periodistas, manifestándoles que se observaba inquietud entre los empleados y obreros del "Metro" como protesta de que a raíz del último paro, y como consecuencia de los actos de sabotaje cometidos, la Empresa suspendió a dos obreros a los que no abona jornales por el tiempo en que dure la suspensión.

El pleito fué sometido al Jurado Mixto, ganándolo los obreros. Habiendo recurrido la Empresa al Consejo Nacional de Trabajo, éste acordó la readmisión, pero sin derecho al abono de jornales mientras dure la suspensión.

El ministro pide a los obreros que depongan su actitud, pues si se llegara a la huelga ésta sería declarada ilegal y rescindidos todos los contratos de trabajo, lo que lamentaría por tratarse de personal que está en buenas condiciones económicas y precisamente en estos días en que se ha publicado el reglamento y condiciones de trabajo que tanto les beneficia.

## NOTAS MADRILEÑAS

### Hoy reanudarán el servicio los taxistas madrileños

#### DE LA ESTAFA EN EL BANCO DE ESPAÑA

MADRID. — El Juzgado continúa practicando diligencias relacionadas con el sumario instruido con motivo de la estafa de un millón doscientas mil pesetas al Banco de España.

Comparecieron ante el Juzgado cuatro ordenanzas del Banco para prestar declaración.

Procedente de Barcelona llegó el detenido José Gallardo, posible complicado en el asunto.

Se trata de averiguar la personalidad del detenido y los antecedentes que del mismo existan en la Dirección General de Seguridad.

#### SOLUCION DE LA HUELGA DE TAXISTAS

MADRID. — Durante todo el día ha continuado la huelga de taxistas, sin incidentes.

Autorizados por la Dirección General de Seguridad los chófers se reunieron en la Casa del Pueblo para tratar de la huelga.

Parece que la reunión fué muy movida, acordándose designar una comisión para entrevistarse con el delegado municipal del tráfico.

La reunión tuvo lugar por la tarde, a las siete. Se desarrolló en términos de gran cordialidad y en ella se acordó cesar en la huelga a partir de las seis de la mañana del jueves.

#### HUBO CONDESCENDENCIAS POR AMBAS PARTES

MADRID. — En la entrevista celebrada por los representantes de los conductores de taxis con el delegado municipal del tráfico se llegó a un acuerdo en cuanto se refiere al servicio de coches dentro de la ciudad.

Los taxistas respetarán las disposiciones del Ayuntamiento.

El delegado del tráfico condescendió a condonar las multas impuestas.

#### LLEGADA DEL FUNDADOR DEL PARTIDO POPULISTA ITALIANO

MADRID. — Se encuentra en Madrid el fundador del partido populista italiano, Dom-Sturzo, quien se ha negado a hacer manifestaciones a los periodistas, alegando que solamente ha venido a España para descansar.

#### SE ANUNCIA UNA MANIFESTACION DE JUVENTUDES

MADRID. — El Comité nacional juvenil contra la guerra y contra el fascio ha publicado una nota diciendo que sigue con entusiasmo la iniciativa de la Juventud Socialista de celebrar mañana una manifestación de Juventudes como protesta contra el decreto del Gobierno referente a los derechos políticos de los jóvenes, invitando a todas las Juventudes antifascistas de Madrid a sumarse a esta manifestación.

## EL PROBLEMA TRIGUERO

### El pleito con la Generalidad ha quedado resuelto

Así lo afirma el señor del Río. - El servicio de Crédito Agrícola será ampliado para revalorizar el mercado del trigo y conseguir el mantenimiento de la tasa

#### DEL RIO HABLA DE LA ACTITUD DE LA GENERALIDAD

MADRID. — El ministro de Agricultura conferenció extensamente con el consejero de Economía y Agricultura de la Generalidad, señor Comorera, tratando de la entrada de trigo y harina en Cataluña.

El asunto ha quedado resuelto, ya que la medida dictada por la Generalidad tendía a defender la efectividad de la defensa de la tasa del trigo, ante la existencia de ofertas a precios inferiores.

Para terminar la campaña que se lleva a efecto en la creencia de que lo que trataba la Generalidad era impedir la entrada de trigos y harinas procedentes del resto de España, el ministro hizo público que cuantas expediciones se dirijan a Cataluña desde otras regiones no encontrarán dificultad siempre que se mantengan los precios de tasa.

#### LO QUE DICE ALVAREZ MENDIZABAL DEL PROBLEMA TRIGUERO Y DEL CREDITO AGRICOLA

El subsecretario de Agricultura, señor Alvarez Mendizábal, conversó con los periodistas acerca del problema triguero.

Dijo que después de muchas conferencias entre trigueros y harineros se ha llegado casi a una coincidencia sobre la base de la observancia de la tasa en el precio del trigo.

El Gobierno —agregó— no puede prescindir de la constitución de los "stocks", tanto por la influencia que tendrán en el mercado como por la necesidad de asegurar la continuidad en un servicio de tanto interés. Ello producirá actividad en las demandas, lo cual mejorará en el mercado el precio que tienen actualmente los productos.

Los servicios del Crédito Agrícola se ampliarán, llevándolos a provincias. Para el servicio central se trabaja con actividad en la habilitación de uno de los patios del Ministerio. En la semana actual funcionará todo en términos tales que podrán despacharse los créditos solicitados por los agricultores, en cuatro o cinco días. Hay para ello cuanto dinero sea necesario.

El servicio del Crédito Agrícola —continuó diciendo— lleva aplicados cincuenta millones. Hoy nos entregan otros cincuenta millones, habiendo prometido el Consejo de ministros cuanto sea preciso al ministro de Agricultura.

Además de este servicio oficial la Banca privada realiza préstamos a los agricultores al 5 por 100 de interés. Se destaca en estas operaciones el Banco Central, que responde al llamamiento del Ministerio. Se calcula que lleva prestados cuarenta millones de pesetas, habiéndome prometido operar con más actividad. Opera también en Extremadura, singularmente el Banco Español de Crédito. Igualmente están dispuestos a facilitar préstamos a los agricultores, al 5 por 100, las Cajas Rurales, Cajas de Ahorro, Cooperativas y Sindicatos, quienes han prometido ampliar este servicio a ciento cincuenta millones de pesetas si el Ministerio de Agricultura logra que se les descuenten las letras en el Banco de España, cosa que ya está conseguida.

Dentro de este mes podrá haber repartidos doscientos millones de pesetas a los agricultores, en préstamos sobre trigo.

Además de estos servicios y auxilios directos a los agricultores, para que no vendan el trigo a bajo precio, he gestionado de la Banca pri-

**Tratamiento del cutis**

Extreme sus cuidados en esta época para que su cutis no pierda belleza. Use usted Jabón Heno de Pravia. Con su pureza y sus finos aceites suavizadores, asegura al cutis delicado una protección eficaz.

En época de baños

**Jabón HENO DE PRAVIA**

PASTILLA, 1,30

PERFUMERÍA GAL-MADRID-BUENOS AIRES



# DE MADRID Y PROVINCIAS

## INFORMACION DE BARCELONA

### Individuos armados de pistolas incendiaron los locales del Instituto Agrícola de San Isidro

Quedaron destruidos el vestíbulo y una antesala.-El señor Companys anunció la reapertura del Parlamento catalán.-Probablemente se creará la Consejería de Sanidad, Asistencia Social y Obras Públicas.-El señor Santaló aludió a la actuación del gobernador de Vizcaya

#### MAS DETALLES DE LA AGRESION DE QUE FUE OBJETO EL DUEÑO DE UN GARAGE POR UN EXDEPENDIENTE

BARCELONA. — Anteayer por la mañana, alrededor de las once, se presentó en el garage que en el paseo de la Bonanova, número 50, posee don Vicente Roque Comellas, el exdependiente del mismo José Pastor Castillo, que iba a recoger un certificado de trabajo, que el primero le entregó al momento por tenerlo ya extendido y firmado. Cuando el señor Roqué, que iba acompañado de un cuñado, llamado Ramón, se dirigía hacia la puerta de la calle, al pasar por frente a los armarios donde los chófers guardan sus ropas y utensilios, el Pastor, que iba detrás de ellos, disparó contra su jefe casi a quemarropa, hasta por ocho veces, cayendo éste gravemente herido.

Recogido el señor Roqué fué trasladado a la Casa de Socorro de San Gervasio, donde se le hizo una cura de urgencia, siendo después trasladado a la clínica del doctor Corachán.

El agresor, que es individuo de somatén, fué detenido por la Policía, junto con el arma que utilizó para la agresión.

Según el parte de la Policía, a la agresión precedió una violenta discusión entre los protagonistas del drama.

El agresor, José Pastor Castillo, había sido despedido de la casa el sábado último y el lunes se presentó en otro garage que la víctima del atentado posee en la calle de Aribau, número 144, solicitando que se le diera un certificado de trabajo, pues le había salido una colocación de sereno en una fábrica de Sans. En el garage mencionado se le contestó que el dueño se hallaba fuera de Barcelona, pero que se lo comunicarían y que al día siguiente podía ir a recoger el documento que le interesaba, en el garage de la Bonanova, donde le sería entregado. Al ir a recoger el documento se produjo el drama que dejamos relatado.

#### ACTUACIONES DEL JUZGADO

Inmediatamente que el Juzgado de guardia tuvo conocimiento de lo ocurrido se trasladó a la clínica del doctor Corachán, donde había sido conducido el herido, para tomarle declaración.

Debido al grave estado del lesionado, el juez no pudo interrogarle.

A última hora de ayer tarde el señor Roqué había sido sometido a una delicada operación quirúrgica, habiendo experimentado el herido,

dentro de su estado de gravedad, una ligera mejoría.

La Policía, al poner a disposición del juez de guardia al autor de la agresión, José Pastor Castillo, hizo entrega, junto con el atestado, del carnet de identidad del agresor, como individuo del Somatén, y la guía del arma que le sirvió para disparar contra su expatrono, además de dos certificados que, al parecer, motivaron la agresión.

Interrogado por el juez, el agresor dijo que hacía siete años que trabajaba en los garages del señor Roqué, y que al ser despedido el sábado próximo pasado le fué entregado el importe de la semana venecida y otra cantidad igual como indemnización por el despido. El declarante dijo que no aceptó dicho dinero por creer que tiene derecho a una mayor indemnización. Como que no cobró, convinieron con el empleador que le pagaba el semanal que el martes próximo (anteayer) iría a recoger el dinero y un certificado de conducta.

José Pastor añadió en sus declaraciones que al pretender su expatrono hacerle firmar ayer un documento, según el cual el primero renunciaba a reclamar cantidad alguna ante el Jurado Mixto, Comité Paritario u otro organismo análogo, y afirmando que no acreditaba indemnización alguna del señor Roqué, se suscitó una violenta discusión entre él, el mencionado señor Roqué y un cuñado de éste, que también estaba presente, y que es el señor Manlleu.

Afirma el agresor que los señores Manlleu y Roqué se le abalanzaron encima, dándole el primero un puñetazo y el segundo un puntapié, por lo que, exasperado, y sin darse cuenta de lo que hacía, sacó una pistola e hizo los disparos que hirieron a su expatrono. Asegura que, a pesar del estado de sobreexcitación en que se encontraba, no disparó con ánimo de alcanzar a sus agresores, sino de atemorizarlos.

El juez ordenó que José Pastor ingresara en los calabozos del Pa-

lacio de Justicia, a resultas de las diligencias que se iban a practicar. Aun cuando se dictara auto de procesamiento y prisión contra el agresor, al parecer, el juez no quiso tomar dicha determinación hasta el exacto cumplimiento de las diligencias preliminares y el resultado de las cuales ha de permitir la calificación del delito.

También se tomó declaración por parte del juez a Ramón Manlleu Portabella, cuñado del herido, y que se encontraba junto a éste y que se acordó con el agresor. Aun cuando las balas no alcanzaron al declarante, éste afirmó que los disparos también fueron dirigidos a él, y que con todo y estar en el suelo el herido, el agresor siguió disparando. Niega que tanto él como su cuñado agredieran a José Pastor, si bien reconoce que hablaron con él de la conveniencia o no de que éste firmara el documento según el cual no acreditaba ninguna cantidad del señor Roqué.

UNA NOTA DE LA ACADEMIA DE MEDICINA DE CATALUNA RELACIONADA CON EL TRABAJO Y LOS DEPORTES FEMENINOS

BARCELONA.—Es una cuestión importante la del trabajo y de los deportes de la mujer. Esta intensificó su trabajo durante la gran guerra, acortó sus faldas y sus cabellos y cooperó eficazmente a la producción. Siguióse a esto la debilitación de la vida familiar y el descenso de la natalidad en todos los países. Por otra parte, la patología profesional ha abierto un vastísimo campo de observación, llevándonos a la conclusión, con detalladas estadísticas de las Cajas de invalidez, de que la morbilidad y mortalidad obreras son superiores en la mujer que en el hombre. Juntese a esto la patología específica, fuertemente influida por el trabajo, y que lleva a numerosos trastornos generativos y a invalidez prematura.

En cambio, el ejercicio físico ordenado es conveniente a la mujer. La gimnasia acrobática no es recomendable, porque da lugar a un desarrollo deforme. La gimnasia debe hacerse por la mañana y por la noche, dando la máxima importancia a ejercicios de flexión y extensión de tronco, porque robustecen la coraza muscular lumbo-abdominal. Para las niñas la gimnasia rítmica al aire libre es digna de todo elogio. Debe evitarse todo ejercicio físico que produzca una frecuencia

de pulso superior a 120. No todos los deportes son apropiados para la mujer, porque muchos de ellos son excesivamente violentos.

#### LO QUE LOS OLVIDADIZOS DE JAN ABANDONADO EN LOS TRANVIAS BARCELONESES

BARCELONA. — Relación de los objetos encontrados en los coches de Tranvías de Barcelona, S. A.; Compañía General de Tranvías y Tranvías de Barcelona a San Andrés y Extensiones durante el pasado mes de agosto, y los cuales se hallan depositados en la oficina correspondiente (Ronda de San Pablo, 41, primero) a disposición de las personas que acrediten tener derecho sobre ellos:

Veinte paraguas, un bastón, diecisiete bolsos y monederos, cuatro pares de guantes, once abanicos, una moneda de plata, dos pares de lentes, dos céfros, un juguete, una pieza para maquinaria, una pipa, unos calcetines, una cajita conteniendo útiles de afeitar, un colgante para reloj de bolsillo, cuatro pañuelos grandes, billetes-abono de funicular, un trozo de tubo de plomo, un encendedor, un cinturón, un breviario, un trozo de rosario, una gorrita, un taladrador, un tapete para mesa, una mochila, una petaca, un abrigo para señora, una cajita conteniendo tabaco, una lámpara eléctrica, unas zapatillas, un maletín, una pila eléctrica, un paquete conteniendo un trozo de tela, un paquete conteniendo cinta, un paquete conteniendo bobinas de hilo, un paquete conteniendo una camisa, un paquete conteniendo bañadores, un paquete conteniendo uno zapatos, un paquete conteniendo ropa de uso, un paquete conteniendo cucharitas, un paquete conteniendo piezas de goma, un paquete conteniendo un bañador, un paquete conteniendo papel para cartas y un paquete conteniendo pinzas.

#### LA CAUSA INSTRUIDA CONTRA UN ABOGADO

BARCELONA.—El decano accidental del Colegio de Abogados ha visitado esta mañana al presidente de la Audiencia, tratando de la denuncia del fiscal contra el abogado señor Sanmart. No llegaron a un acuerdo, notificándose al señor Sanmart la orden del Tribunal referente al asunto.

El señor Sanmart continúa encarcelado. Se procede contra él por delito de desobediencia.

La vista se ha señalado para el día 9, accediendo a los deseos del procesado.

#### REGRESARON ALGUNOS PARLAMENTARIOS

BARCELONA.—Han regresado los restantes parlamentarios que asistieron a la asamblea de Zumárraga. Al mediodía visitaron al señor Companys.

También visitaron al presidente del Parlamento catalán, señor Casanovas, y al comisario de Orden Público, señor Coll.

#### MANIFESTACIONES DEL SEÑOR COMPANYS

BARCELONA.—El presidente de la Generalidad ha manifestado a los periodistas que por la noche llegaría de Suiza el consejero de Justicia, señor Lluhi.

—Mañana—agregó— se celebrará Consejo y el día 12 empezaremos las sesiones de Cortes, para aprobar el reglamento de la ley de Cultivos.

Se plantea la necesidad—continuó diciendo— de cubrir la Consejería vacante y desglosar las obras públicas del departamento de Trabajo, por estar éste excesivamente recargado.

Terminó diciendo que como es enemigo de aumentar el número de consejeros, ha pensado en que puede formarse un departamento para Sanidad, Asistencia Social y Obras Públicas.

vada que se otorguen préstamos a los harineros para que puedan comprar al precio de tasa los productos y constituir los "stocks" legales.

Previamente anoche el presidente del Consorcio me comunicó que están dispuestos a emplear cuanto capital sea necesario para este servicio, sobre la base de un interés máximo del 6 por 100.

Terminó diciendo el señor Alvarez Mendizábal que tiene la seguridad de que con estos elementos se logrará la revalorización del mercado, sin que hayan de caer los agricultores en las garras de los intermediarios, malvendiendo los productos.

#### MANIFESTACIONES DEL SEÑOR COMORERA

El consejero de Economía y Agricultura de la Generalidad, hablando con los periodistas de la importación de trigo, ha manifestado que lo único que ha hecho ha sido defender la tasa señalada por el decreto del Ministerio de Agricultura.

Sobre la cuestión — agregó — se ha hecho una campaña desafortunada e injusta con el único objeto de crear un estado de opinión en contra de Cataluña, por lo que ésta representa actualmente en la Historia de España.

En Cataluña — continuó diciendo — no hemos prohibido nada. Lo que yo he hecho ha sido defender a los pequeños productores de Cataluña contra las maniobras de los especuladores que querían inundar nuestro mercado de trigos de otras regiones a precios más bajos que el de tasa y de harinas cuyo precio delata la infracción de la tasa del trigo.

La medida la considero justa e imprescindible. De todos modos procuraré limitarla al tiempo necesario para que dichos pequeños agricultores puedan vender sus productos al precio de tasa, cumplir sus compromisos y atender las necesidades, cosa que he conseguido ya.

Ahora — terminó diciendo — sólo queda el problema de la especulación, que procuraremos estudiar para evitar que se eleve el precio del pan.

#### LA BOLSA

### El proyecto de ordenación ferroviaria fué tema de casi todos los comentarios

#### IMPRESION DE LA SESION

MADRID. — Como era de esperar el tema de la sesión fué las declaraciones del ministro de Obras Públicas sobre el proyecto de ordenación ferroviaria en relación con los valores de las Compañías.

Por cierto que no han hecho sino ratificar las impresiones que se habían dado anteriormente. De ello ya daban muestras los perspicaces de la Bolsa cuando se han dedicado en estos días a mejorar las obligaciones ferroviarias. Pero las acciones parecían hallarse fuera de ambiente o sobradas de depresiones.

Claro es que algunos miran muy a distancia y todavía temen que eso del valor real de las acciones puede encerrar un concepto limitado de aprecio, llegado el instante del rescate y por eso no han subido todo lo que podría creerse dichos títulos. Entre los demás valores predominó la firmeza, especialmente en los del Banco de España.

#### LOS CAMBIOS

Por el Centro Oficial de Contratación de Moneda fueron facilitados los siguientes cambios:

- Franco, 48'40.
- Líbras, 36'25.
- Dólares, 7'27.
- Franco suizo, 239'87.
- Franco belga, 172'62.
- Liras, 63'10.
- Reichmarks, 2'87.

**CINEMA GOYA**

HOY, ESTRENO

Un film pleno de interés y emoción.

Una película para todos los amantes del mundo.

**EL SECRETO DE MADAME BLANCHE**

por IRENE DUNNE y PHILIPS HOLMES

Un episodio sentimental que le dejará grato recuerdo

METRO - GOLDWYN - MAYER

**GRAN TEATRO IRIS**

A las 6,30, matinee-A las 10,30 noche

**BENEFICIO** de la insuperable artista

**CELIA GAMEZ**

Primero y segundo acto de la comedia musical de Paso y Paul Abraham

**EL BAILE DEL SAVJY**

Triunfo de CELIA GAMEZ y toda la Compañía

EXTRAORDINARIO FIN DE FIESTA

- 1.º LOS PAYASOS, por el tenor Ferrini
- 2.º NO FUI YO, FUISTE TU; lox por Corita Gámez y Sr. Ballesteros
- 3.º EL PICHÍ, de «Las Leandras» Creación de Celia Gámez
- 4.º EL NIÑO JUDIO, por Cándida Suárez
- 5.º CHARLESTOMANIA, por Pierre Clarel
- 6.º LA COLASA, tabaco y cerillas de «Las de Villadiago», éxito indiscutible de Celia Gámez

EN EL PARQUE desde las TRES Cine infantil

**AVES NOCTURNAS** por «El Pegaso» y EL COBARDE

**TEATRO CIRCO**

HOY, UNICO DIA

**¡¡EXITO COLOSAL!!**

de la bellísima comedia musical



**PARIS-MONTECARLO**

De ambiente deportivo...



# DE ESPAÑA Y DEL EXTRANJERO

## SOBRE LA ACTITUD DEL GOBERNADOR DE VIZCAYA

BARCELONA.—Al salir el señor Santaló del despacho del presidente de la Generalidad, dijo que las manifestaciones del gobernador de Vizcaya no tenían precedente.

—Son una sarta de infamias — agregó — que sólo pueden hacerse por un hombre lleno de soberbia y falto de inteligencia para dominarla.

Mientras estuvimos en Guipúzcoa —añadió— no ocurrió ningún incidente. En los pueblos fuimos recibidos con entusiasmo y nada ocurrió. Fué preciso entrar en Vizcaya para que ocurriera algo. Ya Lequeitio estaba ocupado por los guardias de Asalto. En Chacharramendi, Durango y otros puntos, para los vascos sagrados, como el árbol de Guernica, la Policía, a las órdenes de Aparicio, detuvo a la expedición cerca de una hora en la carretera. El comportamiento de las fuerzas a las órdenes de Aparicio fué incalificable, pues la finalidad del viaje no era otra que expresar la solidaridad con los Ayuntamientos vascos.

El acuerdo —terminó diciendo— lo adoptaron los organismos de partido y su minoría, sin intervención de la Generalidad. Lo ocurrido tendrá otras consecuencias que las que parecen deducirse del asunto.

## INCENDIARON EL INSTITUTO AGRICOLA CATALAN DE SAN ISIDRO

BARCELONA.—En las primeras horas de la noche se formó un grupo de unos cincuenta individuos frente a los locales del Instituto Agrícola Catalán de San Isidro.

Del grupo se destacaron diecisiete individuos que penetraron, pistola en mano, en dichos locales, esparciendo por el suelo y por los muebles gran cantidad de gasolina a la que prendieron fuego.

Seguidamente se unieron de nuevo a los que habían quedado en la calle, dispersándose antes de que se diera aviso a la Policía.

En los locales del Instituto se encontraban varios socios, entre los cuales figuraban el presidente y el secretario de la entidad, que avisaron inmediatamente a los bomberos y a las autoridades.

Pronto acudieron los bomberos, que lograron extinguir el fuego, no sin que quedasen destrozados totalmente el vestíbulo y una antesala.

## SE INDICA AL SEÑOR MESTRES PARA EL CARGO DE CONSEJERO EN LA GENERALIDAD

BARCELONA.—Parece que será nombrado consejero de Sanidad, Asistencia Social y Obras Públicas, don Pedro Mestres, que dirige actualmente la minoría de la Esquerra en el Parlamento.

## MANIFESTACIONES DEL SEÑOR DENCAS

BARCELONA.—El consejero interino de Gobernación, señor Dencas, ha manifestado a los periodistas, refiriéndose al intento de incendio de un tranvía, suceso que pudo evitarse gracias a la intervención rápida de la Policía, que el hecho revela un estado de rebeldía en una organización que aconseja esta táctica.

Añadió que se había acordado poner en libertad a todos los detenidos gubernativos, y cuando solamente quedaban algunos presos, contestan de esa manera.

La Generalidad —dijo— no está dispuesta a que prosperen esas actitudes y les hará la vida imposible.

## VARIOS PERIODICOS FUERON RECOGIDOS POR LA POLICIA

BARCELONA.—A su llegada a esta ciudad han sido recogidos los ejemplares de los periódicos "C N T", "Mundo Obrero" y "El Socialista".

## DEL PAIS VASCO

### Los Ayuntamientos dimitirán antes del día 7

La vida del Ayuntamiento de Bilbao está paralizada. Procederán judicialmente contra el gobernador de Vizcaya.—Periódicos multados.—Manifestaciones de los señores Sasiain y Velarde

#### LA SITUACION DEL MUNICIPIO BILBAINO

BILBAO.—En el Ayuntamiento se han reunido los concejales para cambiar impresiones acerca de la situación del Municipio, cuya vida está paralizada, y de la detención del alcalde, que fué destituido, y del concejal señor Garbizu.

Acordaron reunirse nuevamente esta tarde.

#### EL AYUNTAMIENTO DE BILBAO PROCEDERA JUDICIALMENTE CONTRA EL GOBERNADOR

BILBAO.—El Ayuntamiento celebró sesión para tratar de la detención del alcalde y del concejal señor Garbizu cuando se disponían a trasladarse a San Sebastián.

Acudió numeroso público, ocupando los escaños todas las minorías con excepción de la monárquica.

Todos los concejales protestaron contra las detenciones, acordándose pedir informe a los abogados asesores del Concejo, por si encuentran fundamento para proceder ante los tribunales contra el gobernador.

Los abogados informaron, coincidiendo en que, efectivamente, el gobernador había infringido taxativamente los preceptos constitucionales.

En vista de ello se acordó querrelarse.

No hubo incidentes.

#### DE NUEVO SE IMPUSIERON MULTAS A "EUZKADI" Y "LA TARDE"

BILBAO.—El gobernador ha impuesto una multa de diez mil pesetas al periódico "Euzkadi" con motivo de la campaña que realiza en el asunto de los Ayuntamientos vascos.

El citado periódico publicó una carta del diputado señor Aguirre, desmintiendo al gobernador en la referencia de los sucesos de Guernica, expresándose en tonos enérgicos.

También ha sido multado el periódico "La Tarde", por la misma campaña.

Añadió el gobernador que había ordenado la detención de todos aquellos que pretendan reunirse, sean o no diputados, pues desde el momento en que realizan actos atentatorios contra la Patria no existe el fuero parlamentario.

#### LA DIMISION COLECTIVA DE LOS AYUNTAMIENTOS

SAN SEBASTIAN.— El alcalde ha negado que el Comité ejecutivo de los Ayuntamientos vascos se reuniera ayer en un restaurant.

—Esto es falso—agregó—, porque se acordó guardar el secreto del lugar donde debía celebrarse la reunión.

Terminó diciendo que, cumpliendo el acuerdo adoptado, había remitido una circular a los Ayuntamientos para que dimitan antes del día 7.

#### CUESTIONES ECONOMICAS

### En Turquía prohíben la exportación de divisas extranjeras

#### EL CONGRESO COOPERATIVISTA DE LONDRES

LONDRES.— Treinta países se hallan representados en Congreso cooperativo abierto en esta ciudad.

Entre los países figuran seis Repúblicas de la U. R. S. S.

Esta Asociación cooperativa cuenta con cien millones de miembros entre las diferentes naciones.

En el Congreso seguramente se discutirá la cuestión del fascismo. Las Empresas cooperativas—se ha declarado en el Congreso—continúan progresando, aunque los regímenes dictatoriales repriman su progreso. El Congreso tratará del movimiento corporativo en relación al nuevo orden económico que se desarrolla particularmente en los dos países fascistas.

En el discurso presidencial el re-

### "POLVOS DE LA BABA" Y PARA LAS LOMBRICES



EL MEJOR PREPARADO PARA COMBATIR TODA CLASE DE ENFERMEDADES DE LA INFANCIA

FACILITA LA DENTICION DEFICIENTE DE INTESTINAL EXCELENTE LAXANTE

LABORATORIO D. TUTZÓ SAN SALVADOR, 125 - BARCELONA  
Venta en Zaragoza: S. A. FARMACEUTICA ARAGONESA y RIVED Y CHOLIZ

## Segunda temporada de baños de mar

### GRANDES REBAJAS PARA VIAJE POR FERROCARRIL

Mayores rebajas que las anteriores de este año para San Sebastián, Irún-Hendaya y Bilbao.

Viaje de ida del 1 al 20 de septiembre. - Estancia mínima de tres días. - Validez treinta días.

Precios de cada billete de ida y vuelta desde los puntos siguientes (incluidos todos los impuestos):

	A SAN SEBASTIAN			A IRUN-HENDALLA			A BILBAO		
	1. <sup>a</sup>	2. <sup>a</sup>	3. <sup>a</sup>	1. <sup>a</sup>	2. <sup>a</sup>	3. <sup>a</sup>	1. <sup>a</sup>	2. <sup>a</sup>	3. <sup>a</sup>
De Zaragoza Arrabal.	48'75	4'30	25'20	51'10	42'35	26'40	52'20	43'30	27'10
De Casetas . . . . .	46'60	38'55	24'15	49'00	40'60	25'40	50'05	41'55	25'95
De Cal. ur . . . . .	41'75	35'15	21'30	44'80	37'15	23'25	45'90	38'05	23'80

Los billetes sirven para trenes expresos y rápidos con una papeña sobretasa mediando una distancia mínima de 300 km. entre la procedencia y el destino.

PEDID DATOS EN EL DESPACHO CENTRAL

presentante de Finlandia ha dicho especialmente que las naciones aspiran a la autocracia y se dejan llevar a una guerra económica que amenaza dar al traste con las conquistas económicas inspiradas en el libre cambio entre los seres humanos.

#### TAMBIEN EN TURQUIA LAS CUECEN

ANKARA.— Ha entrado en vigor un decreto del Gobierno que implanta restricciones severas a la exportación de divisas extranjeras.

En lo sucesivo los viajeros que se dirijan a otros países tan sólo podrán llevar consigo la suma de 100 libras turcas.

Los Bancos tan sólo podrán entregar divisas mediante la exhibición por el interesado de una autorización presa del organismo especial que ha creado el Gobierno para que se cuide de la vigilancia de las divisas.

#### LOS OBREROS EMPLEADOS EN EL SANEAMIENTO DE TERRENOS

ROMA.— El número de obreros empleados en las obras de saneamiento de terrenos por cuenta del Estado era el 1.º de julio de 88.737. El mayor número está empleado en el Latium, con 24.913; sigue la región de Emilia con 12.999; Calabria, 8.519; Pullas, 7.560; Venecia, 6.277; Cerdeña, 5.395, y Campania, 4.953.

#### INTENTO MALOGRADO DE CORREO POR MEDIO DE COHETES

LONDRES.— El alemán Zucker repitió en la isla Harris su segundo ensayo de lanzamiento de correo con un cohete. Un saco de correspondencia había sido encerrado en el depósito del cohete antes del disparo. En lugar de elevarse el cohete se deshizo, así que las esperanzas del inventor han quedado frustradas.

#### ECOS DE GINEBRA

### También Grecia pondrá el veto a la entrada de Rusia en la S. de N.

#### LO HA DICHO TSALDARIS

GINEBRA.—El periódico "Journal de Geneve", continuando su campaña contra la entrada de la U. R. S. S. en la Sociedad de Naciones, publica

unas declaraciones del jefe del Gobierno griego, señor Tsaldaris, en las cuales afirma que Grecia se opondrá terminantemente a la concesión de un puesto en el Consejo para la U. R. S. S.

#### TURQUIA PRESIDIRA LA RECEPCION DE LA U. R. S. S.

GINEBRA.— Se dice que el nuevo presidente de la Sociedad de las Naciones será un representante de Turquía, que sería Tewfik Rushdibey o bien Ismet Pachá. Los círculos oficiales aseguran que Turquía, a quien una especial amistad con Rusia, es la más adecuada para presidir la recepción de la U. R. S. S. en la Liga. Además, se conseguiría tranquilizar a Turquía, que desde hace tiempo pide un puesto en el seno del Consejo, ya que en la actualidad no hay ninguno vacante.

El Comité económico, compuesto por eminentes economistas, en el informe que ha elevado al Consejo ha hecho hincapié en la organización de la producción y venta de las mercancías de cada país y en la formación de agrupaciones económicas con relaciones internacionales, destinadas a constituir un poderoso factor para el restablecimiento de la economía mundial. El Comité se mostró de acuerdo con el tipo de mecanismo ya trazado, que produciría un ajuste de las relaciones comerciales dentro de los cauces de la equidad, cuando las circunstancias permitieran utilizarlos con el máximo de resultados. Es necesario para su preparación que se suprima la inestabilidad monetaria y el desequilibrio de los precios. El Comité anunció que en el ánimo de todos los países estaba el deseo de concertar Tratados comerciales sobre tarifas. El auge del comercio internacional, que debe venir inevitablemente, facilitará, sin duda alguna, el restablecimiento incondicional e ilimitado de la cláusula de la nación más favorecida. La cláusula — insistió el Comité — es una garantía en favor de las exportaciones de cada Estado y un "instrumento incontrovertible para la reducción colectiva de los derechos de Aduana".

### HOTEL ORIENTE ZARAGOZA

Si se casa usted consúltenos para su banquete de boda. Se lo serviremos a precio baratísimo

## LA FIESTA DE TOROS

### Garza tomó ayer tarde la alternativa

#### TRIUNFO DE BELMONTE Y LALANDA

ARANJUEZ.— Se ha celebrado, con lleno completo, la corrida de feria, lidiándose toros de la ganadería de Trespalacios.

Primero.— Garza lo saluda con unas verónicas muy ceñidas y valientes.

Belmonte le cede los trastos y Garza hace una faena superior, destacando varios pases en redondo, de pecho y naturales. Mata de una estocada, descabellando al tercer intento. (Ovación).

Segundo.— Belmonte le da unos lances colosales, que son ovacionados.

Muletea valiente y torero, metido entre los pitones, con pases de todas las marcas. Sigue el trianero toreado por naturales, que producen enorme entusiasmo. Entrando bien, un pinchazo y a continuación un formidable volapié que hace doblar al bicho. (Ovación enorme y concesión de las orejas y rabo).

Tercero.— Continúa la ovación a Belmonte.

Marcial Lalanda lancea superiormente.

Clava tres formidables pares de banderillas que le valen otras tantas ovaciones.

Hace una faena superiorísima con pases magistrales, terminando con un formidable volapié. (Ovación, orejas y rabo).

Cuarto.— Belmonte no puede hacer nada con el capote ante la mansedumbre del bicho.

Hace una faena valiente para un pinchazo y media buena. (Ovación).

Quinto.— Marcial no consigue fijarlo con el capote.

Hace una faena de aliño para un pinchazo y una entera.

Sexto.— Garza lancea ceñiéndose mucho.

Muletea con gran estilo entre los pitones y mata de una media, descabellando al segundo intento.

## Frontón Aragonés

Jueves, 6 de septiembre, a las 10'30 de la noche. - Precios populares de verano

Primer partido, a 35 tantos OSA III y CHJRRUCA (rojos) contra GURIDI y CHILENO (azules)

Primera quiniela, a 5 tantos

Segundo partido, a 40 tantos FORURIA y AREITIO (rojos) contra CELAYA y ALLENDE (azules)

Segunda quiniela, a 5 tantos



# NOTICIAS DE ULTIMA HORA

## Para que no se interrumpa la vida municipal en el país vasco

Instrucciones de Salazar Alonso a los gobernadores.-Se han impuesto multas y destituido alcaldes.-Después del asalto al Instituto Agrícola Catalán de San Isidro.-El terrorismo en La Habana.-La revolución nacionalsocialista ha terminado como movimiento de fuerza

### MANIFESTACIONES DEL SEÑOR SALAZAR ALONSO

MADRID.—El ministro de la Gobernación, al recibir esta madrugada a los periodistas se refirió a la solución de la huelga de taxistas, manifestando que por la mañana se habían celebrado las anunciadas reuniones con el director general de Seguridad, gobernador y alcalde de Madrid, para ocuparse de este asunto, que estaba en la esfera del orden público, y con objeto de adoptar las medidas necesarias con el fin de que no se suspendiera el servicio; pero hemos visto con satisfacción que ha quedado resuelto el conflicto.

Preguntado acerca de la visita de los comisionados de Sevilla, que le habían explicado las gestiones que habían realizado, dijo:

—A presencia suya he celebrado una entrevista con el gobernador del Banco de Crédito Local y me propongo que en el Consejo de ministros de mañana se ratifique el texto del decreto, que no fué publicado por las dudas que surgieron en el Municipio sevillano.

Mañana volveremos a tener otra reunión y espero que ellos, a su vez, expongan las proposiciones del Ayuntamiento de Sevilla para llegar a un acuerdo que conduzca al éxito de nuestro intento.

—¿Qué hay de Bilbao?—preguntó uno de los periodistas:

—He impuesto —respondió el ministro— una multa, a lo que me autoriza la ley de Orden Público, a cada uno de esos señores que han dicho que se han reunido, publicando acuerdos y organizando un movimiento colectivo de Ayuntamientos vascos.

Por su parte, el gobernador de Guipúzcoa ha decretado la suspensión de varios alcaldes que forman parte de la Comisión, entre ellos el de San Sebastián, pero no creo en esas reuniones de que tanto se habla.

Añadió el señor Salazar Alonso que había cursado instrucciones concretas a los gobernadores para que no se interrumpa la vida municipal en el País vasco.

Las instrucciones son fáciles de comprender porque no exceden ni un ápice de lo expuesto en la ley, cuya lectura bastará para tener perfecta noticia de ellas.

Recuerdo, sin embargo, que los cargos concejiles son irrenunciables y que hay un delito que se llama abandono de funciones.

He recibido muchos telegramas de las provincias vascas diciendo al Gobierno el juicio que su actitud merece.

Dió cuenta después el ministro de un telegrama que había recibido de Alicante protestando de que no se autorizara la manifestación pública contra el decreto prohibiendo la presencia de jóvenes en los partidos políticos, y quiero insistir en que los actos están autorizados, pero que no se consentirán manifestaciones en la vía pública ni desfiles bélicos y espectaculares.

La Juventud Socialista de Madrid —en vista de ello— ha anunciado la celebración de un mitin en vez de la manifestación y el mitin ha sido autorizado.

LO QUE DICE EL PRESIDENTE DEL INSTITUTO AGRICOLA

BARCELONA.— Parece que los asaltantes al Instituto Agrícola Catalán de San Isidro acudieron dando vivas a la reacción y al fascio, saqueando el edificio.

El conserje trató de evitar la entrada de los grupos, pero fué arrojado, por éstos, y herido.

El presidente del Instituto Agrícola, señor Cirera, ha dicho que se hallaba con su secretario cuando penetraron violentamente los extremistas.

Añadió que no era extraño que se originen vandalismos de esta clase en una región donde se permite a los elementos socialistas que soliciten oficialmente la cooperación de los partidos de izquierda para impedir sea como sea la expedición de nuestros asociados a Madrid.

Esto demuestra que aquí no puede vivir nadie cuya ideología se aparte de la del Gobierno de la Generalidad.

No son de extrañar las salvajadas cometidas cuando una hora después del suceso un jefe de Policía de Barcelona decía:

El único culpable de la anarquía reinante es el Instituto Agrícola Catalán de San Isidro, y me extraña que en sus locales no hayan estallado un par de bombas para terminar de una vez.

La expedición a Madrid se realizará con todo entusiasmo. Tenemos quince mil inscripciones, no obstante las amenazas y anónimos que hemos recibido.

DESMINTIENDO UNAS DECLARACIONES

BARCELONA.— El comisario de Orden público ha desmentido las manifestaciones hechas sobre el asalto del Instituto Agrícola Catalán de San Isidro por el presidente de dicha entidad, señor Cirera.

ROBO DE ARMAS EN LA MAESTRANZA DE ARTILLERIA

BARCELONA.— Los alumnos de la Escuela de Policía de la Generalidad han detenido a Antonio García, empleado como peón en las obras de la Maestranza de Artillería.

Se dedicaba a robar pistolas y las vendía a los elementos extremistas.

Confesó su delito y dijo que entregaba las armas a Francisco Claver, que se las pagaba a treinta pesetas cada una.

Francisco también fué detenido. Se le ocuparon tres pistolas.

LA DIMISION DE LOS AYUNTAMIENTOS

SAN SEBASTIAN.— El gobernador ha manifestado que como el acuerdo de la dimisión de todos los Ayuntamientos vascos está incurso en el artículo 189 de la ley Municipal, había destituido a los alcaldes de San Sebastián y Oyarzun.

DE UN DESGRACIADO SUCESO QUE COSTO LA VIDA A UN CAZADOR

SAN SEBASTIAN.— El comandante militar de la plaza, refiriéndose al suceso ocurrido cerca de los cuarteles de Loyola, que costó la vida a un cazador, ha manifestado que cree que lo sucedido ha sido una verdadera fatalidad.

Erectivamente, el centinela hizo unos disparos al oír otros, pero disparó por orden del oficial de guardia.

### CINE VICTORIA

HOY, UNICO DIA

EXITO DEFINITIVO

del atrevido y chispeante vodevil

**Simone es así**

Creación cumbre de HENRY GARAT y MEC LEMONNIER

Es un film Paramount.

¡SOLO PARA ADULTOS!

Añadió que la guardia de Ingenieros se había limitado a cumplir las disposiciones reglamentarias.

También se oyeron cuatro o cinco disparos que fueron hechos por las fuerzas de Asalto que acudieron a aquel lugar.

DESARMAN A UN GUARDIA CIVIL Y DISPARAN CONTRA EL

VALENCIA.— Un guardia civil del puesto de Gestalgar, concentrado en Puch, que regresaba al cuartel después de cenar en su casa, fué sorprendido por cuatro desconocidos que le salieron al paso abalanzándose contra él.

Le quitaron la pistola que llevaba, disparándole dos tiros que no hicieron blanco.

En el asunto interviene el Juzgado militar.

SOLUCION DE UNA HUELGA

VALENCIA.— En Alginet ha sido solucionada la huelga de segadores de arroz.

EL CONFLICTO DE LA UNION NAVAL DE LEVANTE

VALENCIA.— Las negociaciones entre la Unión Naval de Levante y los obreros marchan por buen camino.

Falta para terminar el pleito que los obreros ofrecen garantías de que una vez reintegrados al trabajo no promoverán conflictos.

Mañana se reunirán los obreros y el viernes se entrevistarán con el gobernador.

TOMA POSESION EL ALCALDE INTERINO

SEVILLA.— Ha tomado posesión de su cargo el alcalde interino señor Jiménez Tirado.

Expresó su sentimiento porque iba a sustituir a un compañero destituido.

Terminó diciendo que había solicitado un plazo de demora para la ejecución del embargo del Banco de Crédito Local.

INCENDIO EN UN PINAR

CUELLAR.— A mediodía se produjo un violento incendio en un pinar propiedad de una familia modesta, vecinos de este pueblo.

El suceso produjo gran alarma por la circunstancia de estar situado el pinar a cuatro kilómetros del pueblo, pues se temió en los primeros momentos que no pudiera dominarse el fuego.

### SALON DORE

MAÑANA, SENSACIONAL ACONTECIMIENTO CINEMATOGRAFICO:

ESTRENO

de la insuperable opereta



UN FILM QUE VIENE PRECEDIDO DEL EXITO!

El pinar quedó destruido en una extensión de un kilómetro.

Tres horas después quedó extinguido el fuego.

Todo el vecindario colaboró activamente en los trabajos.

Se cree que el incendio fué intencionado.

SUCESO QUE NO PARECE CLARO

SAN SEBASTIAN.— En las cercanías del cuartel de Ingenieros, en el barrio de Loyola, se oyó un intenso tiroteo.

Parece que varios cazadores se encontraban en las inmediaciones dedicados a la caza de palomas y fueron los que hicieron los disparos.

Según una versión, el centinela del cuartel perdió la serenidad y comenzó a disparar su fusil, alcanzando uno de los disparos a Miguel Mariarena, que quedó mortalmente herido.

Los guardias de Asalto, alojados en dicho cuartel, al oír el tiroteo salieron a practicar un reconocimiento en los alrededores, ayudando a los cazadores a transportar a Miguel Mariarena a la Casa de Socorro, donde falleció a poco de ingresar.

El teniente de guardia del cuartel dijo que, según le había comunicado la guardia saliente, se había oído un fuerte tiroteo, pero desconocía si se habría instruido sumaria por este suceso.

Otra versión del suceso niega que fuera el soldado el autor de la muerte y atribuye el disparo a uno de los guardias de Asalto que salieron del cuartel.

ARMA RECUPERADA

MALAGA.— Enterrada en un campo ha sido encontrada la carabina que llevaba el guardia de Seguridad que fué desarmado durante la pasada huelga de campesinos.

Parece que se tiene una pista para descubrir a los autores del hecho.

RINDIERON UN HOMENAJE A DON FERNANDO DE LOS RIOS

SANTANDER.— Con gran solemnidad ha sido clausurado el curso en la Universidad Internacional de Verano.

El rector de la misma, don Fernando de los Rios pronunció un sentidísimo discurso.

Los estudiantes le tributaron un homenaje de simpatía.

ACCIDENTE DE AVIACION

PAMPLONA.— A trescientos metros de la carretera, en los montes de Alquides, ha sido encontrada una avioneta que pilotaban dos militares polacos, que a causa de la niebla se despistaron y se vieron obligados a aterrizar en el término de Espf.

Los vecinos de este pueblo y el médico titular se apresuraron a prestar auxilio a los aviadores.

Uno de los pilotos, apellidado Wolinski, falleció poco después a consecuencia de las lesiones recibidas por la violencia del aterrizaje.

El otro aviador está gravemente herido.

La avioneta quedó completamente destrozada.

### CINEMA

#### ALHAMBRA

Sábado próximo, ESTRENO Un drama exótico de amor y aventuras en el Océano Indico

#### SAMARANG

Superfilm ARTISTAS UNIDOS

Original. - Emocionante. Interesantisimo.

DE LA EXPEDICION AL AMAZONAS

EL FERROL.— Ha marchado a Madrid el capitán aviador Iglesias, acompañado del negrito Aristides, para continuar el estudio de la expedición al Amazonas.

LAS REPRESENTACIONES DE "MEDEA"

MERIDA.— Han continuado con extraordinario éxito las representaciones de "Medea" en el teatro Romano.

La Banda republicana interpretó un selecto programa, siendo aplaudida con entusiasmo.

DETENCION DE UN LIDER COMUNISTA

SEVILLA.— Ha sido detenido el líder comunista Saturnino Barneta, que regresó recientemente de Rusia, y que estaba en contacto con los obreros del puerto para que éstos declarasen la huelga.

LOS STOCKS DE TRIGO

SEVILLA.— El gobernador ha hecho saber a los fabricantes de harina que el próximo día 10 deben tener los stocks de trigo que señala el reciente decreto de Agricultura.

FALLO CONTRA UN ASESINO

SEVILLA.— El Tribunal de Urgencia ha condenado a la pena de veinte años de reclusión a Fernando Saborido, quien el día 9 de agosto dió muerte al cajero de la Sociedad de Urbanización José Fernández.

También ha sido condenado al pago de una indemnización de quince mil pesetas a los familiares de la víctima.

PROTESTAN CONTRA UNA DISPOSICION MUNICIPAL

SABADELL.— Como protesta contra la negativa del Ayuntamiento al aumento en el precio del ganado porcino, los abastecedores dejaron a la población sin ganado de esta clase.

El Ayuntamiento ha acordado dejar en suspenso las licencias para los vendedores, por haberse solidarizado con los abastecedores.

QUEMARON UN ALMACEN DE MADERAS

GERONA.— Unos desconocidos arrojaron una botella de líquido inflamable en el interior de un almacén de maderas, produciéndose inmediatamente un violento incendio.

Este pudo ser sofocado pocas horas después.

Las pérdidas materiales son de gran consideración.

PROXIMO DISCURSO DEL SEÑOR ESTADELLA

LERIDA.— El sábado llegará el ministro de Trabajo para entregar la bandera que regala el partido radical de la provincia, del cual ostenta la jefatura.

El domingo asistirá el señor Estadella a la asamblea del partido pronunciando un discurso.

El ministro visitará particularmente varios pueblos, regresando después a Madrid.

SE PRACTICARON NUMEROSAS DETENCIONES

Diez mil obreros de la industria textil han sitiado una fábrica en la que se encontraban trescientos esquiroleros. Se dispusieron a asaltarla después de tirotearla y apedrear las ventanas, pero las fuerzas de Policía dispersaron a los asaltantes.

CONTINUA LA ACCION DE LOS TERRORISTAS

LA HABANA.— Durante la manifestación celebrada en el arrabal Marianao un desconocido lanzó desde un autobús una bomba, que hizo explo-



# Muy diversas informaciones

sión, produciendo la muerte de un bombero y una muchacha, y gravemente heridas diez personas.

Veinte viajeros que estaban en el autobús han sido detenidos.

A causa del atentado se originó un tiroteo por las calles próximas.

No ha habido que lamentar víctimas.

## LA HUELGA DE LA INDUSTRIA TEXTIL

NUEVA YORK.—Comunican de Fall-River (Estado de Masachusset) que la Policía ha cargado para dispersar a varios millares de huelguistas en varias fábricas.

Los huelguistas intentaron arrebatarse a la Policía las bombas de gases lacrimógenos.

## ASAMBLEA DEL PARTIDO NACIONALSOCIALISTA

NUREMBERG.—Ha comenzado la asamblea del partido nacionalsocialista. El número de forasteros es tan grande que se ha doblado el número de habitantes de la ciudad.

En nombre de Hitler el jefe del partido nazi, Wagner, ha leído una proclama a los asambleístas.

En el documento se afirma que la revolución nacionalsocialista ha terminado como movimiento revolucionario y de fuerza. Ahora queda abierto el camino para realizar el programa preciso.

## FASCISTA CONDENADO A MUERTE

VIENA.—Ha comparecido ante los Tribunales el fascista Harlander, acusado de la tenencia de explosivos.

Como la prueba le ha sido desfavorable se le ha condenado a muerte.

No nos interesan las personas, sino el bien general de la población.

## EN CALAHORRA

### Ortega estuvo colosalísimo; La Serna y Gitanillo también satisficieron

(Por teléfono)

#### LA CORRIDA

En el momento de comenzar la corrida hay en la plaza una buena entrada, sin llegar al lleno. Preside A. Benítez, delegado del gobernador.

Al hacer el paseillo suenan abundantes aplausos en honor de Ortega, La Serna y Gitanillo de Triana, que han de entenderse con seis buenos mozos de Esteban Hernández, de Madrid.

Primero. — "Cantinerero", negro y bien armado.

Ortega lo fija con unos lances magníficos que levantan las primeras palmas de la tarde. En los quites se hacen aplaudir los tres matadores.

Después de bien banderilleado el bicho, Ortega se queda solo en el centro del ruedo con "Cantinerero". La faena es inenarrable. El de Borro, con su arte personalísimo, prodiga los pases de todas las marcas entre música y ovaciones entusiastas. El público se emborracha. Ortega remata su labor con una gran estocada que hace rodar al toro. (Orejas, rabo, varias salidas a los medios, vueltas al ruedo, el delirio...)

Segundo. — Se llama "Trianero", también negro.

Victoriano de La Serna lo saluda con unos lances que levantan al público del asiento. El toro es un marrajo de pésimas intenciones.

Con la muleta La Serna realiza una labor inteligente, tratando de sacar el mejor provecho de las malas condiciones de "Trianero". Receta una estocada que basta. (Ovación).

Tercero. — Le llaman "Lunario".



Vista general de Calahorra, la simpática ciudad riojana que tan brillantes fiestas celebra.

Gitanillo se adorna con el capote, arrancando abundantes palmas. El tercio de quites resulta muy animado y se aplaude con calor a los tres diestros.

Con la muleta Gitanillo está cerca y valiente. Mata de un pinchazo y media delantera. (Ovación).

Cuarto. — "Jarreto", bien puesto de defensas.

Ortega regala a la parroquia con unos lances soberanos, magníficos de temple y de suavidad.

En el último tercio el público se entusiasma. Ortega realiza una faena insuperable, que electriza al público. Molinetes, naturales, de pecho, todo el repertorio de la muleta llega al público interpretado magistralmente por Domingo Ortega. El público enronquece. Las ovaciones y los olés, al compás de la música, no cesan un momento. Ortega se adorna acariciando el testuz.

Entrando bien deja una media estocada, un poquito delantera, que mata. (Hay ovaciones ensordecedoras, orejas, rabo, varias vueltas al ruedo, numerosas salidas a los medios, hasta que el público queda materialmente rendido de gritar y de aplaudir).

Quinto. — Le dicen "Jilguero". La Serna lo saluda con seis lances preciosos que se aplauden. Vuelve a sonar una ovación clamorosa en honor de Victoriano al hacer éste, magistralmente, el quite de la mariposa.

Con la franela Victoriano despa-

cha a la gente e inicia una faena adornada. Suena la música. Continúa valiente y la faena resulta magnífica. Se perfila y deja una estocada ligeramente tendida que basta. (Ovación y oreja. A instancias del público los tres matadores saludan desde el centro del redondel).

Sexto. — Se llama "Lancerito" y tiene una bonita estampa.

Gitanillo está bien con la capa. En quites no hay nada de particular.

Con la muleta el de Triana se limita a salir del paso con una faena de aliño. Termina con "Lancerito" de dos pinchazos y media estocada.

La corrida ha satisfecho totalmente a los aficionados. El ganado ha favorecido las ganas de agrandar de los toreros, pues, salvo el segundo, los toros fueron nobles y bravos.

#### LOS FESTEJOS DE HOY

Hoy se ha celebrado un concierto en El Raso. Han tenido lugar bailes públicos que se han visto muy animados.

Por la noche se ha quemado una bonita colección de fuegos artificiales en el paseo de Canalejas y la Banda Municipal ha dado un concierto.

#### PARA HOY

Por la mañana habrá un nuevo concierto de bandas de música.

A las diez de la noche, en las calles de Galán y de los Mártires, se celebrará una verbena popular, para la que reina enorme animación.—CORRESPONSAL.

Advertimos a los colaboradores espontáneos que en ningún caso contestaremos a sus cartas ni devolveremos los originales que nos remitan. La enorme cantidad de trabajo que diariamente nos llegan hace imposible sostener correspondencia alguna.



EL NOMBRE DE  
ESTA CASA ATRAE



SUS PRECIOS ASOMBRAN



SUS ARTICULOS FASCINAN

ROPAS PARA TODOS!!



PLAZA DE LANUZA, 16 (Mercado). -:- ZARAGOZA



# De la vida local y en la Región

## LA POLITICA LOCAL

NOTA DE JUVENTUDES DE IZQUIERDA REPUBLICANA

Se nos ruega la publicación de esta nota:

El Comité de esta Juventud, saliendo al paso de ciertos rumores circulados por gentes que, no dándose cuenta de la responsabilidad moral y material en que incurrían, se dedican a difamar y calumniar a personas honradas y de una moralidad más elevada que aquellos que los difaman, notifica a la opinión pública, respecto al afiliado a esta Juventud don Manuel Tello Moliner (que en los primeros momentos, según declaración de uno de los heridos y de cierto sector de Prensa se, sin conocimiento de causa, y sin darse cuenta del perjuicio que han irrogado a dicho señor dieron su nombre como uno de los presuntos autores de los dolorosos sucesos ocurridos en el pueblo de Lagata); primero, que dicho señor no tomó parte en los sucesos como en un principio se dijo, y segundo, que dicho señor se halla en libertad por no haber encontrado materia punible el señor juez que instruye la causa.

Quedando por la presente aclarada la situación y a salvo la honorabilidad de dicho señor ante la opinión pública. Su vida recta y ejemplar está desligada del instinto criminal con que desde el primer momento se le quiso presentar ante la opinión pública y en ningún momento puede ni debe dudar nadie de las virtudes que le caracterizan, y que le hacen acreedor a las simpatías con que cuenta en Zaragoza. — *El Comité*.

### PARA CONCURRIR A UNA ASAMBLEA

La Asociación de Propietarios de Fincas Rústicas de Aragón ha recibido los carnets necesarios para asistir a la asamblea que el Instituto Agrícola Catalán de San Isidro celebrará en Madrid, en el Monumental Cinema, el día 8 de septiembre, a las once de la mañana.

Cuántas personas deseen asistir a dicho acto pueden pasarse por el domicilio de esta Asociación, Independencia, 30, a recoger el título de asambleísta.

## EN JACA

### El señor Alcalá Zamora realizó algunas excursiones y fué entusiastamente aclamado

(De nuestro corresponsal, señor Dumas)

#### UNA MISA POR LAS VICTIMAS DE LA REVOLUCION

JACA. — Esta mañana, a las diez y media, oficiando el magistral, se ha celebrado en la catedral la misa en sufragio de las víctimas de la revolución.

Asistieron a la ceremonia religiosa S. E., esposa e hijos, autoridades y numeroso público.

#### VISITA AL MUSEO ROMANICO

Terminada la misa S. E. y séquito se trasladaron al hotel, de donde salió la comitiva presidencial, que ocupó varios automóviles.

El presidente y acompañantes se dirigieron al Museo Románico, recientemente inaugurado, donde fueron recibidos por don Francisco Cidón.

S. E. recorrió detenidamente el Museo, del que hizo grandes elogios, especialmente del sepulcro de doña Sancha.

#### EN EL BALNEARIO DE PANTICOSA

Acto seguido, a las doce de la mañana, la comitiva presidencial se dirigió a Panticosa para visitar el balneario.

S. E. fué recibido por el señor Bustelo, que le hizo la presentación de varias comisiones.

El presidente recorrió detenidamente las dependencias del balneario, cuyas instalaciones elogió.

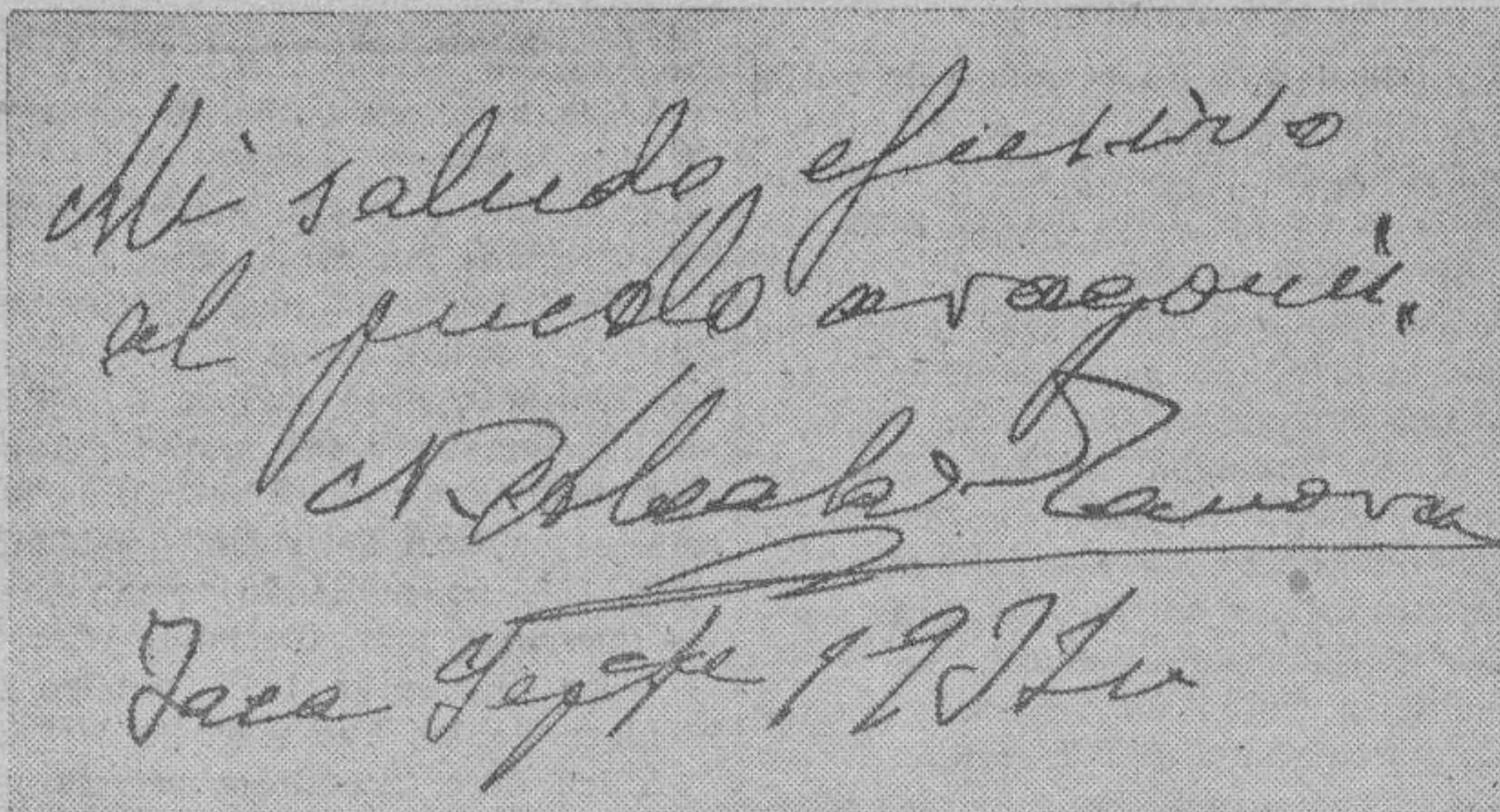
Hablando del trayecto de Jaca a Panticosa S. E. se mostró encantado del paisaje y de los magníficos panoramas que había contemplado.

En el Gran Hotel el presidente de la República y séquito fueron obsequiados con un banquete.

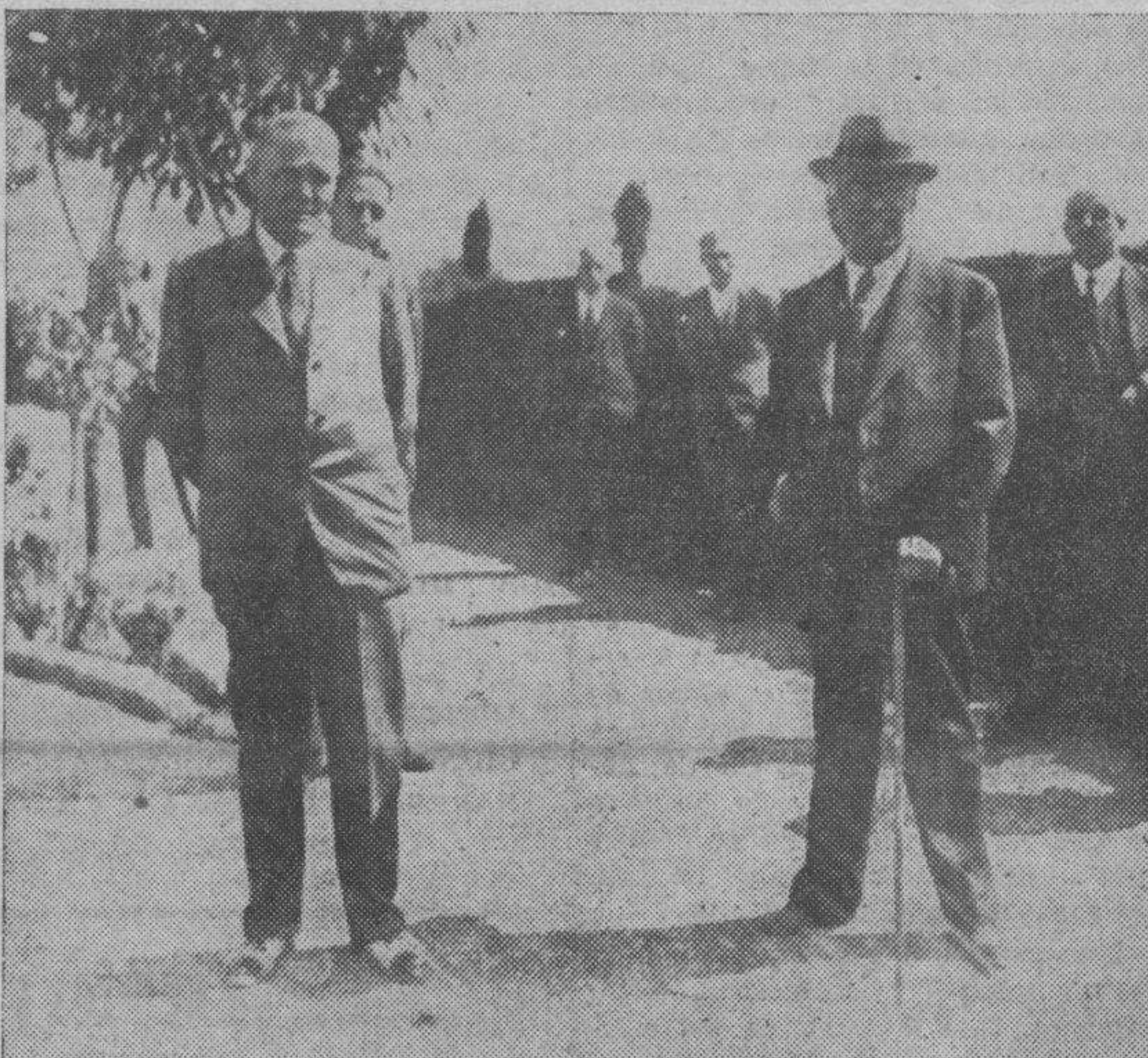
#### EL PASO POR PANTICOSA Y BIESCAS

A las cuatro de la tarde la comitiva presidencial se trasladó a Sabiñánigo.

A su paso por los pueblos de Panticosa y Biescas los Ayuntamientos respectivos salieron a cumplimentar a S. E.



Por medio de LA VOZ DE ARAGON Su Excelencia saluda al pueblo aragonés. Nuestro diario queda agradecido a la honra que le hace el Excmo. señor presidente de la República.



El jefe del Estado acompañado del ilustre profesor señor Miral. (Foto, Dumas)

También presenciaron el paso de S. E. los vecindarios en pleno, que le aclamaron con entusiasmo.

#### EN SABIÑANIGO

Al entrar el presidente de la República en Sabiñánigo fué objeto de un magnífico recibimiento por parte del vecindario, y especialmente por los obreros que trabajan en las fábricas de Energía e Industrias Aragonesas, que le vitorearon entusiastamente.

S. E. recorrió las fábricas con algún detenimiento, siguiendo las explicaciones de los técnicos, mostrándose interesado en algunos detalles de los procedimientos de fabricación.

Terminada la visita el presidente fué obsequiado por un "lunch" ofrecido por la Dirección de Energía e Industrias Aragonesas.

Al salir de Sabiñánigo se repitieron las manifestaciones de cariño y simpatía al presidente.

#### UNA MERIENDA A LOS SOLDADOS DEL REGIMIENTO NUM. 19

Desde Sabiñánigo el presidente regresó a Jaca.

La comitiva se dirigió directamente al cuartel donde se aloja el Regimiento núm. 19.

Se dió una merienda a los soldados costeada por el señor Alcalá Zamora.

S. E. recorrió los comedores, siendo aclamado por los soldados, que agradecieron el rasgo de delicadeza del presidente.

El señor Alcalá Zamora pidió que le fuera presentado el soldado Antonio Lozano, quien dió un recital de

piano en la función de gala celebrada anoche. S. E. felicitó efusivamente al notable artista.

#### UN OBSEQUIO DEL REGIMIENTO A S. E.

Le fué ofrecido al presidente un magnífico pergamino, recuerdo de su visita al Regimiento núm. 19.

El pergamino es obra del notable artista capitán señor García Argüelles.

#### EN EL AYUNTAMIENTO

Después de la visita al cuartel Su Excelencia se dirigió al Ayuntamiento, donde fué recibido por la Corporación en pleno.

#### PASEANDO POR LA CIUDAD

Desde el Ayuntamiento el presidente, a pie, se dirigió al Paseo, que recorrió complacido.

Durante este breve paseo Su Excelencia mostró, en varias ocasiones, la satisfacción que le producía su visita a Jaca.

#### COMIDA EN LA INTIMIDAD

S. E. comió en el hotel donde se hospeda.

Invitó a comer a varias personalidades.

#### RETRETA, TRACA Y OTROS FESTEJOS

Más tarde se celebró una retreta militar, que resultó muy brillante. S. E. y señora la presenciaron desde uno de los balcones del hotel.

A continuación se quemó una vistosa traca. Seguidamente se celebró un con-

## NOTAS DE SOCIEDAD

### VIAJES

Han regresado de Santander en su automóvil, después de haber estado también unos días en Bilbao y San Sebastián, las distinguidas señora y señorita de la Vega (don Luis).

—De San Sebastián y Cestona ha regresado doña Adela Herrér, esposa del industrial don Daniel Rubio.

—Ha regresado de San Sebastián, donde ha pasado una larga temporada, la distinguida señora doña Nicolasa Fernández, esposa del industrial de esta plaza don Mariano Viau, acompañada de su encantadora hija Glorita.

—Ha marchado a Alhama de Aragón para hacer su cura de aguas el abogado don Emilio Laguna Azorín.

—De San Sebastián ha regresado doña Encarnación Peribañez de Aznar, con sus hijos Encarna, Angeles y Marianito.

—Regresaron de San Sebastián don René Menager y señora.

—Han regresado de Morella, Valencia y Alicante don Francisco Alegre y señora.

—Ha regresado de Soria, donde ha pasado una temporada, nuestro compañero en la Prensa don Rafael Pastor.

—Han regresado de París, donde han pasado unos días, el abogado don Gumersindo Claramunt, con su distinguida esposa y bellísimas hijas Conchita y Esperanza.

—Ha regresado de Vitoria, Estella y Alfaro la bella señorita Pilarín Martínez, acompañada de su distinguida madre, doña Jesusa Val.

—De París han regresado la esposa e hija de don Francisco Morales.

—Terminado su veraneo en Bronchales (Teruel), ha regresado don Francisco Molina, acompañado de sus simpáticas y bellas hijas Mercedes y Paquita.

—Se halla pasando unos días en nuestra ciudad el notable pintor valenciano don Juan Roca.

—Llegó de Santander el culto universitario don Luis Florén.

—Procedente de Madrid, y de paso para Huesca, hemos tenido el gusto de saludar a la señorita Patricia Avenir, secretaria de la embajadora de Chile en España, la insigne poetisa Gabriela Mistral.

—De regreso de su excursión por diversas playas del Norte de España, regresa hoy nuestro buen amigo el acreditado industrial de esta plaza don Francisco Seral, acompañado de su distinguida esposa, doña Trinidad Casas, y su encantadora hija María Luisa.

### EL REGRESO DEL PRESIDENTE

## Esta tarde llegará a Zaragoza D. Niceto Alcalá Zamora

De regreso de Jaca llegará esta tarde, a las tres, por la estación del Norte, el presidente de la República, don Niceto Alcalá Zamora.

Su Excelencia no entrará en Zaragoza y tan sólo se detendrá en la estación breves momentos.

Se han cursado invitaciones a las autoridades, minorías municipales, parlamentarios y entidades, para que salgan a la estación a recibir a don Niceto Alcalá Zamora.

El presidente continuará su viaje a Madrid en tren especial, que se formará en nuestra ciudad.

cierto-verbena en la calle Mayor.

### EL PROGRAMA PARA MAÑANA

Mañana, a las nueve y media, el presidente de la República se trasladará a San Juan de la Peña para visitar el histórico monasterio.

Terminada la visita el presidente se dirigirá a la estación de la Peña para tomar el tren que le ha de conducir a Zaragoza.



S. E. prueba el rancho en el cuartel de Infantería. (Foto, Dumas)



# Informaciones de la Ciudad y de la Provincia

## LAS FIESTAS EN LOS BARRIOS

PROGRAMA CONFECCIONADO POR LA COMISION DE FESTEJOS DEL BARRIO DE LAS TENERIAS, PARA LOS DIAS DEL 7 AL 16 DEL ACTUAL

Día 7, viernes.—A las doce de la mañana, se anuncia el principio de las fiestas con el disparo de cohetes y bombas, recorriendo las calles del barrio la brillante Banda de música del regimiento de Infantería número 5, en combinación con la dulzaina y tamboril, interpretando bonitos y alegres pasacalles.

De tres a cinco de la tarde, salida de la comparsa de gigantes y cabezudos.

A las siete, en el tablado de la plaza de las Tenerías, ensayo general del dance, ejecutando por los danzantes del barrio.

De diez a doce y media de la noche, baile popular en la plaza de las Tenerías.

Día 8, sábado.—A las seis de la mañana, gran diana por la Banda de cornetas del regimiento de Caballería número 1 y las Bandas de cornetas y tambores y música de Infantería número 5.

A las siete, gran Dance en la puerta de la casa del mayordomo don Francisco Julián, calle de la Reboletería, número 9.

A las diez y media, en la iglesia parroquial de Santa María Magdalena, se celebrará una misa solemne, cantada por la capilla que dirige el maestro y beneficiado de dicha parroquia don Valentín Miñana.

El sermón estará a cargo del reverendo P. Juan de la Cruz Eizaguirre, que cantará las glorias de la Virgen. La imagen de la Virgen del Carmen presidirá la fiesta, adornada con profusión de luz, flores y plantas.

La imagen de la Virgen, por encargo de la Confraternidad de Señoras, seguirá depositada en casa de don Ramón Murillo, Reboletería, 9, donde podrá ser visitada.

A las once y media, gran Dance en la plaza de las Tenerías.

A las doce se verificará en el local de la Escuela Normal de Maestros una comida extraordinaria para los pobres del barrio. Los vecinos que tengan interés en sufragar el cubierto de algún pobre lo comunicarán al domicilio del secretario, Río, 16, segundo. Durante este acto dará un concierto la Banda del regimiento número 5.

A las tres de la tarde, salida de la comparsa de cabezudos.

A las cinco de la tarde, gran carrera de entelegados, con premios en metálico.

A las siete, gran Dance público en el tablado de la plaza de las Tenerías.

De diez a doce y media, gran baile popular en la plaza de las Tenerías.

Día 9, domingo.—A las seis de la mañana, gran diana por la Banda de cornetas del regimiento de Caballería número 1.

A las ocho, misa de comunión por los difuntos del barrio.

A la misma hora, gran Dance en la puerta del depositario de la Virgen, don Ramón Murillo, calle de la Reboletería, 9.

A las nueve, salida de la comparsa de cabezudos.

A las once, presentación de la señorita "Miss Fracaso", acompañada de su corte de honor en una carroza artísticamente engalanada.

A las doce, Dance en la plaza de las Tenerías.

A las seis, concierto público por la Banda del regimiento de Infantería número 5.

A las siete y media, despedida de los danzantes.

A las diez, gran verbena pública en la plaza de las Tenerías.

Día 10, lunes.—A las seis de la mañana, diana por la dulzaina y el tamboril.

A las diez, salida de la comparsa de cabezudos.

A las tres de la tarde, grandes juegos infantiles, dirigidos por el sin rival "Pelavivos".

A las seis, gran concurso de salto de tres botos para niños menores de quince años.

A las diez, gran concurso de cante flamenco para los vecinos del barrio, con grandes premios; serán acompañados a la guitarra por el gran tocador Angel Arroyo.

Los que quieran tomar parte en este concurso lo manifestarán en casa del presidente, Coso, 159.

A continuación se celebrará un gran festival al estilo de Andalucía, tomando parte los notables cantadores "Romerito de Sevilla", gran cantador; Consuelo Jiménez "La Consuelito"; "Niño de Sevilla", conocido cantador de extraordinario estilo. Serán acompañados por el notable guitarrista Jesús Ruiz.

A la misma hora, gran baile-verbena en la calle Alonso V, número 15.

Día 11, martes.—A las seis de la mañana, gran diana por la dulzaina y tamboril.

A las diez, salida de la comparsa de cabezudos.

A las cinco de la tarde hará su aparición en el barrio una notable comparsa infantil, titulada "Los Piratas", dirigida por "Barbarroja".

A las diez, gran baile público en la plaza de las Tenerías.

Día 12, miércoles.—A las seis de la mañana, diana por la dulzaina y tamboril.

A las diez, salida de los cabezudos.

A las cuatro de la tarde, grandiosos juegos infantiles, dirigidos por el competente Aquilino II.

A las diez y media de la noche, grandioso festival de Jota, interviniendo las principales figuras de nuestro canto regional, bajo la dirección del gran organizador Victor de Gracia; Pilar Gracia, la esperanza de la Jota; Angel Sanz "Zagal de Mediana"; Juan Antonio Gracia, de Nuez de Ebro, y Trinidad Pueyo, "Miss Jota". Bailadores: Pareja infantil, hermanos Zapata.

Acompañará a los cantadores la notable agrupación musical Rondalla Zaragoza, bajo la dirección del competente maestro don Mateo Amesti.

Acto seguido se organizará la gran Jota de Ronda, que recorrerá las calles del barrio, yendo seguidamente a saludar a las autoridades y periódicos locales.

A las diez de la noche, gran baile-verbena en la calle de Alonso V, 15.

Día 13, jueves.—A las seis de la mañana, diana por la dulzaina y tamboril.

A las diez, salida de la comparsa de cabezudos.

A las cinco, gran juego de conejos.

A las diez, baile público en la plaza de las Tenerías.

Día 14, viernes.—A las seis de la mañana, diana por la dulzaina y tamboril.

A las diez, salida de la comparsa de cabezudos.

A las seis de la tarde, gran concurso de botos para los mozos del barrio mayores de diecisiete años, con premios en metálico de 5 pesetas a todo aquel que los salte.

A las diez y media de la noche se quemará una bonita y grandiosa colección de fuegos artificiales del afamado pirotécnico señor Sanz.

A la misma hora, gran baile-verbena en la calle de Alonso V, número 15.

Día 15, sábado.—A las seis de la mañana, diana por la dulzaina y tamboril.

A las diez, salida de la comparsa de cabezudos.

A las cuatro de la tarde, grandes juegos infantiles, dirigidos por el gran Aquilino II.

A las seis, gran carrera pedestre, para los mozos del barrio, con grandes premios para los tres primeros que se clasifiquen.

Las inscripciones en Coso, 159. Ca-

so de no haber seis o más participantes se suspenderá la carrera.

A la misma hora, concierto por la Banda del regimiento de Infantería número 5.

A las diez, gran baile público en la plaza de las Tenerías.

Día 16, domingo.—A las seis de la mañana, diana por la dulzaina y tamboril.

A las diez, salida de la comparsa de cabezudos.

A las diez y media, juegos infantiles, dirigidos por "Pelavivos".

A las tres de la tarde, última salida de los cabezudos.

A las seis, gran carrera de cintas en bicicletas por los mozos del barrio. Para tomar parte habrán de inscribirse en casa del señor presidente, Coso, 159, no pudiendo tomar parte los que no tengan diecisiete años.

A las diez, gran baile público en la plaza de las Tenerías.

A las doce, grandiosa retreta por los Bandas de cornetas del regimiento de Caballería número 1 y la de Infantería número 5, que recorrerán las calles del barrio, terminando las fiestas con una grandiosa y emocionante traca.

Notas.—La Comisión de Festejos ruega a los vecinos engalenen balcones, ventanas y fachadas, para mayor vistosidad de los festejos.

—Durante los días de fiestas se celebrarán grandes bailes-verbenas en el local de la Comisión, Alonso V, 15.

—La Comisión se reserva el derecho de aumentar o disminuir los festejos, según sus posibilidades.

Felicitemos a la Comisión de Festejos por el acierto que ha presidido la confección del programa.

**DOS GRANDES PROBLEMAS ECONOMICOS Y SOCIALES A DIARIO LOS COMENTA "LA VOZ DE ARAGON" EN ELLA ENCONTRARA COMENTARIOS QUE SE RELACIONAN CON LAS ACTUALIDADES ZARAGOZANA Y ARAGONESA**

**Caja General de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza**  
**INSTITUTO BENEFICO-SOCIAL**  
**UNICO ESTABLECIMIENTO DE SU CLASE EN LA PROVINCIA FUNDADO EN 1876**  
 Inscrito en el Ministerio de Trabajo y Previsión por R. O. de 13 de diciembre de 1930 y sometido a su Protectorado e Inspección conforme al Estatuto de 14 de marzo de 1933  
**OPERACIONES QUE REALIZA**  
 Admite imposiciones desde una peseta en adelante en libretas ordinarias y especiales, abonando el 3'50 por 100 de interés anual. Abre libretas al portador al 2 por 100 de interés. Recibe imposiciones al plazo de un año, al 4 por 100 de interés. Admite depósito de valores, alhajas, muebles y ropas. Concede préstamos con garantía de valores públicos e industriales. Efectúa préstamos hipotecarios. Hace préstamos sobre ropas, alhajas, muebles y efectos análogos. Se encarga gratuitamente de la compra de valores por cuenta de sus imponentes. Las ganancias líquidas que obtiene se destinan a incrementar los fondos de reserva que garantizan el capital de los imponentes y a obras benéfico-sociales que tienden principalmente a favorecer a los imponentes que no tienen más medio de vida que el producto de su trabajo.  
**OFICINAS: San Jorge, 10; San Andrés, 14 y Armas, 30**

**La hernia no existe**  
 Esta es la verdad para todos cuantos usan el privilegiado Super Compresor HERNIUS Automático, maravilla mecánico-científica que sin trabas ni tirantes, sin peso, sin molestias y ocupando un solo centímetro en el cuerpo, retiene y reduce hasta la nada toda clase de hernias por antiguas y voluminosas que sean, en ambos sexos y en todas las edades.  
 Herniado: La salud no tiene espera; consútenos su caso y le orientaremos gratuita y desinteresadamente, evitándole el peligro de comprar uno de los muchos bragueros y vendajes contruidos en serie y que sólo agravarían su dolencia.  
 Visita en ZARAGOZA el viernes, día 7 de septiembre, en el Hotel Oriente (Coso, 13), de 9 mañana a 7 tarde solamente.  
**IMPORTANTE:** Nuestro agente especialista recibirá gratis en CALATAYUD, el sábado, día 8 de septiembre, en el Hotel Pina, y en TERUEL el domingo, día 9 de septiembre en el Hotel Turia.  
**Casa Central, Gabinete Ortopédico HERNIUS, Rambla Cataluña, 34, BARCELONA**

## NOTICIAS MILITARES

DESTINOS DEL CUERPO DE ESTADO MAYOR

Comandante don Francisco Domínguez Otero, ayudante de campo del general de la quinta división a la tercera división orgánica.

DESTINOS EN INTERVENCION

Comisario de Guerra de segunda clase don Alfredo Blasco Arnanda, de la II Inspección a las Oficinas de las Intervenciones de la quinta división.

Don José Pitarque Elío, ascendido, de los Servicios de Guerra de la quinta división a los de la séptima división.

SERVICIO DE LA PLAZA PARA HOY

Guardia Principal: Zapadores. Parada: Infantería 22 y Noveno Ligero.

Jefes de día: Coronel de Caballería don Manuel Gómez.

Imaginaria: Comandante de Zapadores don Daniel Pérez.

Visita de Hospital: Primera compañía de Infantería número 5.

Juez de guardia: Comandante de Infantería don Fernando Caturla.

## DESPUES DE UN ACCIDENTE Herido que se agrava

El día 31 del pasado mes sufrió un accidente casual en el pueblo de Brea el vecino de dicha localidad Silvestre Morales Sánchez, de 24 años de edad, soltero, jornalero.

A consecuencia del accidente sufrió lesiones que han hecho preciso su traslado a Zaragoza e ingreso en el Hospital provincial.

Ayer fué curado en dicho establecimiento por el doctor Sardaña de síndrome apendicular, de pronóstico grave.

Silvestre quedó instalado en la Sala de San Cosme.

## RADIOTELEFONIA

PROGRAMAS PARA HOY

Madrid.—A las 18'30: Concierto de orquesta. Cante flamenco. A las 22: Transmisión del concierto que ejecutará la Banda Municipal de Madrid. A las 24: Campanadas de Gobernación.

Barcelona.—A las 18: Concierto de violín y piano. A las 19: Discos. A las 22: Concierto a cargo del Orfeón L'Eco de Catalunya.

Stuttgart.—A las 19'25: Concierto sinfónico. Obras de Beethoven y Glazounoff. A las 22: Música de cámara. A las 23: Música ligera.

Roma.—A las 19'45: Concierto instrumental. Música de Rossini y Albéniz. A las 21'15: Música de baile.

Moscou.—A las 21'05: Emisión en francés. "Los artesanos en Rusia". A las 22'05: Emisión española. "La democracia y la fábrica"

Milán.—A las 19'45: "El mercader y el abogado", ópera de Armando la Rosa Parodi. "Sor Angélica", ópera de Puccini.

Poste Parisián.—A las 19'45: Concierto de música zingara. A las 20'50 Segundo cuarteto de Beethoven.

Toulouse.—A las 20: Concierto: "Luna". A las 20'30: Orquesta vienesa. A las 22: Tangos. A las 22'50: Orquesta de salón. A las 23'15: Orquesta: operetas.

## LA VIDA RELIGIOSA

Santos de hoy.—Zacarías, profeta; Onésimo, Fausto y Macario, mártires; Marcos, coadjutor.

Cultos de hoy.—Corte de María: Se hace la visita a Nuestra Señora de los Remedios, en San Felipe y Santiago.

Por la Obra de los Jueves Eucarísticos comuniones conmemorativas en todas las iglesias donde se halla establecida la Obra, y por la tarde, a las cinco y media, Hora Santa con sermón en San Cayetano. También hay Hora Santa en la Casa de Convalecientes, en la capilla de las Delicias, oratorio del Colegio de Sordomudos, Padres Capuchinos, Santa Engracia, convento de Jesús Reparador y Madres Escolapias.

En la Seo principia esta tarde, a las cinco y media, el novenario al Santísimo Cristo, con sermón todos los días y al final canto del "Perdón, ¡oh Dios mío!"

En Santa Rosa, a las seis de la tarde, termina la novena a su santa titular.

Cuarenta Horas.—De siete y media de la mañana a seis y media de la tarde, en la iglesia del Portillo. Mañana, en la misma iglesia.

## EN MAGALLON

### Incendio en un inmueble

En la calle de Goya, en Magallón, se produjo un incendio en el domicilio del vecino de dicha localidad Antonio Chueca Carranza.

El fuego se inició, casualmente al parecer, en una habitación de la planta baja, quemándose dos baúles y un arca con ropas, una cama, un saco de trigo y 600 kilogramos de patatas.

Las pérdidas ascienden a 2.000 pesetas y el edificio estaba asegurado.

Entre la Guardia civil y unos cuarenta vecinos redujeron el fuego en poco más de una hora, evitando su incrementación y propagación.



# Toros. - Teatros. - Cinematógrafos

## NOTAS TAURINAS

### HACIA CALATAYUD

Faltan tres días para la corrida de Calatayud y ya hay quienes se han provisto de billete. No quieren perder las faenas de Ortega y las filigranas temerarias de "Maravilla" y las estocadas que dará Ballesteros.

Hacen bien, muy bien. Porque, como no lloverá el 9, se dará la función y nos entusiasmaremos... si los toros elegidos, según se afirma, lo permiten.

### EN EJEA DE LOS CABALLEROS

El domingo torearán en la plaza de Ejea las hermanas "Palmeño", que este año, con Juanita de la Cruz, son las que más corridas tienen.

Lidiarán cuatro novillos de Carreiros.

El lunes cuatro novillos de Muriel, procedentes de Albaserrada, para

Francisco Royo "Lagartito" y Florentino Ballesteros.

Y el martes Paco Cester y Miguel Cirujeda estoquearán cuatro novillos de Contreras.

En Ejea saben hacer las cosas en grande. La demostración no puede ser más evidente.

### CONTRATOS DE PACO BERNAL.— NUEVO APODERADO

Paco Bernal, el bravo novillero, tiene contratadas estas funciones:

9, Cintruénigo; 11, Fitero; 14, 15 y 16, Sangüesa; 19, Epila; 27 y 29, Arnedo; 12 y 14 de octubre, Santa Eulalia del Campo.

Más dos novilladas extraordinarias en Madrid.

Y, según nos dice, ha designado representante suyo en la capital de la Nación a don Eduardo Bermúdez, Farmacia, 4.

La temporada de Paco es buena y aún esperamos que la mejore, porque el éxito le acompaña en sus actuaciones.

el Salón Doré, agradó unánimemente a la concurrencia. La mujer que se redime por sí misma gracias a su abnegación y a su bondad interesó vivamente al público desde las primeras escenas hasta el desenlace. Ruth Chatterton hizo de la protagonista una irreprochable creación, y con ella compartieron los primeros papeles Donald Cook, Louis Calhern y James Murray.

"Barrio chino" aumentará hoy su éxito porque es película en la que el amor de madre pone una vibración en todo el film, y presenta escenas de una simpatía conmovedora, que interesan por su sentimentalismo a todo el público concurrente. Hoy, versión hablada en español, por dobles.

### EL BENEFICIO DE CELIA GAMEZ. ACONTECIMIENTO TEATRAL

Gran Teatro Iris. — Las funciones de hoy en el Gran Teatro Iris serán en honor y beneficio de la supervedette Celia Gámez, que tantas admiraciones cuenta entre el público de Zaragoza. Por eso la fiesta de hoy, dentro de la gran brillantez de la temporada de operetas que realiza esta Compañía, promete constituir un acontecimiento. El programa, además, ofrece también alicientes extraordinarios. Primeramente se representará dos actos de la opereta "El baile del Savoy". Después la homenajeada, en obsequio al público, cantará dos chotis por ella popularizados: "El pichi", "La Colasa", de las Leandras, y "Las de Villadiego". Actuarán en el obsequio el tenor Ferrini, que cantará "Los payasos", un precioso fox a cargo de Corita Gámez y Ballesteros, la canción de "El niño judío", por Cándida Suárez, y "Charlestomanía" por el chansonnier Pierre Clarel.

### EL SABADO SE REANUDARAN LAS SESIONES CINEMATOGRAFICAS

Cinema Alhambra. — Salvados los obstáculos que motivaron el cierre del Cinema Alhambra, como se recordará las obras de reforma que se están efectuando en el Cinema Aragón, que en lo sucesivo se denominará Cinema Actualidades, y que, dicho sea de paso, están muy adelantadas, se ha conseguido habilitar un paso para que el público pueda llegar sin dificultad hasta la sala de proyecciones del Cinema Alhambra, que el sábado reanudará las sesiones.

Para dicho día se anuncia el estreno de un documental que lleva por título "Samarang".

Se trata de un poema del fondo del mar, mostrando todos sus secretos, la fauna y la flora del Océano, la vida de peces desconocidos, sus costumbres, sus luchas, y, sobre todo, la belleza de los abismos oceánicos, acierto insuperable de la cámara tomavistas, que en esta cinta demuestra has-

ta dónde pueden llegar sus posibilidades.

No deje de ir el sábado próximo al Cinema Alhambra, que reanuda sus sesiones, para deleitarse con la proyección de "Samarang".

### MAÑANA SE PROYECTARA, POR UNICO DIA, "TERESITA"

Frontón Cinema. — Hoy es el último día de proyección en el popular Frontón Cinema de la interesantísima producción "El último varón sobre la tierra", creación genial y revelación insuperable de Raúl Roulien y Rosita Moreno, junto a Mimí Aguglia y otras relevantes figuras del cinema hablado en español.

Mañana, por único día, se proyectará "Teresita", ese poema sentimental y romántico, del que son protagonistas Charles Farrél y Janet Gaynor.

Unas escenas sentimentales y románticas, en un escenario francamente sugestivo, que tienen un interés extraordinario.

### HOY SE ESTRENA "EL SECRETO DE "MME. BLANCHE"

Cinema Goya. — El genio artístico de Irene Dunne, la gran actriz que ha sabido llevar una modalidad a la pantalla, es la protagonista de esa película atrevida, interesante, de tema sugestivo y humano, que lleva por título "El secreto de Mme. Blanche".

Irene Dunne, como en todas las películas en que toma parte, hace alardes de interpretación, y demuestra que es una "estrella" por derecho propio, por talento y por comprensión artística.

Junto a ella actúan en "El secreto de Mm. Blanche" artistas tan destacados como Phillip Holmes, Anita Page y otros.

El argumento es interesante, atrevido el tema, audaz si se quiere, pero está desarrollado con una maestría genial, con un dominio absoluto de la técnica, y la cinta constituye un acierto insuperable.

Nos interesa más que nada la defensa de la región. En favor de ella apoyaremos siempre toda iniciativa

**AGUAS AZOADAS**  
VIAS RESPIRATORIAS. - INHALACIONES  
Asma, bronquitis, catarros crónicos.  
Consulta: De once a doce  
Calle de San Miguel, 12.-ZARAGOZA  
PIDANSE FOLLETOS

LE RECOMENDAMOS a V  
**LA BAYONESA**  
LA MEJOR SASTRERIA  
32 CERDAN 32

### ALMORRANAS, VARICES, ULCERAS

Enfermedades del recto en general. — Director: MARIO VICENTE  
Tratamiento científico, garantizado, sin operación, ni pomadas, ni electrocoagulación. — Consulta, de once a una y de cinco a siete.  
PLAZA DEL PILAR, 26 (Esquina Alfonso I). — TELEFONO 28-46

**ARCAS "SOLER"**  
de un solo BLOQUE MACIZO  
CON BLINDAJE (patentado)  
incombustibles é imperforables al SOPLETE  
FÁBRICA Y DESPACHO: ALDANA, 3 BARCELONA. TEL. 31853  
SALÓN DE EXPOSICIÓN: ALDANA, 5 (TEATRO CIRCO OLYMPIA)

Representante por Zaragoza  
**D. RAMON BIMBELA. San Miguel, 21**

Para **LAVAR** pronto y bien **usad** **LIMPIÓN**

## LOS TEATROS Y LOS CINES

### DE TELON AFUERA

El notable escritor aragonés Emilio Hernández del Pino, ahora empresario del Fontalba, ha hecho las siguientes manifestaciones:

Que Burman lleva muy adelantados los decorados del primer estreno, que, como es sabido, será de Serrano Anguita; y que el segundo estreno en dicho teatro será, casi seguramente, el de una obra de los hermanos Maciádo.

También ha manifestado Hernández Pino que ha entregado una obra suya a la Compañía de don Juan Vila, que dirige Manolo París, y que se titula "María Isabel".

El ilustre poeta y literato don José María Pemán leyó el sábado, ante un grupo de amigos, en la Biblioteca de Menéndez Pelayo, de Santander, su nueva obra "Cuando las Cortes de Cádiz..."

La lectura cautivó a los oyentes, que felicitaron al autor.

### A. FILMAR "EL DESAPARECIDO"

Hoy llegarán a nuestra ciudad los señores Graciani y Pallejá, directores de la película "El desaparecido", de cuya filmación ya hemos dado dado cuenta a nuestros lectores. Viene jun-

## INSTITUTO FRANCÉS DE ZARAGOZA

Este Centro, funcionando bajo el Patronato de S. E. el embajador de Francia en Madrid, tiene organizadas las siguientes enseñanzas:

Francés. — Clases especiales para adultos, a cargo de profesores franceses del cuadro oficial; clases especiales de aplicación a los distintos Centros de enseñanza oficial.

Obtención del certificado de lengua francesa (grado elemental y grado superior).

Primera enseñanza. — Clases en ambos idiomas para niños y niñas, a cargo de maestros nacionales y profesores del cuadro oficial francés.

Preparación para ingreso en los Centros oficiales y obtención del certificado francés de estudios primarios.

Inglés. — Clases especiales para adultos, a cargo de profesor nativo.

### APERTURA DEL CURSO EL DIA 15 DE SEPTIEMBRE

Dan comienzo las clases el 17

Queda abierta la matrícula en los locales de este Centro, Paseo de la Independencia, 32, principal derecha, todos los días laborables, de diez a una.

INDEPENDENCIA, 32, pral., drcha.  
Teléfono 51-84

to con dichos señores el prestigioso, y en nuestra ciudad tan popular, actor Enrique Rambal, a cargo del cual corre el principal papel de dicha película, editada por la Casa Meyler Films, de Barcelona.

El viaje tiene por objeto acabar con el rodaje de dicha película, pues todo está ya terminado, menos los "exteriores", que habrán de ser tomados en nuestra ciudad. Los sitios del rodaje serán, seguramente, la calle de Palafox, plazuela del Reino, alrededores del Pilar, el cementerio de Torrero y alguno de los Casinos de nuestra ciudad.

### GACETILLAS

MARTA EGGERTH, LA MAXIMA "ESTRELLA" EUROPEA, Y SU MODERNA CREACION: "EL ZAREWITSCH", QUE SE ESTRENARA MAÑANA EN EL DORE

Salón Doré. — Tal como hemos prometido ayer, continuamos hoy facilitando datos sobre esta verdaderamente extraordinaria superproducción.

El zarewitsch debe casarse. Esta es la orden del Zar, que origina la ingeniosa y sentimental intriga, base de la deliciosa película que Ufilms—la marca de los grandes éxitos—presentará mañana en el Salón Doré.

Una fabulosa historia de amor, llena de la suprema felicidad, del dolor más profundo a un mismo tiempo, inspiró al famoso compositor húngaro Francisco Lehar su celebrada partitura de "El zarewitsch". El poético y emocional asunto ha sido desarrollado en la pantalla sonora con un moderno sentido cinematográfico por el magistral director Víctor Jansen, productor de "Erase una vez un vals". La multiplicidad de ambientes, entre los que sobresalen los espléndidos y luminosos paisajes de la Costa Azul, y la perfección técnica, dan a esta película un alto valor espectacular.

Con todo, el mayor éxito de este film no está en sus escenarios magníficos ni en sus brillantes conjuntos, ni en su riqueza fotográfica, ni aun en la admirable música de Lehar, sino, indudablemente, en la interpretación; junto a los buenos actores Hans Sönker y George Alexander expande la belleza, la gracia, la simpatía y el arte la sin par actriz y cantante Marta Eggerth, la heroína de "Vuelan mis canciones", película de tan grato recuerdo en nuestra ciudad.

Mañana, en el Doré, se presentará ante nuestros lectores Marta Eggerth, y estamos seguros que esta nueva superproducción de Ufilms será un nuevo éxito completo.

HOY, ULTIMO DIA DE "EL BARRIO CHINO". — UN EXITO GRANDE

Salón Doré. — La película hondamente dramática que ayer, con el título de "Barrio chino", se estrenó en

## LA CARTELERA

Gran Teatro Iris. — Compañía de operetas de Celia Gámez.

A las seis y media y diez y media, primero y segundo acto de "El baile del Savoy" y fin de fiesta por Celia Gámez y principales partes de la Compañía.

Iris Park. — A las tres, sesión continua de cine mudo: "Aves nocturnas" y "El cobarde".

Teatro Circo. — Temporada cinematográfica.

"París-Montecarlo", por Henry Garat y Lisette Lanvin. Unico día.

Aristocrático Salón Poré. — "Barrio chino", por Ruth Chatterton. Hablada en español, por dobles.

Cine Victoria. — Salón de moda. "¡Simone es así!", por Henry Garat y Meg Lemonnier. Sólo para adultos.

Cinema Alhambra. — El salón predilecto del público distinguido.

El sábado próximo, estreno de "Samarang". Interesante documental.

Frontón Cinema Jai Alai. — "El último varón sobre la Tierra", por Rosita Moreno, Raúl Roulien y Romualdo Tirado. Hablada en español. Sesión continua.

Teatro - Cine Goya. — El más confortable salón de espectáculos.

"El secreto de Mme. Blanche", por Irene Dunne y Phillips Holmes. (Estreno). Sesión continua.

## Del cinema nacional

La sección del Cinema del C. E. de C. organiza para el año 1935 el Cuarto Concurso Internacional del Mejor Film Amateur.

Este concurso, que es el más importante que se celebra en todo el mundo, tendrá lugar en Cataluña y concurrirán "amateurs" de más de veinte naciones.

Paquita Jordán, la bella actriz cinematográfica española, ha terminado su labor en tres películas: "Dale de betún", "Sor Angélica" y "Los últimos días de Pompeya". Según se dice está preparando un viaje a Hollywood.

**SALON DORE**  
HOY, ULTIMO DIA  
GRANDIOSO EXITO  
del emocionante drama espectacular

RUTH  
**HATTERTON**  
en  
**Barrio Chino**

CON DONALD COOK  
LOUIS CALHERN  
JAMES MURRAY  
HAROLD HUBER

Warner Bros.-First National

Hoy, versión española. hablada por dobles.

MAÑANA, ESTRENO, «Ufilms»: **EL ZAREWITSCH**





**Pepe Artal y sus proyectos**

Acababa de hacer "su última pelea". A partir de entonces Pepe Artal, el excelente peso welter aragonés, colgaba los guantes de ocho onzas, a decir de él definitivamente, para coger los de doce y dedicar sus conocimientos de ring y experiencia acumulada durante su vida pugilística al entreno de sus muchachos.

Aunque nos suponemos que hay un motivo justificado para que Artal abandone los rings, queremos saber, no obstante, las causas más concretamente. Le interrogamos:

—¿...?  
—Mi decisión de abandonar públicamente el deporte ya data de algún tiempo. Siempre he tenido una firme oposición por parte de mi familia, que he salvado a veces con engaños y otras sin decir nada, hasta que se enteraban por la Prensa de mi actuación. Ultimamente, para ir a Francia tuve que decir que iba a trabajar a un pueblo de la provincia, pasando por mi padre un tío mío para hacer los trámites del pasaporte. Pero la oposición que encontré por parte de mi familia no era nada comparada con la de mi novia, que se encerró en no querer que boxeara y... ya lo ve usted.

—¿...?  
—Mi afición por el boxeo data de cuando Casimiro Zaragoza daba veladas en "Las Palmeras". Allí acudía yo todas las noches y uno tras otro no dejaba un combate. Luego mi temperamento y mi complejidad desarrollada, unido a que algunos amigos que entrenaban decidieron que yo comenzara a acompañarles a hacer gimnasia, etc.

—¿...?  
—La primera vez que hice guantes en serio fué con José de la Peña, que meses más tarde conseguía el título de campeón de España del peso welter. Con él comencé el entreno y fuí, juntamente con su hermano Enrique—hoy destacada figura en los pesos ligeros— y otros muchachos, los que servíamos de "sparrings" al que más tarde iba a ser campeón de España. Seguí con él todo el tiempo que estuvo en Zaragoza hasta que marchó a Madrid, donde actualmente reside. Luego entrenaba donde podía, en el campo casi siempre, hasta que Sáinz puso una sala bien montada. He seguido con él hasta hace poco tiempo y hubiera seguido más si no me hubiera sugerido la idea de poner un gimnasio, no para hacer contra al de Sáinz, sino para crear afición.

—¿...?  
—He hecho tres combates internacionales. El primero en Pau (Francia), que perdí a los puntos, o, mejor dicho, me lo arrebataron, puesto que mi contrario estuvo al borde del k. o. Y este año he hecho otros dos, uno en Tarbes y otro en Pau, ganando los dos por k. o.

—¿...?  
—El mejor boxeador aragonés: Ignacio Ara.

—¿...?  
—Después de Ara, para mí, Saturnino Tiberio, hoy en plena recuperación de forma.

—¿...?  
—Las peleas que he efectuado hasta la fecha han sido veinte. Seis ganadas por k. o., tres por abandono y cinco a los puntos; en total, catorce. Un match nulo con Minervino—actual campeón de Aragón de los semipesados—, cuatro que perdí a los puntos y una por abandono—por lesión—contra Delaparte. He ganado dos veces a Ibarra—campeón de los welters de Aragón—y perdí con el mismo en la final de los campeonatos de Aragón a los puntos, siendo la

decisión de este combate la que más influyó en mí para mi retirada del boxeo. Estaba firmemente seguro de que le iba a ganar y por eso perdí. No quiero recordarlo. Para el combate de despedida intenté hacer la revancha con él, pero no hubo posibilidad de hacerla.

—¿...?  
—Mis proyectos, o mejor dicho, los proyectos del Boxing Club Aragonés son muchos, algunos de ellos en vías de convertirse en realidad y otros convertidos ya. Puede usted anticipar a la afición aragonesa que Saturnino Tiberio dirigirá en cuanto vuelva del servicio—un mes poco más o menos— los entrenos de los chicos del Club. Entre los dos, ayudados por Fernández, vamos a ver si sacamos muchachos de valor positivo en el pugilismo aragonés. Tiberio se propone enseñarles esa maravillosa escuela americana que tanto entusiasmo en sus combates. Además, aquí, en Zaragoza, hay buena cantera de muchachos fuertes y valientes y confío en que a los campeonatos de España del año próximo vayan boxeadores que pongan bien alto el pabellón aragonés.

—¿...?  
—Sí, Hemos establecido otro gimnasio en Caspe que cuenta con más de cien socios y al frente del mismo se halla un exboxeador bastante conocido: Julián Martín Falcón. Tiene la misma denominación nuestra y la Junta está formada por don Julián Martín Falcón, don Vicente Albiac, don José Calvo, don Pedro Bret y don Fernando Vallabriga, que componen, con nosotros, la Junta directiva del Boxing Club Aragonés. Próximamente daremos una velada con elementos de Zaragoza y Caspe, que promete ser excelente, en la ciudad últimamente citada. Para ello

contamos con el entusiasmo de una Empresa de dicha ciudad, que se propone desarrollar una serie de veladas allí y en Alcañiz. Seguramente la primera será del 15 al 20 del presente mes.

—¿...?  
—Nada hay que sobresalga en mi vida pugilista; y si algo hubiere, de nada recuerdo. Solamente me resta pedir un favor y éste es que ya que no llegue, por diversas causas, a ser fuera del campo "amateur" una figura, quisiera llegar a serlo como preparador.

**Los actos deportivos organizados por Juventud Deportiva Alcañizana**

En las columnas de este diario hemos hablado de los distintos festejos que ha preparado Alcañiz con motivo de sus tradicionales fiestas, y ahora, en esta sección deportiva, queremos hacer resaltar la importancia que deportivamente viene adquiriendo dicha ciudad, merced a los esfuerzos que está realizando Juventud Deportiva Alcañizana y en su nombre la Directiva.

La que acertadamente llaman I Vuelta Ciclista al Bajo Aragón es carrera que viene recogiendo la atención en los Centros de este deporte y la Prensa en general, que, a grandes titulares, hace notar la importancia de esta naciente prueba.

Son premios de 300, 125, 65, 40 y 20 pesetas los que se concederán por orden de llegada a los cinco primeros. Habrá primas y regalos y también premios de 50, 25 y 10 pesetas para los corredores de tercera categoría y neófitos.

Hay muchos Clubs que, llevados del deseo de éxito que sienten por esta prueba, solicitan la inscripción

de sus acogidos, pues fácil es comprender que del éxito de este año dependerá la importancia de las sucesivas Vueltas al Bajo Aragón.

Para el día 12 hay también una carrera para residentes en la localidad, donde, aparte algún regalo, se otorgarán premios de 50, 25, 15 y 10 pesetas y también uno de 5 para el que llegue en último lugar, dentro del plazo que marca el reglamento de esta carrera.

Como puede verse estos actos ciclistas tienen gran importancia y no menor la tienen los futbolísticos, como puede verse a continuación:

Compiten, el día 8, los onces del Amistad C. D., de Zaragoza, y Juventud Deportiva Alcañizana, disputándose una copa donada por el Ayuntamiento. El equipo visitante anuncia la alineación de sus mejores elementos.

Para el día 12 es el Arenas S. C. quien se enfrentará con el Juventud D. A., y a juzgar por la valía de los componentes del once "arenero" podrá apreciarse lo que han de trabajar los de casa para "hacer" un buen papel.

La alineación del Juventud D. A. no la damos por no estar todavía confeccionada, pero adelantamos que vestirán las mejores "galas" del color blanquinegro.—C

**De los campeonatos europeos de atletismo**

El Comité organizador de los campeonatos europeos de atletismo, que se celebrarán los días 7, 8 y 9 del mes corriente en Turín, ha comenzado a recibir instrucciones oficiales de participantes de diversos países, confirmando la impresión de que la masa de atletas que participará será muy amplia.

Las naciones que hasta ahora han anunciado una inscripción más numerosa y notable son Grecia, Irlanda, Bulgaria y Luxemburgo. Grecia ha asegurado que participará lo más florido del atletismo helénico. Entre los griegos cuya participación se anuncia figuran: Mandikas, que en el último año cubrió los 110 metros vallas en 14 segundos 8/10 y los 400 vallas en 55 segundos 4/10; el lanzador de disco Syllas, que ha conseguido en la presente temporada la distancia de 45'75 metros; los lanzadores de martillo Dimitropulos y Petropulos, que este año han superado ambos los 43 metros; el notable saltador Simenoides, especialista en triple salto, que ha alcanzado la marca de 14'24 metros; el campeón de los 5.000 metros Zucalas y el gran mediodonista Jorghacopulos, campeón nacional de los 800 y 1.500 metros. También formará parte del equipo helénico el excelente "sprinter" Franghouthis, revelación de esta temporada y considerado ya como uno de los hombres más rápidos de Europa en distancias cortas y que

ha logrado cubrir los 100 metros lisos, en 10 segundos 6/10 y los 200 metros en 21 segundos 6/10.

El equipo irlandés estará capitaneado por O'Callaghan, vencedor en lanzamiento del martillo en la última Olimpiada irlandesa de Fitzgérald, clasificado en cuarto lugar en triple salto en la Olimpiada de Los Angeles y campeón de su país desde 1931. O'Callaghan es igualmente campeón de Irlanda en lanzamiento de peso desde 1927, lo que hace de él un elemento atlético de extraordinario valor. Con él formarán el equipo irlandés el buen "sprinter" Burke y los saltadores de vallas Phelan y Wallace, campeones nacionales de su especialidad, y el saltador de longitud Anglim, que, desde 1932 hasta el día, ostenta el título de su país. También cuentan los irlandeses con Curtin, del que se espera que en el lanzamiento del martillo consiga una marca superior a la del campeónísimo O'Callaghan.

A Bulgaria la representarán los especialistas de Decathlon Doytcheff y Gautcheff, magnífico saltador de pértiga el primero, con la que ha alcanzado los 3'90 metros, y lanzador de disco el segundo, con una marca de 43'60 metros.

Luxemburgo se verá representado por su mejor elemento Wagner, especializado en el lanzamiento del peso—14'33 metros de marca—y también excelente tirador del disco. Formarán parte con él March y Fejean, especialistas ambos de salto de longitud, y los corredores Hemmer y Krombach, que participarán, respectivamente, en 800 y 400 metros lisos.

**NOTICIAS GENERALES**

**TITULOS PROFESIONALES.** — En el Gobierno civil se ha recibido el título de maestro nacional de primera enseñanza expedido a favor de don Cecilio Roldán Muguera por la Escuela Normal de Gerona.

**TODOS LOS ARAGONESES DEBEN TRATAR LAS CUESTIONES QUE AFECTAN A LA REGION**

**"LA VOZ DE ARAGON" ACOGERA LAS INICIATIVAS Y COMENTARIOS**

**INUTILIZADO.** — La Inspección sanitaria de Abastos ha destinado a la solubilización siete ovejas y un carnero. A la venta a bajo precio ha destinado cinco ovejas. Por insalubres fueron retirados 12 kilos de pescado y 185 de frutas.

**ULTIMOS DIAS DEL LIBRO DE PESETA**

Librería Gasca - Coso, 31 - Zaragoza  
Entrada libre.

**DEMOGRAFICAS.** — Nacimientos: Carmelo Orruño Duce, María Matilde Ardid Gálvez, Alejandro Lorén Magdalena, Ernesto Tolosa Playán, Bienvenida Ribasés Navarro, Margarita Rodríguez Fernando, Gloria Laperal Gracia, Manuel Gracia Pina, Antonio Cerdán Ormaz, Luis Barroo Berges, Félix Velilla Pasamar, Luis Alvarez Sanjuán, Eduardo Pérez Gálvez, María Briceño Seoane, Pilar Gimeno Soria, María Ramos Antón. Defunciones: Luis Más, 18 años, Coso, 125; Rafaela Villanova, 73 años, Escuelas Pías, 8; José Gimeno, 28 años, Lourdes, 5; Rosa Rosell, 20 meses, Almería, 3; José María Lozano, 10 años, Agustina de Aragón, 32; Mauricia Gamón, 76 años, Hospital civil; Pabla Belsué, 68 años, baseo Ruiseñores, 18; Angel Zueras, 16 meses, Borja, 28.

**El Banco Hipotecario de España**  
Lleva prestados desde su fundación más de **Dos mil millones de pesetas**  
Es el Banco a donde acude todo propietario de **Fincas rústicas y urbanas**  
Por las grandes facilidades que da para realizar sus préstamos. Informes gratuitos. Pídase al agente:  
**D. ANSELMO GRACIA FORCES**  
Alfonso I, número 12, entresuelo.—ZARAGOZA.—Teléfono 45-51

**LANA DE CORCHO PARA COLCHONES**  
**FABRICA DE TAPONES DE CORCHO**  
Alfombras de corcho para cuartos de baño  
Serrín y planchas para neveras  
Tel. 24-58 **Viuda de Saldaña Valenzuela, 14**

**Asociación de Labradores de Zaragoza**  
**COSO, 104**  
**CAJA DE AHORROS**

Intereses que abona	A la vista . . . .	3'50 por 100 anual
	A seis meses . .	3'60 " "
	A un año . . . .	4'00 " "
	Cuentas corrientes . . . . .	2'00 " "

**ABONOS - SEMILLAS - INSECTICIDAS**  
Garantía absoluta de graduación y pureza. —- Préstamos con garantía de trigo  
**DISPONEMOS DE SUPERIORES TRIGOS DE HUERTA PARA SIMIENTE**



# Comentarios e información regionales

## Almudévar

DE FIESTAS.—Almudévar, durante los días 7, 8, 9 y 10 del actual mes de septiembre y en honor de su Patrona la Virgen de la Corona, celebrará los siguientes festejos:

Día 7.—A las once de la mañana, se anunciará el principio de las fiestas con volteo general de campanas y disparo de bombas y chupinazos.

La Banda de la localidad, que tan acertadamente dirige don Teodoro Sanagustín, recorrerá las calles interpretando alegres pasacalles.

A las siete de la tarde, abriendo marcha los típicos danzantes de la villa y la música, se trasladará procesionalmente la imagen de la Virgen desde su iglesia a la parroquial.

A las diez de la noche, en la plaza de la República, baile público.

Día 8.—A las siete de la mañana, diana y disparo de bombas.

A las diez, solemne misa, con sermón a cargo del diputado por Zaragoza don Santiago Guallar, en la iglesia parroquial.

De once a una, en la plaza, concierto por la Banda municipal.

A las cinco de la tarde, gran carrera pedestre sobre pista, adjudicándose tres premios en metálico de 100, 65 y 35 pesetas, respectivamente.

A las siete, baile público en la plaza de la República.

A las diez de la noche, en la misma plaza, el afamado pirotécnico de Montañana (Zaragoza), señor Vidal, quemará una gran colección de fuegos artificiales. En los intermedios se interpretarán bailables por la Banda municipal.

Día 9.—Diana y disparo de bombas a las siete de la mañana.

De once a una, en la plaza, concierto por la Banda municipal.

A las cinco y media de la tarde, y bajo la dirección del "mago" de la Jota, de fama mundial, don Miguel

Asso, gran festival, en el que tomarán parte la notable rondalla de Orós, los célebres cantadores Justo Royo, Jacinta Bartolomé, Angel Sanz "Zagal de Mediana", Gregoria Ciprés, Camila Gracia y Miguel Asso, y las parejas de baile hermanos Sancho, de Albalate del Arzobispo; Jacinta Bartolomé con Santiago Zapata, y la pareja de niños Conchita Herrero y Manolín Rodríguez.

A las siete, baile público en la plaza. A las diez de la noche, segunda colección de fuegos artificiales, preparada por el pirotécnico señor Vidal.

En los intermedios, la Banda municipal interpretará escogidos bailables.

Día 10.—A las siete de la mañana, diana y disparo de bombas.

De once a una, en la plaza de la República, concierto por la Banda.

A las cinco de la tarde, carreras

cómicas, con premios en metálico, y a continuación baile público.

A las siete será llevada procesionalmente a su ermita la Virgen de la Corona, con acompañamiento de la música y danzantes.

A las diez de la noche se quemará, por el nombrado pirotécnico señor Vidal, la tercera colección de fuegos artificiales, amenizando también los intermedios la nombrada Banda municipal, dirigida por don Teodoro Sanagustín.

A las doce, y como terminación de fiestas, gran traca y retreta.

Notas.—Durante las fiestas actuará en el Teatro Principal una notable Compañía.

—Rondallas típicas, con carros engalanados, recorrerán las calles de la villa.

—En el Gran Casino y en el salón El Bancho habrá bailes durante ta-

les días, actuando renombradas orquestinas.

—Para tomar parte en la carrera pedestre se admitirán inscripciones en la Secretaría del Ayuntamiento.

—Los Jurados que se nombren para los festejos tendrán facultad para declararlos desiertos si procede, a su juicio, o bien para distribuir los premios según su criterio.

—Habrán servicios especiales de automóviles de Huesca a Almudévar y viceversa, todos los días de las fiestas, y especialmente el día 9, por la tarde, con motivo del festival de Jota. CORRESPONSAL.

**ORTOPEDIA  
PRESERVATIVOS**  
Plaza de San Roque, N.º 1  
(junto a Valenzuela)

## Gurrea de Gállego

DE FIESTAS.—Durante los días 7, 8, 9, 10 y 11 se celebrarán grandes fiestas, con arreglo al siguiente programa:

Día 7.—A las doce, disparo de bombas detonantes y cohetes.

Por la tarde hará su entrada en el pueblo la reputada Banda de música número 19, de guarnición en Jaca, a cargo de su competente director don Federico Delgado, recorriendo las calles de la localidad.

De diez y media a doce de la noche, baile-verbena en la plaza pública. Después una rondalla, integrada por jóvenes de la localidad, dará serenatas a las autoridades y señoritas.

Día 8.—Al amanecer, diana por la Banda.

De once a una, concierto público en la calle del Aire.

A las cuatro de la tarde, gran carrera pedestre en el paseo de la Estación, en la que se adjudicarán los premios de 150, 75 y 50 pesetas, respectivamente. Después baile público en la calle Alta, y por la noche, de diez a una de la madrugada, baile en la plaza pública.

Día 9.—Por la mañana, diana.

De once a una, concierto público en la calle Nueva.

Por la tarde, baile público en la calle Alta, y por la noche, baile-verbena en la plaza pública hasta las doce de la noche.

Después del baile, y en la misma plaza, gran festival de Jota, en el que tomarán parte la rondalla de Orós, siete números; cantadores: Justo Royo, Angel Sanz "Zagal de Mediana", Jacinta Bartolomé, Camila Gracia y Gregoria Ciprés, y las parejas de baile hermanos Sancho, de Albalate del Arzobispo; Jacinta Bartolomé con Santiago Zapata, y los niños hermanos Zapata.

Día 10.—Al amanecer, diana.

## Banco de la Propiedad

Sucursal de Zaragoza

CAPITAL . . . . . 10.000.000 ptas.

Administración de fincas.—Pagos de tributaciones.—Créditos con garantía de alquileres.—Compraventa de valores, descuento de cupones.—Cuentas de crédito con garantía de valores.

Agencia de Préstamos para el Banco Hipotecario de España (Préstamos hipotecarios amortizables a largo plazo)

TIPOS DE INTERES

CUENTAS CORRIENTES:

A la vista . . . . . 2 % anual

OPERACIONES DE AHORRO:

Imposiciones a plazo de 3 meses . . . . . 3 % id.

Imposiciones a plazo de 6 meses . . . . . 3'60 % id.

Imposiciones a 12 meses o más . . . . . 4 % id.

OFICINAS: PLAZA DE CASTELAR, número 9. (Locales de la Cámara de la Propiedad Urbana)  
Teléfono 47-32

Ni sus corazones ni sus inteligencias estuvieron nunca de acuerdo.

¿Era amado?

Queriendo creerlo, agarrándose a ese deseo, a esa esperanza, se anquiló.

Su carácter se hizo inquieto y celoso, perdiendo la calma y la fe.

¿Cuán desgraciado soy!

¿Qué diferencia de Juana!

Con ella todo era puro, sincero, noble y grande.

Se podía arrojar siempre la sonda en su corazón sin hallar nunca el fondo de limo.

Pobres, sin recursos, reducidos a la mayor miseria, no había dejado por eso de reinar el orden a su alrededor trabajando sonriente y valerosa sin quejarse nunca; siempre feliz por el solo hecho de que le amaba, y con tal de que él la amase.

Luego le dijo:

—¿Sé artista!... No te preocupes por nada. No importa que al principio se aumente nuestra miseria... Sigue tu camino.

—"Si no tenemos otra cosa, comeremos juntos un pedazo de pan, al que yo añadiré mis besos y mis canciones; porque tenía una linda vocé-cita y siempre estaba gorjeando como sus pájaros queridos, con quienes vivía en perfecta intimidad, como si la reconociesen por hermana y de su misma raza.

Para instalarse, para alquilar una casita, para establecer algo parecido a un taller, encontró dinero, que pronto sabremos quién lo prestó,

Los modelos cuestan caros.

"Yo seré tu modelo —le dijo ruborizándose—, y en pocos días, con ese instinto maravilloso del amor y esa inteligencia superior, que en ella se unía a la ternura del corazón, aprendió la ciencia de colocarse y vestirse, según los caprichos o las necesidades del pintor, no quejándose nunca de cansancio, por más que aquello la fatigase mucho, sobre todo al principio.

—Mira que la vida que vas a tener conmigo será horrible—le decía Eduardo—. Perseguido, obligado a ocultarme, no pudiendo salir nunca, estarás prisionera y no podrás ver a nadie.

—Tú eres para mí el universo—le respondió Juana.

¡Y era verdad!

Le gustaba el campo, las flores y los animales.

Todo le era agradable con él.

Su casita estaba tan limpia y arreglada, que parecía lujosa. Nunca la veía trabajar y, no obstante, el trabajo siempre estaba hecho.

De su nombre había sacado ella tres, aplicados a sus diversas representaciones como modelo y como mujer.

la menor duda, sospechase lo más mínimo... ¡nos veríamos perdidos!... Sería preciso huir, y Dios sabe si podríamos hacerlo...

—¡Pero todo un día sin verte! ¿Qué va a ser mí!

—¡Cómo que va a ser de vos, caballero! Pues vais a trabajar, y a ser muy prudente, y a no asomaros a ningún balcón. Si os paseáis por el jardín, será sin hacer ruido y pasando por la puerta de detrás...

—¡Y luego pensaré en tí!

—Y además pensaréis siempre en mí... ¡Y todavía te quejas! ¡Oh, qué mala eres!

—Es que tú no sabes lo que pesan las horas cuando tú no estás aquí.

—Te pesan lo mismo que a mí... más no ser-a posible.

—Tengo miedo...

—¿De qué?

—Si no fueras a volver.

—Si algún día no volviere es que me había muerto.

—¡No digas eso!—exclamó Eduardo palideciendo.

—Está tranquilo... mientras me necesites, mientras me ames tanto como yo te amo, no quiero morir... y ya sabes que la voluntad de tu pequeña Juana vale algo.

Eduardo la cogió con sus brazos, la estrechó contra su pecho y sus labios se juntaron con amor.

—Ahora —prosiguió ella— seamos razonables. Escúchame bien. He dejado en el comedor todo preparado para tu almuerzo; por consiguiente, no tendrás que hacer sino sentarte a la mesa.

—¿Pero cuándo has hecho eso? Porque no te has separado de mí desde que me desperté.

—¿Cuándo? Mientras tú dormías. Me levanté al ser de día para eso.

Mientras hablaba había colocado sobre su vestido negro un ligero gabán de entretiempo yad ornado su linda cabeza con un sencillo sombrero, que le sentaba perfectamente y que ella misma había hecho con sus industriosas manitas.

—Ya estoy lista —dijo ahogando un suspiro—, voy a encerrarte bajo llave, pobre alma mía, como si estuvieseis prisionero...

—Prisionero de amor... Prisionero de mi Juanita.

—Mira qué bonito título para un cuadro: ¡El prisionero de amor!

—¡Haré el cuadro!

—¡Y ése no te venderemos nunca!

—¡Jamás!

—Si llaman, deja que llamen, y no des señales de vida; no olvides, por Dios, que estás paralizado y no puedes moverte de tu cuartel.

—Bueno...



A las once, concierto por la Banda militar en la calle Alta, y a la misma hora, gran carrera de cintas, en la que se adjudicarán las donadas por las señoritas de la localidad.

Por la tarde, en la calle Alta, baile público.

De nueve a once de la noche se quemará una bonita colección de fuegos artificiales del pirotécnico señor Vidal. A continuación baile en la plaza pública.

Día 11.—Como en días anteriores, diana al amanecer.

A las once, carreras de sacos, desde la esquina llamada del Valenciano al número 45 de la calle Alta, en las que se otorgarán premios de 5, 10 y 15 pesetas, respectivamente.

De once a una, concierto por la Banda.

De cuatro y media a ocho de la noche, baile en la calle Alta.

De nueve a once de la noche se quemará otra colección de fuegos artificiales y traca final, del mismo pirotécnico, en los puntos de costumbre. A continuación, baile-verbena en la plaza pública, a cuyo final tendrá lugar la retreta por las calles de la población.

Notas.—Durante los festejos se engalanarán las calles y plazas públicas, colocándose bonitos arcos a la entrada de la misma.

—En las carreras de cintas y de sacos solamente podrán tomar parte personas de la localidad.

—Terminados los bailes públicos, continuarán en las Sociedades recreativas existentes: La Alegría y La Cultural, hasta la madrugada diariamente.—V. TORRALBA.

**Monzalbarba**

DE FIESTAS.—Programa íntegro y oficial para las fiestas que han de celebrarse en este populoso barrio en los días 7, 8, 9 y 10 del mes actual.

Día 7.—A las doce se anunciarán las fiestas con repique de campanas y disparo de bombas.

A las siete de la tarde hará su entrada en el barrio, tocando alegres

pasacalles, la renombrada Banda de música tocará una selección de bailladamente dirige don Gregorio Jiménez.

A las nueve de la noche se celebrará un gran baile público en la plaza, durante el cual la Banda de música tocará una selección de baillables de su extenso repertorio. A la

misma hora, y en distintos salones, se celebrarán grandes bailes.

Día 8.—A las siete de la mañana, la Banda de música recorrerá las calles del barrio tocando alegre diana.

A las nueve y media se celebrará una gran misa, cantada y acompañada por la citada Banda.

A las cuatro de la tarde, bailes pú-

blicos en los sitios de costumbre.

A las nueve de la noche, gran baile en la plaza, por la mencionada Banda.

Día 9.—Al amanecer de este día, diana, por la Banda de música.

A las ocho y media de la mañana, gran carrera ciclista, libre, en la que se otorgarán importantes premios a los vencedores y adjudicándose tres premios para los primeros que se clasifiquen de la localidad. Seguidamente se celebrarán varios juegos infantiles.

De once a una, gran concierto en la plaza por la referida Banda.

A las tres y media de la tarde se celebrará un interesante partido de fútbol, en el que contendrán el equipo local y el que se designe, entregándose una valiosa copa al que resulte vencedor.

A las cinco de la tarde y nueve de la noche, grandes bailes públicos en la plaza y durante el baile de la noche se quemará una bonita colección de fuegos artificiales por el pirotécnico señor Sanz.

Día 10.—A las siete de la mañana, gran diana.

A las diez del mismo día se celebrará una carrera de entalegados y a continuación carrera pedestre infantil.

De once a una, concierto en la plaza por la antedicha Banda.

A las tres de la tarde, carrera pedestre, libre, en la que se distribuirán importantes premios en metálico a los vencedores, entregándose tres premios para los primeros que se clasifiquen del barrio.

A las cuatro y media, bailes en los sitios de costumbre.

Alas nueve de la noche se celebrará un extravagante concurso de cante, entregándose un importante premio al que peor cante de la localidad. Seguidamente, gran baile y en el intermedio de éste se quemará una segunda colección de fuegos artificiales, terminando con una retreta, como fin de fiestas.

La Comisión: Pablo Agesta, Félix Provenza, Francisco Latienda, Ma-

nuel Juste, Gonzalo Tomás, Alfonso Miguel, Joaquín Usar, Gregorio Herrero, Tomás Lamarca, Blas Gracia, Antonio Josa y Antonio Peguero (alcaldes).

Notas importantes.—Todos los actos serán presididos por las autoridades.

—La Comisión está facultada para poder modificar, alterar e incluso suprimir algunos de los números anunciados.

—Ruega a citada Comisión a todos los vecinos, y particularmente a los jóvenes, prodiguen toda clase de atenciones a los forasteros.

—Advierte la Comisión que todo aquel que quiera tomar parte en las carreras deberá inscribirse hasta el día 9 en la Comisión de Festejos.

Hay mucho entusiasmo en el barrio y al notarse un gran acierto en la organización de los festejos es de esperar que, como tradicionalmente ocurre, estas fiestas transcurran en medio de la mayor alegría y tranquilidad.—C.

**Larrosa**

Buen sabor han dejado las fiestas celebradas en este pueblo en honor de su Patrón San Bartolomé. Parte de los mozos han puesto todo su entusiasmo para que resultara una fiesta agradable.

La música que ha actuado, a cargo del joven violinista, de Pamplona, don José Echevarrea, no nos ha defraudado; han estado incansables, tocando bonitos baillables de su repertorio.

Nos han honrado con su presencia numerosos y simpáticos jóvenes forasteros y las señoritas Julia Campo, Cecilia Lacasa y Dolores Ara, de Castiello de Jaca; Amparo Ciprián, de Cenarbe; Josefina Calvo, de Zaragoza; Joaquina Ciprián y Josefina Do campo, de Acín, que unidas con las de la localidad Modesta y Generosa Calvo, Andresa Sánchez, Trinidad Bescós, Leonor Bordetas y Mercedes Casafranca, formaban un precioso ramillete de mujeres bonitas.

**ANUNCIOS ECONOMICOS**

**PERDIDAS**

SE RUEGA a la persona que haya encontrado un broche, imitación brillantes, perdido en la mañana del día 4, lo devuelva a "Publicitas", S. A., Constitución, 1, entresuelo. Se gratificará.

**COMPRAS**

TRAPOS, hierros, metales, papeles. Por mayor y menor. Imprentas, comercios, fábricas, corporaciones, talleres: los mejores precios; siempre Casa Marquina, Fin, número 1 (plaza Huesca).

**CORRESPONDENCIA**

DOS JOVENES, cultos, de buena presencia desean sostener correspondencia con dos señoritas de idénticas condiciones. Dirigirse con fotografía a E. T. v F. M. Apartado 136. Zaragoza.

**HUESPEDES**

SE DESEAN uno o dos huéspedes guardias, ferroviarios o empleados, para gabinetes exteriores en Explanada del Castillo, 6, entresuelo izquierda.

SE DESEAN dos o tres huéspedes para bonitos gabinetes con balcones a calle Alfonso. Inmejorable trato y limpieza, por sólo cuatro pesetas. Manifestación, 82, cuarto.

**VARIOS**

BAZAR VILAS, Barbaastro. Unica casa que regala todos los géneros, devolviendo el importe total a todos los compradores.

DINERO. Disponible sobre fincas rústicas y urbanas y sobre cosechas y ganado, en letra o documento privado. Tallers, 66, entresuelo, segunda Barcelona.

OPOSITORES: Certificados de penales en 24 horas. Presentación instancias. Certificados de últimas voluntades. Patentes marcas. Obtención de documentos en Centros oficiales. Coso, núm. 81, primero. C. I. J. C. A.

CESTERIA. Por exceso de existencia vendo, bajo precio, sillitas y coches para niños, silleras de junco, médula, mimbres. Costureros, canastillas para fajeros; de encargo, breve plazo entrega. Antes de comprar consulte precios y calidades. Constructor, calle Democracia, 60. Cestería las BBB.

VENDO dos cahices de tierra con casa, para labrador, y tienda. Calle Almozara, número 250. Miralbueno. Darán razón, Sobrarbe, 6.

SE VENDEN dos caballerías jóvenes y aperos de labranza y un carro. Razón, Ángel Fernando, en Villamayor, calle del Paso, núm. 1.

CONSULTE usted nuestros precios especiales para anuncios fijos en esta sección.

Lea diariamente "LA VOZ DE ARAGON"

—No me acompañes, ni aun al patio, y no me mires marchar... levantando ni el más leve pliegue de la cortinilla.

—¡Te lo prometo!... pero hice un agujerito... muy pequeñito en el visillo de muselina del balcón del piso principal, y por allí te veré...

—¡Ah, con que así estropeas nuestras cortinas! —dijo Juana riendo—; pero, en fin, puesto que ya lo has hecho... mira, sólo que si te veo... ya no vuelvo nunca más!

Alargó sus frescos labios, luego se apartó de él y se alejó casi corriendo, sin volver la cabeza.

Eduardo oyó el ruido de la llave que giraba en la cerradura de la puerta de entrada del jardín, y subió a toda prisa al primer piso, en donde pegó los ojos al agujero que había preparado en la cortina para mirarla, sin ser visto, cuando por casualidad las necesidades de su existencia oculta obligaban a la joven a dejarle por algunos instantes o por algunas horas.

Juana, al principio, se marchó directamente por el camino; pero al llegar a una vuelta, se detuvo, inspeccionó el camino y los campos de los alrededores; volvióse de repente y, colocando las dos manos sobre su boca, envió hacia la casa infinidad de besos. Luego desapareció en un recodo del camino.

Tenía los ojos llenos de lágrimas... pero lágrimas de felicidad, porque para los amores profundos que mueren en donde se adhieren existe siempre el dolor en el exceso de dicha largo tiempo soñado, largo tiempo deseado sin esperanza, por fin conseguido y que siempre se teme ver desaparecer.

El, después de haber permanecido un rato, después de que la joven desapareció, en su sitio de enamorado, detrás de la cortina, se alejó con sentimiento, dirigióse con lentitud a su taller, en donde se colocó ante el caballete en que estaba colocado el cuadro que representaba a la señorita Lattey de aldeanita, ensñando sus lindos brazos bajo las mangas remangadas de su gruesa camisa de lienzo crudo y repartiendo trigo a sus gallinas favoritas.

Verla de aquel modo era verla un poco todavía, o mejor dicho, un mucho para aquella alma de artista que el amor sincero y ardiente de una mujer adorable había sacado de su crisálida, dándole alas para volar.

¡Trabajar en su retrato era todavía amarla un poco, mucho, apasionadamente!

Cogió su paleta y su pincel, y con mano cariñosa trató de expresar bien la mirada profunda de aquellos ojos azules, tan tiernos y tan altivos, tan dulces y tan resueltos, en donde creía sentir por momentos, como promesa, una revelación de la inmortalidad del ser moral.

Mientras trabajaba se distraía, pensando en los seis meses transcurridos, en el paraíso que por ella había recobrado...

Comparaba su vida pasada a su vida presente, y sentíase completamente dominado por el agradecimiento y el amor infinito hacia el hada que todo lo había transformado en él y a su alrededor, por un milagro de bondad, de risueña juventud y de sublime abnegación.

Y era que cuanto más se conocía a Juana, más cariño inspiraba, más admiración producía, más se la amaba.

Que aquel hombre de veinticinco años se hubiese enamorado apasionada y bruscamente de aquella joven de diez y ocho años, que se halló en su camino en el momento de las desgracia, como un hada benéfica; que el agradecimiento en aquel corazón adicto, se uniera al ardiente deseo que inspiraba la gracia y el encanto de aquella delicada y seductora criatura, no tenía nada de particular, y lo contrario únicamente es lo que hubiese podido sorprender.

Pero, y esto hace el elogio de Juana, pintándola con un solo rasgo... al amarla, Eduardo no había sentido únicamente el deseo de que fuese suya, sino que instantáneamente y con la misma violencia, había soñado el vivir con ella, confundir su vida con la de la señorita Lattey, y, cosa rara, el aprecio profundo y la absoluta confianza habían nacido en él al mismo tiempo que la pasión.

Pasión sola, en el sentido vulgar y casi podemos decir brutal de la palabra, todo hombre la siente más o menos fuerte, por cualquiera mujer un poco agradable que halla en su camino.

Esta pasión atraviesa el corazón, como un bólido atraviesa el cielo deslumbrado sin dejar huella alguna, después de un corto trayecto inflamado a través de nuestra existencia.

Esta pasión la había ya experimentado por Elisa, por su mujer. Aquello fué la ciega y generosa embriaguez de un corazón ardiente que trata o desea entregarse.

Ningún otro sentimiento se había mezclado a éste, y esos lazos de afecto, de aprecio recíproco los únicos indestructibles que se desarrollan poco a poco en el matrimonio, cuando el hombre y la mujer aprenden a estimarse y a fundirse uno en otro, para las luchas de la vida y el conocimiento más íntimo de sus cualidades serias y profundas... estos lazos no se habían formado...

Después de las primeras embriagueces de lo que se ha convenido en llamar luna de miel, Eduardo no había encontrado junto a él, sino una criatura egoísta y caprichosa que se alejaba y comprendió que la confianza en vez de afianzarse, se tambaleaba y convertía en duda.

La coquetería que le había entusiasmado cuando sólo se dirigía a él empezó a inquietarle cuando notó que se dirigía al universo entero.



SECCION DE ANUNCIOS ECONOMICOS

PARA UNA SOLA INSERCIÓN CADA PALABRA, 5 CENTIMOS MINIMO, 15 PALABRAS 3 DIAS 25 PALABRAS, 2'85. — Cada palabra más por inserción, 0'05

LEY DEL TIMBRE

Según dispone el artículo 200 de la vigente ley del Timbre los anuncios han de pagar este impuesto con arreglo a la siguiente escala: Hasta 5 pesetas del precio de cada anuncio ... 0'10 Desde 5'01 a 10 ptas. 0'15 ... 10'01 a 50 " 0'20 ... 50'01 a 100 " 0'30 ... 100'01 a 250 " 0'50 ... 250'01 a 500 " 0'75 ... 500'01 a 750 " 1'00 ... 750'01 a 1.000 " 1'50 ... 1.000'01 a 1.500 " 3'00

ARRIENDOS

CONSULTE usted nuestros precios especiales para anuncios fijos en esta sección. GRANDES locales, propios para fábrica o industria se arriendan o venden. Sixto Celorrio, 64, Arrabal.



ARRIENDO piso bajo, casa nueva, cinco gabinetes, luces calle, baño, cocina termosifón, galería, lavadero; precio, 100 pesetas; primero, seis gabinetes, 150 pesetas; principal, 180 pesetas. Almagro, 8.

ARRIENDO la mitad del entresuelo de la plaza de Sas, núm. 5, para oficinas, en 125 pesetas. Informarán en la carnicería de la misma casa.

ALQUILA un primero con seis huecos, suelos mosaicos, instalación eléctrica y lavaderos en la terraza, en 90 pesetas. Coso, 218, portería, informarán.

ARRIENDAN habitaciones con mosaicos, luz, cocina económica, terraza y lavadero, Miguel de Ara, 2 y 4, portería, o Escuelas Pías, 21, principal.

ARRIENDO piso próximo estación Norte, sol, galería, lavadero, siete huecos, 80 pesetas. Villacampa, 23, primero

PAGARIAMOS sesenta pesetas por tres habitaciones realquiladas, en primer número de calle céntrica, para oficinas de absoluta seriedad y solvencia. Dirigirse, por carta, con toda clase de detalles, a Apartado de Correos 324.

SE VENDEN o arriendan grandes locales, con buena habitación, para fábrica, industria o vaquería. Razón, Miguel Servet, 23, taller.

ARRIENDA espaciosa cuadra, con buen corral, granero y habitación, servicio de alcantarillado y agua pozo artesiano. Razón, calle el Pino, n.º 2 (plaza Sas), tienda.

ENSEÑANZA

CONSULTE usted nuestros precios especiales para anuncios fijos en esta sección.

NUEVA ACADEMIA de chófers "Aragón". Increíble; Chófer mecánico en pocos días, por 90 pesetas. Precios especiales para obreros. Talleres, motores y plataformas de precisión para prácticas de los alumnos. Preparaciones para carnets de primera. Clases especiales para señoritas. Heróismo, 55, garage. Teléfono 80-40.

ACADEMIA RODRIGO, Coso, 33, segundo (plaza de la Constitución). Comercio, Contabilidad, Bancos, Taquigrafía, Mecanografía, Ortografía, Retorma de letra, Corre-

pondencia comercial, Idiomas. Clases especiales para señoritas y dependientes de comercio. Horas, de ocho mañana a diez noche. Director, don Bernardo Rodrigo, profesor e intendente mercantil. Lema de esta Academia: HECHOS Y NO PALABRAS.

ACADEMIA LASA. Apertura cursos. Preparación completa Comercio y Bachiller. Contabilidad. Bancos. Taquigrafía. Mecanografía. Idiomas. Gran éxito curso anterior. Matricúlese en Academia Lasa. Director, José Estornés Lasa. Roda, 28-30 (esquina Alfonso). Teléfono 37-73.

FINCAS

VENDO pisos casas nuevas, calefacción, baño, ascensor, desahogo, terraza, instalación; precio, 24.000 pesetas. "Torre" diez cahices regadío, con casa libre, 45.000. Otra tres cahices, cercada, frutales, cambiaría por casa. Campo catorce cahices, regadío primera. Francisco Redondo, Méndez Núñez, 35, entresuelo. Teléfono 15-05.

FINCAS rústicas y urbanas. Casas de excelente renta. "Torres" y campos sueltos de gran producción, próximos a Zaragoza, se venden y se permuta casa por fincas rústicas. Coso, 3, principal izquierda.

SE VENDE casa comercial, céntrica, higiene, grande, 50.000 pesetas. Gran renta. Razón, Cedro, 6, horas cuatro a seis.

VENDO terrenos por parcelas, al contado y a plazos, en 12 Octubre, 11, Camino San José. Arriendo piso en 35'50. Razón, en la misma.

CASA se vende en Don Juan de Aragón, próxima a plaza de Santa Marta; buena renta; precio módico. Razón, P. C., en esta Administración.

VENDO casa barata en sitio céntrico. Razón y tratar, Alcober, 12, entresuelo.

COMPRO o cambio cahizo dos tierra regadío con parte tapiada; un kilómetro a dos Zaragoza. Aguila Aragón, 57, principal derecha. Avenida Madrid, 49. Carpintería.

TRASPASOS

SE TRASPASA horno moderno y tienda y piso, o se desea un oficial de panadería. Dirigirse a José Ferrando, calle de D. Fermín Mur, número 20, Graus (Huesca).

TRASPASO sedería por no poder atender. Informes, plaza San Lorenzo, núm. 2. Perfumería Francisco Condón.

BUENA OCASION. Negocio en marcha. Se traspasa desde el día la antigua tienda del Picarral, con buena habitación y bodega y todos sus enseres y existencias de comestibles, cafés, vinos, licores y otros. Picarral, 147. Teléfono 27-91.

DON ANTONIO FERNANDEZ, calle Boggiero, 41, dará cuenta, a quien lo desee, del traspaso de un establecimiento de comestibles en excelentes condiciones.

SE TRASPASA tienda en sitio céntrico de Zaragoza con puerta a dos calles, sin existencias, propias para cualquier industria, gran mostrador y estanterías, muy económica. Razón, Coso, 3, principal izquierda.

GRANJA avícola, traspaso, situada a 100 metros del tranvía de Torrero; buena casa, clientela para toda su producción, 300 pollas empezando a poner, razas Leghorn, castellana y Prat. Congas Bouscat. Lapuyade, núm. 19.

BOLSA DEL TRABAJO

(En esta sección se publicarán GRATUITAMENTE cuantos anuncios se envíen solicitando empleo).

OFERTAS

URGE oficial de barbería que esté bien impuesto en el oficio. Dirigirse a Lorenzo Continente. Velilla de Ebro.

SIRVIENTA que sepa leer y escribir y su obligación se necesita con buenos informes. Razón, Manifestación, 7 y 9, primero izquierda. Horas, de una y media a tres y media.

SE PRECISAN oficiales de sombreros. F. Morales, calle de Don Jaime I, 57 y 59.

SE NECESITA dependiente de barbería que sepa bien su obligación; entre sueldo y propinas sacará 70 pesetas, y estará interno. Ramón Isern. Practicante. Ontifena (Huesca).

SUELDO y comisión a personas deseen dedicarse trabajos representación; precisan mucha actividad y constancia, pero es asunto porvenir. Solicitudes con referencias al Apartado 328. Zaragoza.

NECESITO medio oficial adelantado sastre. Dirigirse a Mariano Sancho. Velilla de Ebro.

SE ENSEÑA corte y confección por 25 pesetas. Como propaganda sistema de los grandes talleres, pudiéndose confeccionar prendas desde el primer día. Boggiero, 30, bajo.

HACE FALTA un aprendiz para recados en imprenta Bailo. Prudencio, 21.

SOCIEDAD española seguros solicita empleado oficina, conociendo profesión; digan referencias señor López, Apartado 271. Zaragoza.

DEMANDAS

SEÑORITAS maestras darían lecciones de primera y segunda enseñanza, reforma de letra y de adorno, corte y labores. Informarán, plaza Libertad, n.º 1, segundo izquierda (frente al mercado de pescados).

SE OFRECE muchacha de 15 años, buenos informes. Espoz y Mina, núm. 23, piso 5.º

SE OFRECE señora para acompañar niños; también se hacen jerseys, a particular, a medida. Razón, calle Aguadores, núm. 4, primero.

VIAJANTE o dependiente ramo alimentación o similares se ofrece, con carnet de conductor y mucha práctica. Informes en esta Administración.

QUERRESE joven para ayuda de cámara o mozo comedor. Razón, Casta Alvarez, núm. 2, cuarto.

MUCHACHO joven ofrécese para la cocina o para cualquier servicio doméstico. San Félix, núm. 7, primero.

SE OFRECE matrimonio con dos hijos mayores para administrar granja o "torre", con muy buenas referencias, habiendo estado cinco años en una granja de Zaragoza. San Jorge, 30, principal izquierda informarán. Zaragoza.

SE OFRECE mozo para el campo o vaquería. José Peco Colón. Fuentes de Ebro.

GUARDIA civil retirado, de inmejorables condiciones, desea colocarse ordenanza oficinas, cobrador, encargado alcacén, administrador, etcétera. Razón, plaza del Pilar, número 2. Relojería.

SE OFRECE joven de 19 años para cajero, cobrador de autobuses o cosa análoga; pocas pretensiones; trabajaría en capitales o provincias. Dirigirse a República, 11, Daroca (Zaragoza).

PARA prueba o experimento arriesgado se ofrece joven de 26 años. Dirigirse por escrito a J. A. J. Apartado de Correos 350. Zaragoza.

COSTURERA se ofrece a domicilio: todo el día, tres pesetas; sólo tardes, dos. También se hacen batas a medida, a 3'50. Democracia, 141, entresuelo.

JOVEN 17 años, con título de contable, sabiendo mecanografía y con práctica de oficina, se ofrece para despacho, oficina o similar. Dirigirse a L. I., en la Administración de este periódico.

JOVEN maestro desearía colocación oficina. También daría lecciones particulares. Dirigirse López Allué, número 13-15, entresuelo derecha.

SE OFRECE mujer para tener niños en su casa, a persona trabajadora o camareros. Razón, Alcober, 15 duplicado entresuelo.

APRENDIZ barbero, bastante adelantado, pocas pretensiones, necesita colocación. Dirigirse a Ignacio Castán. Agüero (Huesca).

OFICIAL churrero. Se ofrece oficial churrero de Madrid, de 24 años de edad. Para informes al señor director de "El Eco", en Tarazona.

SE OFRECE ayudante de confitería pastelería, para dentro o fuera de la capital. Dirigirse Camilo Pérez, por Morés. Pomer (Zaragoza).

PERITO mercantil, con mucha práctica comercial, se ofrece para contabilidades con balance de situación diario, y reorganización oficinas. Juan Gracia, Boggiero, 29 y 31, tienda.

JOVEN activo, conociendo contabilidad, mecanografía y letras de adornos, desea colocación oficina, comercio, cobrador, ordenanza, etc. Dirigirse, Pedro Gutiérrez, plaza de Asso, 4, bajos.

OCASION: Por ausencia forzosa traspaso alpargatería en mejor barrio de Zaragoza; sitio inmejorable y gran porvenir. Precio, 1.500 pesetas. Facilidad pago. Informes, plaza del Pueblo, 8. Peluquería señoras.

NODRIZAS

AMA, cinco días leche, se ofrece para criar en Castejón de Tornos. Buenos informes. Dirigirse, Tomasa Sebastián Rodrigo, Castejón de Tornos.

VENTAS

VENDO 200 ovejas que principiarán a parir mitad septiembre; 16 mardanos, 57 primales, 9 machos cabríos y 3 cabras. Todo raza fina. Eduardo Chamorro. Villamayor.

HIERROS de lance, chapa ondulada para tejadillo. Pies banco jardín. Balcones. Tuberías. Cortadillo para herraduras. Chapa cortada sobre medida. Compraventa de chatarra. Cervero y Failde, Agustina de Aragón, 57.

MULA, carros, aperos de labranza, se venden. Sixto Celorrio, 64, Arrabal.

VENDO escopeta fuego central, dos cañones, con y sin gatillos; mantillas blanda, desde 5 a 2.500 pesetas; gemelos y prismáticos de teatro y campo; colchones desde 21 pesetas; sábanas algodón, relojes pulsera y bolsillo, desde 5 pesetas; impermeables, trincheras, gramófonos, cámaras fotográficas, máquinas coser "Singer", máquinas escribir, bicicletas, alhajas y toda clase de objetos. Precios baratísimos. Compro o vendo toda clase de antigüedades. Casa de compraventa. Viuda de Vicente Pérez, Boggiero, 21 y 23.

OCASION: Cama hierro, 55 pesetas; armario luna, 70; mesa comedor, 25; lavabo, 18; sillas, 4, y varios muebles más. Roda, 14 (tienda).

DIECISEIS pesetas cristalería 50 piezas; 80 pesetas cristalería Viena tallada, 62 piezas; 22 pesetas lámpara cuatro luces; 14 pesetas juego helado, 18 pesetas; 0'90 pesetas, cuatro vasos. Depósito de fabricantes. "Almacenes Castilla", calle San Jorge.

EL NUMERO 1. Plaza San Felipe, 1. Inmenso surtido en trajes caballero y niños; sientan igual que los hechos a medida; trajes buzo, pantalones, americanas; camisas seda gran moda, 16 pesetas; camisas percal, cuello novedad, 3'90. Se liquidan todos los artículos de temporada con grandes rebajas; batas percal señora, 4'50; kimonos, vestidos, blusas marinera y trajecitos niño, baratísimos. Depósito exclusivo de impermeables; checos y plumas señora, caballero y niños, de la fábrica Petit Paris, de San Sebastián.

VENDO imprenta moderna, por cesación de negocio. Informes, Roda, 24. Imprenta Embid.

CAMA-CUNA grande, hierro, blanca, barras doradas, seminueva, se vende en 45 pesetas. Cervantes, 35, primero.

SE VENDE coche de niño seminuevo, en 125 pesetas. El niño que lo ha usado tiene magnífica salud. Razón, en esta Administración.

CAZADORES: Vendo magníficos perros perdiguero y Setter, a toda prueba. Guarnicionero Ribaforada.

MUEBLES: Se liquidan comedores estilo moderno, desde 425 pesetas en adelante, modelos exclusivos de mi fábrica. Almacenes Martín, Coso, 133.

CASA G. LORIENTE

Todo para ciclismo, corredores y aficionados. Queréis equipar vuestras bicicletas que pesen de 6 a 7 kilos? Esta Casa tiene todos accesorios en duraluminio. Exclusivo ALCYON, de niño y niña, desde 60 pesetas. CALLE DEL PILAR, 32-ZARAGOZA

CITROEN B-14, buenísimo, estado, bien calzado. Pascual Nogueras. Ramón y Cajal, 51.

VENTA de piano, propio para estudios. Razón, calle Estación, núm. 11, principal derecha.

SOPA surtida, 0'95 pesetas kilo. Sidral, latas de un kilo, 3'75 lata. Gaseosas de Armisén, dos paquetes, 0'45.

Jarabes, varias clases, botella de tres cuartos, 3. Azúcar, 1'60 kilo. Arroz, 0'75 kilo.

Alubias de León, 1'35 kilo. Bacalao, 2 pesetas kilo. Aceite, 1'60. Pimiento, 0'60 lata. Espárrago, 0'40 lata. Bonito en escabeche, cerca de dos kilos, 5'50 lata. Palometa en escabeche, cerca de dos kilos, 3'75 lata. Chocolate, 0'80 libra. Salchichón, 10 kilo. Chorizo, 5'75 kilo. Butifarra catalana, 8 kilo. Galletas, 2 kilo. Membrillo, 2 kilo. Sardinas en aceite y escabeche de cerca de dos kilos, 3'25 lata.

Sardina en aceite, de un kilo, 1'90. Idem idem en escabeche, un kilo, 2 pesetas. Café, 8'50 kilo. Pida cafés "Tropical"; son los mejores. CASA EM-BID, Pilar, 17. Teléf. 27-13.

VENTA permanente de amasadoras (movimiento patentado), cilindros maceradores de masa, molinos de rallar pan, sacudidoras de sacos; reparación y piezas de recambio de toda clase de maquinaria, herrajes de hornos, tajaderas y husos para las mismas, etc. Presupuestos gratis. Talleres de Angel Talamás. Avenida del Siglo XX, 61 (Torrero), Zaragoza.

COCHE-CUNA en buen estado; se dará en 60 pesetas. Conde Aranda, 14, principal.

BASCULAS y cajas de caudales, balanzas, romanas, prensas para alfalfa y paja. J. Bellido. Construcción y reparación. Coso, 162, entrada por Romea, 3. Teléf. 41-50.

SE VENDE piano marca extranjera, casi nuevo. Independencia, 32, cuarto derecha.

AMASADORAS, hornos prensas. Maquinaria para chocolates, para fideos, para ladrillos, para aceite y vino. Molinos harineros. Transmisiones y motores. Fundiciones y talleres. Hijos de Juan Guittart, San Agustín, 5.

PRESNAS para vino de varios sistemas. Turbinas hidráulicas. Molinería. Maquinaria de panadería. Prensas para aceite. "Avery". Sociedad Anónima, Paseo María Agustín, núm. 17, Zaragoza.

VENDENSE cualquier precio comedor nogal, junto o separado, camas metal, sillería, armarios luna, cuadros lienzo, cama turca, enseres cocina. Avenida Hernán Cortés, 32, primero, cuarta.

VENDO nevera nueva, armario comedor, farol luminoso grande, máquina de coser, lavabo dos grifos agua corriente, camas pequeñas propias huéspedes, secador eléctrico para peluquería, cinta de película por metros. Todo baratísimo. Mayor, 47, principal, puerta núm. 3.

MATERIALES usados, chapas onduladas para tejados, tubos de varios diámetros, recorte para serraje, chapas cortadas sobre plantilla a medida, planchuelas. Pascual Nogueras, Ramón y Cajal, 51.

Barriles de tinta, vacíos, se venden en la Administración de este periódico



# La Voz de Aragón

Fundador: Francisco Aznar Navarro

Sociedad Anónima

AÑO 1934

Número de 16 páginas

CIRCUITO HOLANDES

## LOS PAISAJISTAS

Tan numerosos como los pintores "de género" son, en Holanda, los que se emplearon en recoger las bellezas del paisaje, animando unos sus representaciones mediante la inclusión de figuras o animales, otros ofreciendo en sus cuadros no más que el escenario natural, escueto, solitario, sin actores de ninguna especie.

En ocasiones estos pintores de paisaje, aun los más excelentes, no encontrando en sus medios propios suficiente o adecuada habilidad para la interpretación de las figuras, buscaban ayuda de otros pintores para asociarlos a su trabajo; éste es el caso de Adrián van de Velde, que pintó las figuras en los paisajes de su maestro J. Wynants, de Moucheron, de J. van der Heyde, y hasta de los grandes maestros Hobbema y Jacob van Ruysdael.

El más célebre de los pintores con figuras fué Felipe Wouwermann, artista de copiosa labor, pues se conocen de él unos ochocientos cuadros, sobresaliendo en la representación de batallas de Caballería y escenas venatorias, destacando como pintor de caballos.

Entre los precursores del paisaje holandés se cita a Hércules Seghers, discípulo del flamenco Coninxloo, además de pintor notable aguafortista, especializado en vatas llanuras rodeadas de rocas; a Pedro Molyn y a van Goyen, que pintó la vida de los cursos de agua con lejanos horizontes bajo amplios cielos.

Hay dos Ruysdael, tío y sobrino, ambos nacidos en Haarlem, con diferencia de unos treinta años; los dos se especializaron en el paisaje; mas al tío, Salomón de nombre, para el brillo de su propia gloria hubiérale convenido haber llevado otro apellido, pues cuando sin más aclaración se dice Ruysdael, todo el mundo piensa en Jacob, es decir, en el sobrino.

El tío empezó imitando a Molyn, y, a través suyo, un poco a van Goyen. Al sobrino se le tiene por el más holandés de los paisajistas holandeses. En las obras de su primera época, que resultan más claras, se descubre el gris verdor de las dunas y de los bosques circundantes de su ciudad natal, todo ello iluminado por una luz solar semivelada por las nubes. Su perfección alcanzase más tarde, al establecerse en Amsterdam, cuando de su pincel escrupuloso en la ejecución nace una poesía que envuelve a la Naturaleza, al encajarse todos los detalles de sus composiciones en una como unidad superior. En sus cielos las nubes adquieren un modelado incomparable, y sus marinas son de tal calidad que resulta difícil poder soportar su competencia.

Es el que con más justeza legó a la posteridad el retrato de su Holanda natal, un retrato que no envejece, al expresar con fidelidad admirable sus horizontes ilimitados grises, bajo ciegos grises también sin medida. Ruysdael es superior a todos los demás paisajistas holandeses porque, como dijera Fromentin, "hay en el pintor un hombre que piensa y en cada una de sus obras una concepción".

"La cascada", "Una playa", "Puente sobre un canal", y, sobre todo, una "Vista lejana de Haarlem", en el Mauritshuis de La Haya; "El camino arenoso", "El molino de viento", "Vistas de Haarlem", "Rincón de bosque" y algunos paisajes de invierno del Ryks-Museum de Amsterdam confirman cuanto de Jacob Ruysdael dejamos dicho.

Entre los paisajistas holandeses que, durante el siglo XVII, consagraron a su país las facultades pictóricas que habían logrado entrenar y desarrollar con sus estudios sobre tierra italiana, se alinean los nombres de Asselyn, Both, Berghem y Moucheron, pero los más notables de ellos son tres: Karel du Jardin, Adrián van de Velde y Alberto Cuyp.

Karel du Jardin estuvo dos veces en Italia, y allí murió, triunfando en el cultivo de todos los géneros, pues no se redujo al paisaje, aunque sean paisajes sus mejores obras, ofreciendo la curiosidad de que, muchas veces, sobre fondos italianos hubo de pintar figuras de su país de origen. A Adrián van de Velde ya le citamos como intérprete de figuras en paisajes de otros artistas, y aunque vivió poco su producción fué numerosa, sirviendo su colaboración para completar el interés de muchas obras que no ostentan su firma.

Alberto Cuyp, perteneciente a una dilatada familia

de artistas, pues era nieto de un pintor de vidrieras, hijo de un retratista notable y sobrino de uno de los más hábiles discípulos de Rembrandt, ha recibido el nombre de "rey del paisaje holandés"; eso no le impidió obtener grandes éxitos al retratar grandes personajes a caballo, y también en los cuadros de animales, como en la "Lucha de un pavo y un gallo", que hemos examinado en el Museo de Amsterdam, admirable de movimiento y magnífico en cuanto a la armonía del claroscuro. Fué también marinista notable en sus cuadros del Mosa.

Cuyp fué un pintor completo, pues con la misma envoltura interpretaba la campiña holandesa que el mar que bate sus costas, las personas que los animales, los gallineros que las escenas de las riberas. Vivió hasta los 86 años, y dejó una obra copiosa, capaz de extender su fama por Museos estatales y colecciones particulares. En el Museo de La Haya hay un retrato del señor Roovère, que es buen ejemplo del acierto con que componía sus retratos ecuestres, y en el Museo Six, de Amsterdam, puede verse una "Llegada de Mauricio de Nassau a Scheveningen", modelo de página marítima cargada de figuras, con trozos verdaderamente admirables.

Réstanos hablar de Hobbema, discípulo de Jacob Ruysdael, y tan parecido a él que muchos cuadros del discípulo, en manos de anticuarios poco escrupulosos, han podido venderse como si fueran de su maestro. Faltan, sin embargo, al paisajista de Amsterdam la unidad y la poesía que hubimos de señalar como cualidades sobresalientes en el paisajista de Haarlem, pero en cambio retiene nuestra atención, en acecho ante sus lienzos, por el arte con que traduce lo pintoresco de sus composiciones, la transparencia del agua en sus arroyos, el brillo rojo de las tejas que cubren sus casas, y el garbo de las figuras plantadas en sus paisajes, aunque éstas últimas acaso no siempre hayan salido de sus manos.

En la colección Six, de Amsterdam, hay "Un bosque", en la van de Hoop del Ryks-Museum una "Morada campesina", y en la sala Dupper, de éste último Museo, "El molino de agua", que ponen de relieve las excelentes dotes de que estaba acompañado el paisajista de Amsterdam.

\*\*\*

En la escuela holandesa quedan todavía otras especialidades de pintores que, rápidamente, debemos mencionar, como acotaciones a nuestras visitas a los distintos Museos recorridos en nuestro breve circuito.

Hay pintores de arquitecturas que se nos aparecen como herederos de aquellos primitivos en cuanto al fondo sobre que acostumbraban destacar sus personajes. Entre ellos tenemos a Jau de Uries, los Steenwyck (padre e hijo), van Bassen y su discípulo Houckgeest, y Emmanuel de Witte, todos ellos notables en la reproducción de interiores de iglesias; y los hermanos Berckhède, Gerrit, Beerstraaten y van der Heyden, como pintores de "exteriores" arquitectónicos y retratistas de ciudades.

Hay los marinistas, como Vroom, Porcellis, Mulier, Simon de Vlieger y su discípulo van de Velde el joven; los pintores de efectos de invierno, como Jau de Capelle, y los pintores de pájaros, de caza, de insectos y de bodegones, como Melchor de Hondkoeter, al que se le ha llamado "el Rafael de los pájaros"; Weenix, que le sigue en la escrupulosidad metódica con que reproduce los animales, y en cuanto a "bodegonistas", por no llamarles bodegoneros, tenemos a Pedro Potter, discípulo de Frans Hals, Floris van Dyck, Pedro Claesz y Willem Claesz Heda, que con cristales y copas de Venecia logra armonías tan deliciosas como Jan Davidsz de Heem pintando flores y frutas puestas sobre mesas cubiertas de ricos tapices.

Aún cabría citar, entre éstos últimos, a Jacob de Claeuw, Abraham van Beyerem, Willene van Aelst y Juriaen Streeck, pero la lista se haría interminable, pues fué género muy cultivado, ya que tan acorde estaba con un pueblo que siempre dió gran importancia a los placeres de la mesa.

J. GARCIA MERCADAL

CONCRETAMOS

## NACIONALIDAD

¿Qué es la nación?

Miles y miles de kilos de papel se han emborronado, raspado y tachado hablando de esta cuestión. Hay quien, como Santamaría de Paredes, dice que "nación es una sociedad encerrada en determinado territorio que reúne en una unidad superior los organismos sociales—familia, municipio, región, religión, lengua—, para realizar en común todos los fines de la vida con un carácter especial. Otros la limitan al racismo, como el monstruoso nazismo alemán. Quién, sintiéndose algo fisiócratas, a la Naturaleza, cual si los ríos, mares o los meros rosarios montuosos y abruptos fueran fronteras grabadas por el dedo de un formidable demiurgo.

Algunos la definen como un sentimiento de cultura, de continuidad histórica y religiosa que se caracteriza por un interés común.

Todas estas teorías, ingeniosas, un tanto conceptuales y, por añadidura, animadas de un bello propósito, nos parecen defectuosas, pobres, inexactas. Toda nación es un hecho histórico. Toda nacionalidad ha sido y es labrada con las fuerzas inasequibles de diferentes razas que, por un acto causal, se hallan situadas en determinados puntos geográficos. En beneficio de nuestro aserto podemos poner el ejemplo de Alemania, semillero de razas; Rusia, contingente de idiosincrasias, y hasta nuestra propia entrañada España, con sus catalanes y sus vascos. Ni la lengua ni la religión—un ejemplo, la Gran Bretaña, de fuerte cohesión nacional, no obstante sus divisiones religiosas—, ni la cultura son lazos que unen fuertemente a un contingente de unos millones de hombres a un solo ritmo social.

El sentimiento de nacionalidad, tan profundamente arraigado en nuestra época, no se perfila con lineal claridad ni con precisión de contornos bien definidos diciendo que es la unificación de un mismo idioma o de un sentimiento religioso común. Lo enunciado no pasa de ser un gesto o un atisbo que encuadra una inexactitud y acota una ligereza. Para asentar en un ángulo más perfecto, más aproximado, con más espíritu y hondura, lo que es la sustantividad de una nación, hay que hurgar en el subsuelo del ser. Hay que ir en busca del hombre. Otear en los redanos de éste, en los recovecos más recónditos de su Ego, y desmenuzarlo. La raíz de toda esencia, como de todo problema transcendental para la Humanidad, es el hombre en sí. Nada tan transcendental como éste. El es el estilo, el arte, el trabajo, y de donde surge el concepto de existencia y de realidad. Ospina draga en la historia de éste y dice que para el logro de una verdad hay que aprehender la poesía. Nada imprime mejor un impulso, un sentimiento, una valorización del hombre como el hálito poético. La poesía es la nostalgia más inefable y más cadenciosa del Ego. Y todo aquel que va en pos de sí mismo enredado en las greñas rútilas de tan loable investigación, que quiere conocerse, desglosando la penumbra demoníaca o estética que le envuelve, se rehabilita a él mismo en un poema expresivo y romántico.

Tan pronto como se logra esta modalidad en el hombre, extiende la vista con fervoroso amor en torno suyo, sin distinguir lo feo de lo bello y viceversa, como diría Lessin. Desde ese momento, tanto importa sean católicos como protestantes, teósofos como ateos; todos son a una para aquilatar el ambiente. Su ambiente, que vale decir sus medios, sus posibilidades de vida y sus gustos. De aquí surge la noción de la patria y la exaltación del terruño. En el patriota puro está el amante de su tierra natal y vive en acoso el egoísmo de su medio de vida, de su familia y de su continuidad histórica.

Al fin y a la postre, resumiendo, podríamos decir que nación es un recipiente de egoísmos depurados donde se vierten todas nuestras ilusiones y se desgajan todas nuestras energías impelidos por la comunidad de intereses, tradición común y adhesión isócrona a la nacionalidad resultante, como ha dicho Posada.

En suma: nacionalidad es un hecho histórico que fusiona el vientre con el cerebro en una elaboración majestuosa de superación individual.

J. SAMPERIZ JANIN

DEFENSA DEL AHORRO

## En la era de las reformas bancarias

Desde que don Augusto Barcia salló del Consejo Superior Bancario se había olvidado este tema de las reformas bancarias. La situación en el extranjero (muy cargada de aires renovadores en este ambiente de los Bancos, sean de emisión, sean privados) favorece el planteamiento de proyectos parecidos en todos los Estados.

Fresca está la idea de la reforma de Bélgica. Y la que se prepara en los Estados Unidos. ¿La tendremos también nosotros? He aquí algo que hasta ahora no se había dejado traslucir. Sin embargo, parece que existe algo en el aire. No hemos podido captar todavía las líneas generales del proyecto. Es posible que tampoco se encuentren maduras estas líneas. Ni las ideas generadoras. Conocemos, no obstante, un parco boceto. Según él puede colegirse que se está estudiando la posibilidad de ofrecer al público la garantía de una solvencia absoluta en los Bancos en cuanto tiene relación con el dinero del ahorro.

Se piensa, en primer lugar, establecer una diferenciación entre las operaciones normales comerciales—descuento, crédito y préstamo—; es decir, operaciones de inversión a corto plazo, y las operaciones o inversiones a largo.

Se intenta buscar una fórmula, jurídica más que financiera, en virtud de la cual, en caso de siniestro financiero, queden separadas en dos las responsabilidades del activo. A un lado, las comerciales; a otro, las inversiones industriales, con objeto de que las pérdidas de éstas recaigan exclusivamente sobre el capital-acciones y las segundas sobre la clientela.

En resumen: a lo que se tiende es a la protección definitiva del ahorro, eliminando de su alrededor todos los riesgos que hasta ahora fueron corrientes y que han llenado de tan tristes recuerdos la página de la historia de nuestro ahorro.

NOTA INTERESANTE

### Preparación de una asamblea

A LOS RETIRADOS DE LA GUARDIA CIVIL Y CARABINEROS ANTERIORES AL AÑO 1920

La Comisión organizadora de la asamblea que se celebrará en Zaragoza el día 23 del mes actual, para aprobar el escrito que se ha de elevar al Poder público en súplica de que se atiendan nuestras justas peticiones, elevando la pequeña pensión que disfrutamos, en atención a

la carestía de la vida, pone en conocimiento de todos los retirados de la Guardia civil y Carabineros, anteriores al año 1920, que pueden mandar sus adhesiones al compañero don Modesto Campos, domiciliado en Zaragoza, calle de Méndez Núñez, número 30, piso segundo.

Con el fin de que esta nota llegue a conocimiento de todos los compañeros que residen en las distintas provincias españolas, rogamos a la Prensa en general se haga eco de la misma, por lo que quedamos agradecidísimos.

LEA USTED "LA VOZ DE ARAGON"

RIÑA ENTRE VECINOS

### Uno de ellos resultó herido

La Guardia civil de Moros comunica que en el punto conocido por "Prado del Chopo", cuestionaron por asuntos de riegos los vecinos Claudio Arrizabalaga Lacal, de 56 años de edad, y Pascual Martínez Minguez, de 68, ambos casados y del campo.

El primero de ellos arrojó una piedra sobre el otro, causándole una herida en la región fronto-temporal. El agresor fué detenido.